

ARISTON

GENUS PREMIUM EVO EU

**BESZERELÉSI KÉZIKÖNYV
ΤΕΧΝΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

**FALI KONDENZÁCIÓS GÁZ KESZÜLEK
ΕΠΙΤΟΙΧΟΣ ΛΕΒΗΤΑΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ ΑΕΡΙΟΥ**

HOT WATER | HEATING | RENEWABLE | AIR CONDITIONING

ErP

3300704 3300707 3300710

3300705 3300708 3300711

3300706 3300709



420000212901

Áttekinté	3
Tanácsok a beszerelő szakember részére	3
Biztonsági előírások.....	4
Termékleírás	7
Vezérlőpanel	7
Kijelző	8
Teljeskörű áttekintés	9
Méretek áttekintése.....	10
Minimális beépítési távolságok.....	10
Beszerelés	11
A készülék beszerelése előtt.....	11
Gázcsatlakozás	12
Vízcsatlakozás	13
Kazáncsatlakozások áttekintése	13
A kazán maradék szállítása ΔT 20°C.....	14
Túlnyomás-lefúvató szelep.....	14
A fűtőrendszer tisztántartása.....	14
Tartály csatlakoztatása.....	14
Padlófűtési berendezések.....	14
Kondenzátum-elvezetés	14
Vízkezelő szelvény ábrája.....	15
Kéménycsatlakozás.....	16
Kazántípusok – égéstermék kivezető csatlakozások.....	16
Táblázat Length végzett bevitel / kipufogó.....	17
Elektromos csatlakozások	19
Periférikus egységek csatlakozása	20
A szobatermosztát csatlakoztatása.....	20
Elektromos kapcsolási rajz	21
Üzembe helyezés	22
Bekapcsolási műveletek.....	22
Kezdfolyamatok.....	22
Első beüzemelés	23
Kilevegőztetés funkció	23
Az égés ellenőrzésének eljárása.....	24
Max. fűtési teljesítmény beállítása	26
Lassú gyújtás.....	26
Fűtés késleltetett gyújtásának beállítása.....	26
Gázszabályozási táblázat	27
Átállítás más gázminőségre.....	27
Auto működés	28
Kazánvédelmi berendezések	29
Biztonsági leállítás.....	29
Zárolási leállítás.....	29
Figyelmeztetés a rendellenes működésről	30
Hibakódok összegzése	31
Fagymentesítő funkció.....	32
Műszaki terület	33
Karbantartás	46
Utasítások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenőrzése.....	46
Általános megjegyzések	47
Működési teszt	47
Az elsődleges hőcserélő tisztítása	47
A szifon tisztítása	47
Kondenzátumlevezetés	48
Használati melegvízrendszer és indirekt tároló elvezetése	48
Felhasználói információk.....	48
Az adattáblán használt jelek	49
A kazán ártalmatlanítása és újrahajszolása.....	49
Műszaki információk	50
Termékismertető adatlap.....	54
Csomagok címkéje - Kitöltési útmutatójának.....	56
CE megjelölés	59

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Γενικά	3
Προειδοποίηση για τον τεχνικό εγκατάστασης.....	3
Πρότυπα ασφαλείας.....	4
Περιγραφή του προϊόντος	7
Χειριστήριο.....	7
Οθόνη	8
Συνολική όψη.....	9
Διαστάσεις.....	10
Ελάχιστη απόσταση για την εγκατάσταση.....	10
Εγκατάσταση	11
Προεידιοποίηση πριν την εγκατάσταση.....	11
Σύνδεση αερίου	12
Υδραυλική σύνδεση	13
Όψη υδραυλικών ρακόρ.....	13
Διάταξη αποφόρτισης	14
Σύστημα υπερπίεσης	14
Καθαρισμός της εγκατάστασης.....	14
Εγκατάσταση με θερμαινόμενο δάπεδο.....	14
Σύνδεση θερμοσίφωνα.....	14
Εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση.....	14
Υδραυλικό σχεδιάγραμμα	15
Σύνδεση αγωγών καπνού.....	16
Τύπος σύνδεσης του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού	16
Πίνακας μήκους αγωγών αναρρόφησης/απαγωγής	17
Ηλεκτρική σύνδεση	19
Σύνδεση των περιφερειακών.....	20
Σύνδεση θερμοστάτη περιβάλλοντος.....	20
Ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα.....	21
Θέση σε λειτουργία	22
Διαδικασία θέσης σε λειτουργία	22
Πρώτη θέση σε λειτουργία	22
Πρώτη έναυση.....	23
Λειτουργία εξαέρωσης.....	22
Διαδικασία ελεγχου καυσής	24
Ρύθμιση της μέγιστης ισχύος θέρμανσης.....	26
Αργή έναυση	26
Ρύθμιση της καθυστέρησης έναυσης για θέρμανση.....	26
Πίνακας ρύθμισης αερίου.....	27
Αλλαγή αερίου.....	27
Λειτουργία AUTO.....	28
Σύστημα προστασίας του λέβητα	29
Σβήσιμο ασφαλείας.....	29
Σβήσιμο εμπλοκής.....	29
Ειδοποίηση δυσλειτουργίας.....	30
Λίστα κωδικών βλάβης	31
Λειτουργία αντιπαγωγικής προστασίας	32
Τεχνική περιοχή	33
Συντήρηση	46
Οδηγίες για αφαίρεση του καλύμματος.....	46
Γενικές παρατηρήσεις.....	47
Καθαρισμός κύριου εναλλάκτη.....	47
Καθαρισμός σιφονιού.....	47
Έλεγχος λειτουργίας.....	47
Εργασίες αδειάσματος.....	48
Πληροφορίες για το χρήστη.....	48
Πινάκίδα σήμανσης	48
Πινάκίδα χαρακτηριστικών.....	49
Απόρριψη και ανακύκλωση του λέβητα	49
Τεχνικά χαρακτηριστικά	51
Δελτίο προϊόντος.....	55
Δελτίο για συνδυασμένη λειτουργία - Οδηγίες για τη συμπλήρωση	56
Ένδειξη CE.....	59

A KAZÁN BESZERELÉSÉT ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSÉT KIZÁRÓLAG KÉPZETT SZAKEMBER VÉGEZHETI, AZ ERRE VONATKOZÓ HATÁLYOS HAZAI SZABVÁNYOKNAK MEGFELELŐEN, VALAMINT A HELYI HATÓSÁGOK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI SZERVEZETEK KÖVETELMÉNYEIVEL ÖSSZHANGBAN. MIUTÁN A KAZÁNT BESZERELTÉK, A BESZERELŐ SZAKEMBERNEK BIZTOSÍTANIA KELL, HOGY A VÉGFELHASZNÁLÓ MEGKAPJA A GARANCIASZELVÉNYT, VALAMINT, HOGY MINDEN SZÜKSÉGES INFORMÁCIÓT ÁTADOTT A KAZÁN ÉS A BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK KEZELÉSÉVEL KAPCSOLATBAN.



Tanácsok a beszerelő szakember részére

Ez a készülék fűtés és háztartási felhasználású melegvíz előállítására készült.

Egy fűtésrendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetők legyenek a kazán teljesítményével és a felvett elektromos áram szintjével.

Tilos a kazánt az előírásoktól eltérően használni. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő, hibás és ésszerűtlen használatából, illetve a használati utasításban be nem tartott előírásokból eredő károkért.

Az üzembe helyezést, karbantartást és más egyéb beavatkozást a gyártói előírásokkal és törvényi szabályozással összhangban kell elvégezni. A helytelen beszerelés kárt tehet személyekben, állatokban, és tárgyakban; a gyártó nem vállal felelősséget az így okozott károkért. A kazánt dobozban szállítjuk. Amikor a csomagolást teljesen eltávolította, bizonyosodjon meg a készülék sértetlenségéről, valamint, hogy egyik alkatrész sem hiányzik. Hiányos, illetve sérült szállítás esetén vegye fel a kapcsolatot szállítójával.

Tartsa gyermekektől távol az összes csomagolóanyagot (kapcsok, műanyag zacskók, polisztirolhab, stb.), mert veszélyt jelenthet számukra.

Meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén a készüléket kapcsolja ki, zárja el a gázcsapot. Ne próbálja egyedül megjavítani, hanem forduljon az ARISTON szakszervizhez.

Bármilyen karbantartási munka előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a kazánt a külső kétoldalú kapcsolóval OFF állásba helyezve mentesítette a feszültség alól.

Az esetleges javításokat kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával, kizárólag ARISTON szakember végezheti. A fenti előírások figyelmen kívül hagyása a készülék biztonságát veszélyezteti, és a gyártói felelősség elvesztésével jár.

A füstcső illetve égéstermék elvezető berendezés, és annak alkatrészei közvetlen közelében végrehajtandó munkák vagy karbantartás idejére kapcsolja ki a készüléket a külső kétoldalú kapcsolóval, OFF állásba helyezve; és zárja el a gázszelepet. A munka befejeztével szakemberrel ellenőriztesse le a füstcsövek és égéstermék elvezető berendezések hatásfokát.

Kapcsolja ki a kazánt, és a készülék külső részeinek tisztítására helyezze a külső kapcsolót „OFF” állásba.

Szappanos vízzel benedvesített törlőruhával tisztítson. Ne használjon agresszív tisztítószeret, rovarirtót, vagy mérgező anyagokat a készülék tisztántartására. Ha a készülék a hatályos törvénnyel teljes összhangban van, biztonságos, környezetbarát és költséghatékony módon működik. További alkatrészek használatánál győződjön meg azok hitelességéről.

H E G K A T A S T A S Z A S H K A I H P R Ő T H Θ Ε Σ Η Σ Ε Λ Ε Ι Τ Ο Υ Ρ Γ Ι A Τ Ο Υ Λ Ε Β Η Τ A Π Ρ Ε Π Ε Ι Ν A Ε Κ Τ Ε Λ Ο Υ Ν Τ Α Ι Α Π Ο Ε Ξ Ε Ι Δ Ι Κ Ε Υ Μ Ε Ν Ο Π Ρ Ο Σ Ő Π Ι Κ Ο Σ Υ Μ Φ Ő Ν A Μ Ε Τ Η Ν Ι Σ Χ Υ Ο Υ Σ Α Ε Θ Ν Ι Κ Η Ν Ο Μ Ο Θ Ε Σ Ι Α Κ Α Ι Ε Ν Δ Ε Χ Ο Μ Ε Ν Ο Υ Σ Κ Α Ν Ο Ν Ι Σ Μ Ο Υ Σ Τ Ő Ν Τ Ο Π Ι Κ Ő Ν Α Ρ Χ Ő Ν Κ Α Ι Τ Ő Ν Α Ρ Μ Ο Δ Ι Ő Ν Φ Ο Ρ Ε Ő Ν Γ Ι Α Τ Η Δ Η Μ Ο Σ Ι Α Υ Γ Ε Ι Α .

Μ Ε Τ Α Τ Η Ν Ε Γ Κ Α Τ Α Σ Τ Α Σ Η Τ Ο Υ Λ Ε Β Η Τ Α Ο Ε Γ Κ Α Τ Α Σ Τ Α Τ Η Σ Ο Φ Ε Ι Λ Ε Ι Ν Α Π Α Ρ Α Δ Ő Σ Ε Ι Τ Η Δ Η Λ Ő Σ Η Σ Υ Μ Μ Ο Ρ Φ Ő Σ Η Σ Κ Α Ι Τ Ο Ε Γ Χ Ε Ι Ρ Ι Δ Ι Ο Χ Ρ Η Σ Η Σ Σ Τ Ο Ν Τ Ε Λ Ι Κ Ο Χ Ρ Η Σ Τ Η Κ Α Ι Ν Α Τ Ο Ν Ε Ν Η Μ Ε Ρ Ő Σ Ε Ι Σ Χ Ε Τ Ι Κ Α Μ Ε Τ Η Λ Ε Ι Τ Ο Υ Ρ Γ Ι Α Τ Ο Υ Λ Ε Β Η Τ Α Κ Α Ι Τ Α Σ Υ Σ Τ Η Μ Α Τ Α Α Σ Φ Α Λ Ε Ι Α Σ .

Προειδοποιήσεις για τον εγκαταστάτη

Η παρούσα συσκευή χρησιμεύει για την παραγωγή ζεστού νερού οικιακής χρήσης.

Πρέπει να συνδεθεί με εγκατάσταση θέρμανσης και δίκτυο διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσης που θα είναι συμβατά με τις επιδόσεις και την ισχύ της.

Απαγορεύεται η χρήση για διαφορετικούς σκοπούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση ή στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου. Η εγκατάσταση, η συντήρηση και οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και ζημιές για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

Ο λέβητας διατίθεται σε παλέτα συσκευασμένος σε χαρτόκουτο. Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ανέπαφη και ότι η συσκευασία περιέχει όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ελλείψεις, απευθυνθείτε στον προμηθευτή.

Τα στοιχεία της συσκευασίας (συνδετήρες, πλαστικές σακούλες, φελιζόλ κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά καθώς αποτελούν εστία κινδύνου.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας, σβήστε τη συσκευή, κλείστε τη βάνα αερίου και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Πριν από κάθε επέμβαση συντήρησης/επισκευής στον λέβητα πρέπει να διακόπτετε την ηλεκτρική τροφοδοσία γυρνώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη του λέβητα στη θέση OFF.

Ενδεχόμενες επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

Σε περίπτωση εργασιών ή συντήρησης κατασκευών που βρίσκονται κοντά στους αγωγούς ή στα συστήματα απαγωγής καυσαερίων και τα εξαρτήματά τους, θέστε εκτός λειτουργία τη συσκευή γυρνώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF και κλείνοντας τη βάνα αερίου.

Μετά το τέλος των εργασιών απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για να ελέγξει τους αγωγούς και τις διατάξεις.

Για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών σβήστε τον λέβητα και γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί βουτηγμένο σε νερό και απορροπαντικό.

Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορροπαντικά, εντομοκτόνα ή τοξικά προϊόντα.

Η τήρηση των τοπικών κανονισμών επιτρέπει την ασφαλή και οικολογική λειτουργία και την εξοικονόμηση ενέργειας.

Σε περίπτωση προαιρετικών σετ ή αξεσουάρ πρέπει να επιλέγονται μόνο γνήσια προϊόντα.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Jelek magyarázata:

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása személyi sérüléssel járhat, meghatározott esetekben akár halállal.



A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása károsodással, meghatározott esetekben súlyos károsodással járhat a tárgyakra, növényekre, állatokra nézve.



A készüléket szilárd falra szerelje fel, ahol az nincs kitéve rezgésnek.

Zajos működés.



A felszereléshez szükséges falfúrás alkalmával ügyeljen az elektromos vezetékekre és a már meglévő csövekre.

Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzallal való érintkezés következtében. Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázszivárgás miatt. A már létező beszereléseket károsítja. Elárasztás a szétcsatlakozott csövezetésekből kifolyt víz következtében.



Az elektromos csatlakozásokat megfelelő keresztmetszetű kábelekkal alakítsa ki.

Tűzeset túlmelegedés következtében, túl szűk keresztmetszetű kábelben folyó áram következtében.



Védje a csatlakozó csöveket és kábeleket a károsodástól.

Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzal miatt. Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázszivárgás miatt.



Elárasztás a szétcsatlakozott csövezetésekből kifolyt víz következtében.



Bizonyosodjon meg róla, hogy a beüzemelési terület és a készülékhez kapcsolandó rendszerek az érvényben lévő ide vonatkozó szabványoknak megfelelnek.

Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli, helytelenül bekötött huzal miatt.



Készülékserülés helytelen működési feltételek miatt.



Használjon megfelelő kéziszerszámokat és berendezést (különösen arra ügyeljen, hogy a szerszám ne legyen kopott, és a fogantyúja megfelelően rögzített legyen); használja őket megfelelően, és ügyeljen, hogy ne essenek le a magasból. Használat után helyezze őket a helyükre vissza.

Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése, szennyező anyag belélegzése, rázkódás, vágás, szúrás, dörzsölés miatt.



KAN'ONEΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημασία των συμβόλων:

Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους τραυματισμού, ο οποίος σε συγκεκριμένες συνθήκες μπορεί να είναι και θάνατος.



Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους για ενδεχόμενους σοβαρούς τραυματισμούς ή βλάβες.



Εγκαταστήστε τον λέβητα σε σταθερό τοίχο, χωρίς κραδασμούς.

Θόρυβος κατά τη λειτουργία.



Κατά τη διάτρηση του τοίχου δεν πρέπει να προκληθούν βλάβες σε υφιστάμενα ηλεκτρικά καλώδια ή σωληνώσεις.

Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από ελαττωματικές σωληνώσεις. Βλάβες σε άλλες εγκαταστάσεις. Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από ελαττωματικούς σωλήνες.



Για τις ηλεκτρικές συνδέσεις χρησιμοποιήστε καλώδια κατάλληλης διατομής.

Πυρκαγιά λόγω υπερθέρμανσης από την κυκλοφορία του ρεύματος σε υποδιαστασιοποιημένα καλώδια.



Προστατέψτε τους σωλήνες και τα καλώδια σύνδεσης για να αποφεύγονται βλάβες.

Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από ελαττωματικές σωληνώσεις. Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από ελαττωματικούς σωλήνες.



Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος τοποθέτησης και οι εγκαταστάσεις με τις οποίες θα συνδεθεί ο λέβητας ανταποκρίνονται στους ισχύοντες κανονισμούς.

Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση που δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά.




Βλάβη της συσκευής λόγω ακατάλληλων συνθηκών λειτουργίας.




Χρησιμοποιείτε χειροκίνητα εργαλεία και εξοπλισμό κατάλληλο για τη χρήση (ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν έχει φθαρεί και ότι η λαβή είναι σε καλή κατάσταση και σωστά στερεωμένη). Τα εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται σωστά, να ασφαρίζονται από πτώσεις από μεγάλο ύψος και να φυλάσσονται μετά τη χρήση.


Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπές, διατρήσεις και τριβή.




Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése a leeső szilánkok, ütődés, vagy bemetszés/vágás miatt. 

Használjon megfelelő elektromos berendezéseket (különösen ügyeljen arra, hogy az elektromos vezetékek és a csatlakozó dugó sértetlen legyen, valamint a forgó vagy váltakozó mozgásszerepű részek megfelelően rögzítettek legyenek); a berendezést használja megfelelően; ne akadályozza a közlekedést az elektromos kábellel, győződjön meg arról, hogy berendezés ne eshessen le a magasból. Használat után kapcsolja szét és helyezze biztonságosan a helyére.


Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése, szennyeződés belélegzése, rázkódás, vágás, szúrási sérülés, dörzsölés, zaj, vibrálás miatt. 


Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése a leeső szilánkok, ütődés, vagy bemetszés/vágás következtében. 

Bizonyosodjon meg a hordozható létrák biztonságos elhelyezéséről, hogy megfelelően erősek, a lépcsőik sértetlenek és nem csúszósak, valamint nem inognak, ha valaki felmászik rájuk. Mindig legyen valaki, aki felügyeletet biztosít.


Személyi sérülés magasból történő leesés miatt (a kétágú létra véletlenül összecuszkodik). 

Bizonyosodjon meg a guruló létrák biztonságos elhelyezéséről, hogy megfelelően erősek, a lépcsőik sértetlenek és nem csúszósak, valamint minden oldalon korláttal, illetve mellvéddel ellátottak.


Személyi sérülés magasból történő leesés miatt. 


Minden, egy bizonyos magasságban véghezvitt munka alatt (általában több, mint két méteres magasságban) gondoskodjon róla, hogy mellvéd vegye körül a munkaterületet, vagy használjon egyéni védőfelszerelést a leesés megelőzésére. Az a terület, ahol a leesés veszélye fennáll, veszélyes akadályoktól mentes legyen, és az ütközési hely beborítva. 


Személyi sérülés magasból történő leesés miatt. **Bizonyosodjon meg a munkaterület megfelelő higiéniai, egészségügyi feltételeiről a szerkezetek megvilágítása, szellőzése és megbízhatósága szempontjából.**


Személyi sérülés ütközés, megbotlás, stb. következtében. 

Megfelelő anyaggal védje a készüléket és a munkaterület szomszédos területeit.


Készüléksérülés a leeső szilánkok, ütődés, vagy vágás következtében. 

Bλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα και κοπές. 
Χρησιμοποιείτε κατάλληλα ηλεκτρικά εργαλεία για τη χρήση (ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις βρίσκονται σε καλή κατάσταση και ότι τα εξαρτήματα με περιστροφική ή παλινδρομική κίνηση είναι σωστά στερεωμένα). Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία σωστά, μην εμποδίζετε τα σημεία διέλευσης με το ηλεκτρικό καλώδιο, ασφαλίστε τα από πτώσεις από μεγάλο ύψος και μετά τη χρήση αποσυνδέστε τα και φυλάξτε τα.


Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπές, διατρήσεις, τριβή, θόρυβο και κραδασμούς. 

Bλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα και κοπές. 


Βεβαιωθείτε ότι οι φορητές σκάλες έχουν στερεωθεί καλά, είναι ανθεκτικές, οι βαθμίδες είναι σε καλή κατάσταση και δεν είναι ολισθηρές, δεν μετακινούνται όταν είναι κάποιος ανεβασμένος στη σκάλα και ότι επιτηρούνται.

Τραυματισμοί από πτώση ή κοπή (διπλές σκάλες). 


Βεβαιωθείτε ότι οι διπλές σκάλες στηρίζονται σωστά, είναι ανθεκτικές, οι βαθμίδες είναι σε καλή κατάσταση και δεν είναι ολισθηρές, διαθέτουν χειρολαβή σε όλο το μήκος και κιγκλιδώματα στο κεφαλόσκαλο.

Τραυματισμοί από πτώση. 


Κατά τη διάρκεια των εργασιών σε μεγάλο ύψος (συνήθως πάνω από δύο μέτρα) βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί περιμετρικά κιγκλιδώματα στη ζώνη εργασίας ή ατομικά μέσα πρόσδεσης για την αποφυγή πτώσεων, ότι η διαδρομή που διανύεται σε περίπτωση πτώσης είναι ελεύθερη από επικίνδυνα εμπόδια και ότι η πρόσκρουση μετριάζεται από ημιελαστικές ή ελαστικές επιφάνειες.

Τραυματισμοί από πτώση. 


Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας διαθέτει κατάλληλες συνθήκες υγιεινής όσον αφορά το φωτισμό, τον εξαερισμό και την αντοχή.

Τραυματισμοί από χτυπήματα, απώλεια ισορροπίας κλπ. 

Προστατέψτε με κατάλληλα υλικά τη συσκευή και τις περιοχές κοντά στο χώρο εργασίας.

Bλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα, κοπές. 

Μετακινείτε τη συσκευή με τις κατάλληλες προστασίες και τη δέουσα προσοχή.

Bλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από χτυπήματα, κοπές, σύνθλιψη. 

A készüléket megfelelő védelemmel és gondossággal kezelje.

Κερίσλέρσέρλς, ίλτερε α κέρλεβεν λέρβ τέργυακ σέρλέρσε λέρκς/ράζκέρδς, ύτέρδς, βέρμετςς/βέργςς αγύ όςςζενύμςς/πρέσελς κέρβεκτέρτεβεν.



Viseljen védőruhát és védőfelszerelést minden munkafolyamat alatt.

Σζέρμύλς σέρλέρς άρέρμύτςς, σζίλάνκ αγύ τέρρέρτ ρέρζ λέρεσέρς, σζεννύεζέρδς βελέρλεγζέρς, ρέρζκέρδς, βέργςς, σζύρσί σέρλέρς, δέρζσέρλς, ζαζ, βίβράλς μίαττ.



Helyezzen minden törmelékét, felszerelést úgy, hogy a közlekedés könnyű és biztonságos maradjon; kerülve a felhalmozódást, ami tornyosulhat, és el is dőlhet.

Κερίσλέρσέρλς, ίλτερε α κέρλεβεν λέρβ τέργυακ σέρλέρσε ρέρζκέρδς, ύτέρδς, βέργςς αγύ όςςζενύμςς κέρβεκτέρτεβεν.



A készüléken belüli összes műveletet a szükséges óvatossággal kell végezni, az éles részek hirtelen érintésének elkerülése érdekében.

Σζέρμύλς σέρλέρς, βέργςς, σζύρσί σέρλέρς, αγύ δέρζσέρλς κέρβεκτέρτεβεν.



Állítsa be újra a készüléken végrehajtott bármilyen munka által érintett biztonsági és ellenőrzési funkciókat, és a készülék újraindítása előtt győződjön meg helyes működésükről.

Ρέρβανας, τέρζ, αγύ μέργεζέρς α γέρζσζίβέργςς, ίλτερε α ηέρλτελν έγέρστερμék-κίβετέρςς κέρβεκτέρτεβεν.



Κερίσλέρσέρλς αγύ ζέρλέρλς άζ έλλνέρζςς νέρκύλς μύκέρδςς κέρβεκτέρτεβεν.



Kezelés előtt ürítse ki az összes alkotóelemet, amely meleg vizet tartalmazhat, ha szükséges, leeresztéssel.

Έγέρςς σέρλέρςςς.



A felhasznált termék biztonsági adatlapjának megfelelően vízkötelenítse az alkotóelemeket, a helyiség szellőztetésével, védőruha használatával, különböző termékek együttes használatát elkerülve; lássa el védelemmel a készüléket és a környező tárgyakat.

Σζέρμύλς σέρλέρς σαβας ανγυ βέρρλ αγύ σζέρμλνν βάλ ό κερπςςλέρτβς κέρλέρςςς; άρτλμςς βέργύ όςςζετέρβέρκ βελέρλεγζέρς, λέννέλέρς κέρβεκτέρτεβεν.



Κερίσλέρσέρλς αγύ α κέρννύεζέρ τέργυακ σέρλέρσε σαβας ανγυακ όκέρζςς κέρρέρζί κέρβεκτέρτεβεν.



Égett szag, vagy füst észlelése esetén kerülje el a készüléket, szüntesse meg a készülék áramellátását, nyissa ki az ablakokat, és értesítse a szervizelő szakembert.

Έγέρςς σέρλέρςςς, φύστ βελέρλεγζέρς, μέργεζέρς.



Κατά τη διάρκεια των εργασιών χρησιμοποιήστε κατάλληλη ενδυμασία και μέσα ατομικής προστασίας.

Τραυματισμοί από ηλεκτροπληξία, εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπή, διάτρηση, τριβή, θόρυβο και κραδασμούς.



Οργανώστε τη διάταξη των υλικών και του εξοπλισμού έτσι ώστε να διευκολύνεται και να είναι ασφαλής η μετακίνηση, αποφεύγοντας τη συσσώρευση που μπορεί να υποχωρήσει και να καταρρεύσει.

Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από χτυπήματα, κοπές, σύνθλιψη.



Οι εργασίες στο εσωτερικό της συσκευής πρέπει να εκτελούνται προσεκτικά για την αποφυγή απότομων επαφών με αιχμηρές επιφάνειες.

Τραυματισμός από κοπή, διάτρηση, τριβή.



Αποκαταστήστε όλες τις λειτουργίες ασφαλείας και ελέγχου μετά από επέμβαση στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις από διαρροή αερίων ή κακή απαγωγή των καυσαερίων.



Βλάβη ή εμπλοκή της συσκευής λόγω λειτουργίας εκτός ελέγχου.



Αδειάστε τα εξαρτήματα που μπορεί να περιέχουν ζεστό νερό μέσω ενδεχόμενων συστημάτων αποστράγγισης, πριν τα ανοίξετε.

Τραυματισμοί από εγκαύματα.



Καθαρίζετε τα άλατα από τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες του δελτίου ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου προϊόντος, αερίζοντας τον χώρο, χρησιμοποιώντας προστατευτική ενδυμασία, αποφεύγοντας την ανάμιξη διαφορετικών προϊόντων και προστατεύοντας τη συσκευή και τα γειτονικά αντικείμενα.

Τραυματισμοί από επαφή του δέρματος ή των ματιών με οξέα, εισπνοή ή κατάποση επιβλαβών χημικών προϊόντων.



Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων λόγω διάβρωσης από οξέα.



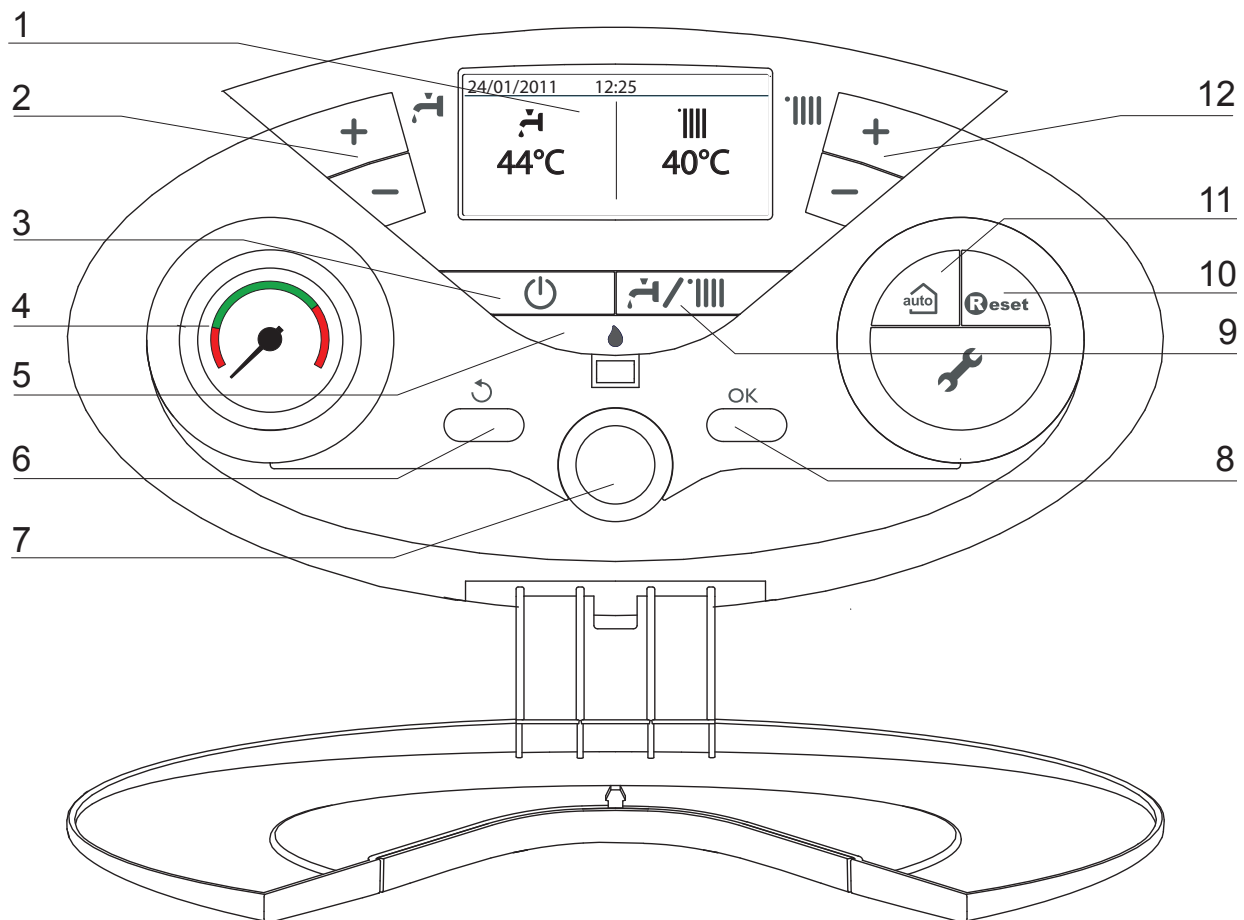
Σε περίπτωση που αντιληφθείτε οσμή καμένου ή διαπιστώσετε έξοδο καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, κλείστε τη βάνα αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και καλέστε τον τεχνικό.

Τραυματισμοί από εγκαύματα, εισπνοή καυσαερίων, δηλητηρίαση.



Vezérlőpanel

Πίνακας χειριστηρίων



Jelmagyarázat:

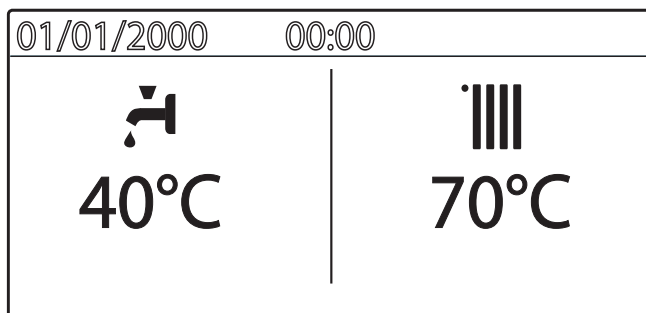
1. Kijelző
2. Használati melegvíz beállító +/- gombok
3. BE/KI gomb
4. Víznyomásmérő
5. Lángérzékelő kék LED
5. Kilépés gomb (ESC)
6. „kódoló” programozó (beállító) gomb
7. OK gomb
9. MODE gomb – működési üzemmód (nyári / téli) választógombja
10. Újraindítás gomb (RESET)
11. AUTO gomb
12. Fűtővíz-hőmérséklet beállító +/- gombok











Υπόμνημα:

1. Οθόνη
2. Κουμπί ρύθμισης του Οικιακού Ζεστού Νερού +/-
3. Κουμπί ON/OFF
4. Μανόμετρο
5. Ανίχνευση φλόγας Μπλε LED
6. Κουμπί Esc (Πίσω)
7. “επιλογέας” προγραμματισμού
8. Κουμπί Ok πλήκτρο προγραμματισμού
9. Κουμπί MODE
(Επιλογή τρόπου λειτουργίας καλοκαίρι/ χειμώνας)
10. Κουμπί RESET
11. Κουμπί Auto (Για ενεργοποίηση της Θερμορύθμισης)
12. Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας της θέρμανσης +/-

Kijelző

Οθόνη

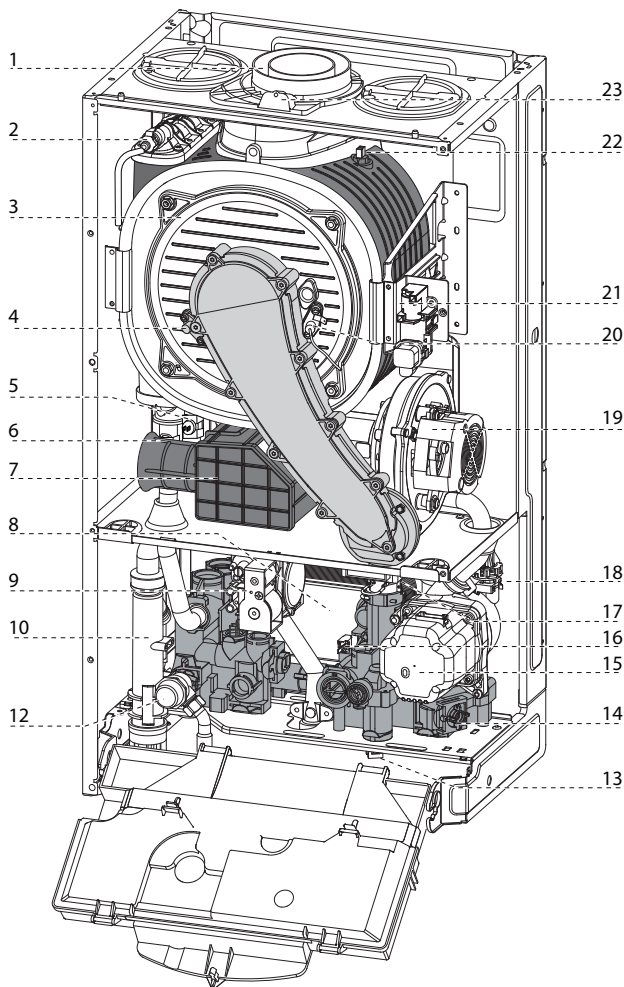


Μűködés fűtés üzemmódban Κözponti fűtés beállított hőmérséklete	 XX °C	Ορισμός λειτουργίας θέρμανσης Ρύθμιση θερμοκρασίας Κ.Θ.
Fűtésigény van Κözponti fűtés beállított hőmérséklete	 XX °C	Λειτουργία θέρμανσης ενεργή Ρύθμιση θερμοκρασίας Κ.Θ.
Működés használati víz üzemmódban Használati melegvíz beállított hőmérséklete	 XX °C	Ορισμός λειτουργίας Ζ.Ν.Χ. Ρύθμιση θερμοκρασίας Ζ.Ν.Χ.
Használati víz-igény van Használati melegvíz beállított hőmérséklete	 XX °C	Λειτουργία Ζ.Ν.Χ. ενεργή Ρύθμιση θερμοκρασίας Ζ.Ν.Χ.
Külső hőmérséklet (°C) (csak külső érzékelő bekötése mellett)	 XX °C	Εξωτερική θερμοκρασία (°C) (μόνο με συνδεδεμένο εξωτερικό αισθητήριο)
Hibakód jelek A kijelzőn a kód és a hiba leírása látható	 ALERT	Σήματα σφαλμάτων Η οθόνη δείχνει τον κωδικό και την περιγραφή
Hőmérséklet kiigazítás aktiválva		Λειτουργία AUTO ενεργή
Melegvíz komfort aktiválva	COMFORT	Λειτουργία Comfort ενεργή
Szólár vezérlés csatlakoztatva (opció) (Kijelző-beállítás: Kazán teljes – lásd a felhasználói menüt)		Ηλιακός αισθητήρας θερμοκρασίας συνδεδεμένος (προαιρετικά) (ρυθμίστε οθόνη: λέβητας πλήρης – βλέπε μενού 5 του χρήστη)
Láng érzékelve a felhasznált teljesítmény kijelzésével (Kijelző-beállítás: Kazán teljes – lásd a felhasználói menüt)	 	Ανίχνευση φλόγας με ένδειξης της ισχύος που χρησιμοποιείται (ρύθμιση οθόνης: λέβητας πλήρης – βλέπε μενού 5 του χρήστη)
Digitális nyomásmérő (Kijelző-beállítás: Kazán teljes – lásd a felhasználói menüt)	1.3 bar	Ψηφιακός δείκτης πίεσης (ρύθμιση οθόνης: λέβητας πλήρης – βλέπε μενού 5 του χρήστη)
Üzemelést és információt megjelenítő szöveg (Kijelző-beállítás: Kazán teljes – lásd a felhasználói menüt)	Φűtés aktív Καλοκαίρι	Μήνυμα που δείχνει την λειτουργία και πληροφορίες (ρύθμιση οθόνης: λέβητας πλήρης - βλέπε μενού 5 του χρήστη)

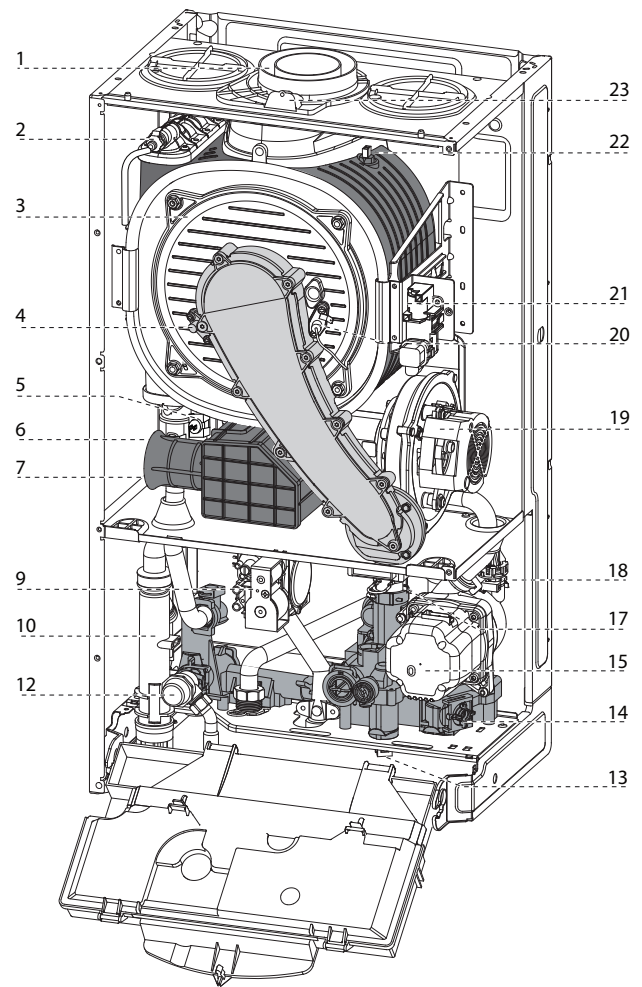
Teljeskörű áttekintés

Συνολική όψη

GENUS PREMIUM EVO



GENUS PREMIUM EVO SYSTEM



Megnevezések:

1. Kémény csatlakozó
2. Kézi légtelenítő szelep
3. Égő
4. Érzékelő elektróda
5. Fűtésoldali előremenő hőmérsékletérzékelő
6. Fűtésoldali visszatérő hőmérséklet érzékelő
7. Hangtompító
zöld - GENUS PREMIUM EVO SYSTEM 18
fekete - GENUS PREMIUM EVO /SYSTEM 24/30/35
8. Másodlagos hőcserélő
9. Gázszelep
10. Szifon
12. Biztonsági szelep (3 bar)
13. Feltöltő csap
14. Fűtés oldali szűrő
15. Keringető szivattyú automata légtelenítővel
16. HMV áramlás kapcsoló
17. Váltószelep
18. Víznyomás érzékelő
19. Ventilátor
20. Szikráztató elektródák
21. Gyújtásvezérlő
22. Hőbiztosíték
23. Mérőcsanak

Υπόμνημα:

1. Συλλέκτης εξόδου καπνού
2. Χειροκίνητος εξαερωτήρας
3. Καυστήρας
4. Ηλεκτρόδιο ιονισμού
5. Αισθητήρας εισόδου κύριου εναλλάκτη
6. Αισθητήρας εξόδου κύριου εναλλάκτη
7. Σιγαστήρας
Πράσινος - GENUS PREMIUM EVO SYSTEM 12/18
Μαύρος - GENUS PREMIUM EVO /SYSTEM 24/30/35
8. Εναλλάκτης ζεστού νερού χρήσης
9. Βαλβίδα αερίου
10. Σιφόνι
12. Βαλβίδα ασφαλείας
13. Κρουνός πλήρωσης
14. Φίλτρο θέρμανσης
15. Αντλία κυκλοφορίας (με διαμόρφωση και αυτόματο εξαεριστήρα)
16. Παροχόμετρο ζεστού νερού χρήσης
17. Βαλβίδα διανομής
18. Αισθητήρας πίεσης
19. Ανεμιστήρας με διαμόρφωση
20. Ηλεκτρόδια έναυσης
21. Σύστημα έναυσης
22. Θερμική ασφάλεια
23. Άκρο ανάλυσης καπνού

Διαστάσεις λέβητα



A készülék beszerelése előtt

A kazán forráspont alatti hőmérsékletűvé hevíti a vizet. Egy fűtési rendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetők legyenek a kazán teljesítményével.

A kazáncsatlakoztatás előtt először is az alábbi teendőket szükséges végrehajtani:

- Gondosan mossa át a csőrendszert a beszerelt csavarok vagy a hegesztés maradványai, illetve bármilyen, a kazán megfelelő működését gátló szennyeződés eltávolításához,
- Győződjön meg, hogy a kazán az elérhető gáztípussal lett működésbe helyezve (információ a csomagolás címkéjén, és a kazán adattábláján),
- Bizonyosodjon meg, hogy a kémény belsejében nincs torlasz, illetve nem tartalmaz egyéb, más készülékekből jövő égéstermék elvezetőt, hacsak nem a kémény több mint egy végfelhasználót szolgál ki (a hatályban lévő jogi követelményeknek megfelelően),
- Ahol már létezik kéményösszeköttetés, ellenőrizze, hogy a kémény teljesen tiszta, szennyeződés maradványoktól mentes; ugyanis a nem helyes összeköttetés akadályozhatja a füst útját, és veszélyes helyzeteket idézhet elő,
- Ahol nem megfelelő kéményt csatlakoztattak, bizonyosodjon meg róla, hogy csővezetékek vezessenek keresztül rajta,
- Különösen kéményvízű területeken vízkő rakódhat le a kazán belsejében lévő alkatrészekre, mely csökkentheti a kazán teljes hatékonyságát,
- ne szerelje a készüléket olyan helyre, ahol az égéshez szükséges levegő nagy arányban tartalmaz klórtartalmú gázokat (uszodai környezet), és/ vagy egyéb káros hatású anyagokat, mint például ammónia (fodrászat), lúgos kémhatású anyagok (mosoda) stb,
- A használt gáz kéntartalma az érvényben lévő európai normákban meghatározott érték alatt kell hogy legyen: a legmagasabb éves érték, rövid időn keresztül: 150 mg/m³ és éves átlagérték 30 mg/m³.

A kintről jövő levegőtől teljesen elzárt gyulladási kamrával és légbeszívóval rendelkező C típusú kazánoknak nincs korlátozása a szellőzésre és a beszerelési helyiség méretére vonatkozóan.

Annak érdekében, hogy a kazán megfelelő működése ne kerüljön veszélybe, a beszerelési helyiségben a működő határ hőmérséklet értéknek megfelelőnek kell lennie, illetve ügyelni kell, hogy a kazán ne kerüljön közvetlen kapcsolatba a légköri összetevőkkel.

A kazánt szilárd, gyúlékonymentes falra kell felszerelni, ezzel megakadályozva a hátulról való hozzáférést.

A kazán helyének kialakításánál figyelembe kell venni a minimális távolságokat (melyek biztosítják néhány alkatrészhez való hozzáférést a felszerelés után is).

FIGYELMEZTETÉS

TILOS A KAZÁN KÖZELÉBEN GYÚLÉKONY ANYAGOT HAGYNI.

BIZONYOSODJON MEG RÓLA, HOGY A BESZERELÉSI TERÜLET ÉS A KÉSZÜLÉKHEZ CSATLAKOZTATANDÓ RENDSZEREK TELJES MÉRTÉKBEN ELEGET TESZNEK AZ IDE VONATKOZÓ AKTUÁLIS SZABÁLYOKNAK. HA POROS VAGY ERŐSEN SZENNYEZETT A BESZERELÉSHEZ VÁLASZTOTT HELYISÉG LEVEGŐJE, A KAZÁNT A HELYISÉG LEVEGŐJÉTŐL ELZÁRTAN KELL MŰKÖDTETNI.

A KAZÁN BESZERELÉSÉT ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSÉT ARISTON SZAKEMBER VÉGEZheti, A JELENLEGI HAZAI BESZERELÉSI SZABÁLYOZÁSNAK MEGFELELŐEN, ILLETVE A HELYI SZERVEZETEK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI SZERVEK ÁLTAL TÁMASZTOTT KÖVETELMÉNYEKSEL ÖSSZHANGBAN.

**Proteidopoiήσεις πριν την εγκατάσταση**

Ο λέβητας χρησιμεύει για τη θέρμανση νερού σε θερμοκρασία χαμηλότερη από τη θερμοκρασία βρασμού.

Μπορεί να συνδεθεί με εγκατάσταση θέρμανσης και με δίκτυο παροχής ζεστού νερού που έχουν διαστασιολογηθεί σύμφωνα με τις επιδόσεις του και την ισχύ του.

Πριν συνδέσετε τον λέβητα:

- πλύνετε καλά τις σωληνώσεις των εγκαταστάσεων για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα από σπειρώματα, συγκολλήσεις ή ακαθαρσίες που μπορούν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του λέβητα
- ελέγξτε τη ρύθμιση του λέβητα για λειτουργία με τον διαθέσιμο τύπο αερίου (διαβάστε την ένδειξη στην ετικέτα της συσκευασίας και στην πινακίδα χαρακτηριστικών του λέβητα)
- βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκκένωσης καπνού δεν έχει χαρακίες και ότι δεν είναι συνδεδεμένος με αγωγούς εκκένωσης άλλων συσκευών, εκτός εάν αυτό έχει πραγματοποιηθεί με άλλους σκοπούς σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα,
- σε περίπτωση σύνδεσης με υπάρχοντες σωλήνες εκκένωσης καπνού, φροντίστε αυτοί να είναι εντελώς καθαροί και να μη φέρουν ίχνη σκουριάς διότι εάν αποσυνδεθούν, μπορεί να εμποδίσουν τη διέλευση του καπνού και να θέσουν τους κατοίκους σε κίνδυνο,
- σε περίπτωση σύνδεσης σε ακατάλληλους σωλήνες εκκένωσης καπνού, φροντίστε ώστε να τοποθετηθεί ένας εσωτερικός σωλήνας,
- αποφεύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε περιοχές όπου ο αέρας καύσης περιέχει υψηλά ποσοστά χλωρίου (περιβάλλον τύπου πισίνας), και/ή άλλα επιβλαβή προϊόντα όπως η αμμωνία (κομμωτήριο), τα αλκαλικά μέσα (χώρος πλύσης)...
- σε περίπτωση μεγάλης σκληρότητας του νερού, υπάρχει κίνδυνος επικάλυψης αλάτων και κατά συνέπεια, μείωσης της αποτελεσματικότητας λειτουργίας των εξαρτημάτων του λέβητα.
- Η περιεκτικότητα σε θείο του χρησιμοποιούμενου αερίου πρέπει να είναι χαμηλότερη από τα ισχύοντα Ευρωπαϊκά πρότυπα: μέγιστη τιμή μέσα στο έτος για μικρό χρονικό διάστημα: 150 mg/m³ αερίου και μέση τιμή μέσα στο έτος 30 mg/m³ αερίου

Οι συσκευές τύπου C με στεγανό θάλαμο καύσης και κύκλωμα τροφοδοσίας ως προς το περιβάλλον, δεν υπόκεινται σε κανέναν περιορισμό όσον αφορά τις συνθήκες αερισμού και τον όγκο του χώρου εγκατάστασης.

Για να μην επηρεάζεται η ομαλή λειτουργία του λέβητα, ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να είναι κατάλληλος όσον αφορά τα όρια της θερμοκρασίας λειτουργίας και να προστατεύεται έτσι ώστε ο λέβητας να μην έρχεται σε άμεση επαφή με τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.

Ο λέβητας είναι μελετημένος για επίτοιχη εγκατάσταση και πρέπει να εγκαθίσταται σε κατάλληλο τοίχο που αντέχει στο βάρος του.

Για τη δημιουργία του λεβητοστασίου επιβάλλεται η τήρηση των ελάχιστων αποστάσεων που διασφαλίζουν την πρόσβαση στα εξαρτήματα του λέβητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΝΕΝΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ

ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΛΕΒΗΤΑ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ

Ο ΧΩΡΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΘΑ ΣΥΝΔΕΘΕΙ Ο ΛΕΒΗΤΑΣ

ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ. Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΕΡΑ ΤΟΥ

ΧΩΡΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΣΚΟΝΗΣ Η/ΚΑΙ

ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΑΤΜΩΝ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ

ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ

ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΕΘΝΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΤΩΝ

ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ

ΦΟΡΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ.



Γάζcsatlakozás

A kazánt a következő táblázatban bemutatott gázkategóriák használatához tervezték.

Ország	Modell	Kategória
HU	GENUS PREMIUM EVO 24/30/35 GENUS PREMIUM EVO SYSTEM 12/18/24/30/35	II _{2H3P}

A csomagolási címke és a készüléken lévő adattábla segítségével bizonyosodjon meg róla, hogy a kazán a megfelelő országban kerül felhasználásra, illetve, hogy a kazán tervezett gázkategóriája megfelel a felhasználási országban elfogadott kategóriának.

A gázcsatlakoztatató csőrendszert az erre vonatkozó törvényi szabályozásnak megfelelően kell kialakítani, a kazán maximális teljesítményének megfelelően. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elzáró szelep megfelelő méretű, és szabályosan kötötték be.

A beszerelés előtt ajánlatos a gázcső vezetékeket alaposan áttisztítani a lerakódások eltávolítására, melyek a kazán megfelelő működését veszélyeztethetik.

Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatandó gáz típusa megegyezik-e a kazánra tervezett gáztípussal (lásd a készüléken lévő adattáblát).

Szintén ellenőrizze, hogy a gáznyomás megfelelő-e, (földgáz vagy PB gáz) ugyanis, ha nem elegendő, a generátor teljesítménye csökkenhet, ezzel kellemetlenséget okozva a végfelhasználónak.

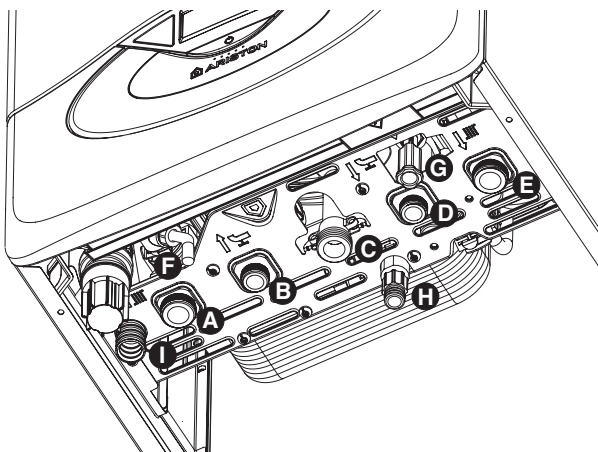
Vízcsatlakozás

A mellékelt ábrán láthatóak a víz- illetve gázcsatlakozások a kazánhoz.

Ellenőrizze, hogy a maximális víznyomás ne haladja meg a 6 bar, de, ha mégis, akkor nyomáscsökkentő szelepet kell beépíteni.

Kazáncsatlakozások áttekintése

GENUS PREMIUM EVO



- A = Fűtésoldali előremenő csatlakozás
 - B = Használati melegvíz
 - C = Gázcsatlakozás
 - D = Használati hidegvíz bemenet
 - E = Fűtésoldali visszatérő csatlakozás
 - F = Égéstermék elvezető biztonsági szelep
 - G = Feltöltő csap
 - H = Kazánleürítő csap
 - I = Kondenzátumok elvezetése
 - R = Vízmelegítő visszatérő vezetéke
- GENUS PREMIUM EVO SYSTEM

Σύνδεση αερίου

Ο λέβητας έχει μελετηθεί για χρήση με αέρια που ανήκουν στις ακόλουθες κατηγορίες:

ΧΩΡΑ	ΜΟΝΤΕΛΟ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ
GR	GENUS PREMIUM EVO 24 / 30 / 35 GENUS PREMIUM SYSTEM EVO 12/18/24/30/35	II _{2H3P}

Ελέγξτε τις ετικέτες της συσκευασίας και τις πινακίδες της συσκευής για να βεβαιωθείτε ότι ο λέβητας προορίζεται για τη χώρα στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί και ότι η κατηγορία αερίου για την οποία έχει μελετηθεί αντιστοιχεί σε μία από τις επιτρεπτές κατηγορίες στη χώρα προορισμού.

Ο σωλήνας προσαγωγής του αερίου πρέπει να έχει κατασκευασθεί και να είναι διαστασιολογημένος σύμφωνα με όσα ορίζουν τα ειδικά πρότυπα και αναλόγως με τη μέγιστη ισχύ του λέβητα. Βεβαιωθείτε επίσης για τη σωστή διαστασιολόγηση και σύνδεση της βάνας ON/OFF.

Πριν την εγκατάσταση συνιστάται ο προσεκτικός καθαρισμός των σωληνώσεων αερίου για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του λέβητα. Είναι αναγκαίο να βεβαιωθείτε ότι το χρησιμοποιούμενο αέριο αντιστοιχεί στο αέριο για το οποίο έχει ρυθμιστεί ο λέβητας (βλ. πινακίδα του λέβητα).

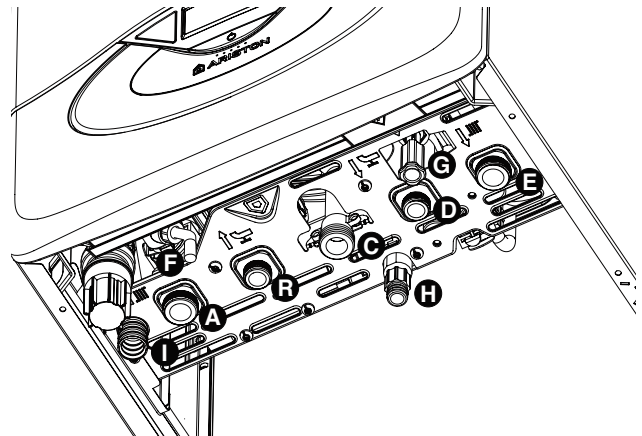
Είναι επίσης σημαντικό να βεβαιωθείτε την πίεση του αερίου (μεθάνιο ή LPG) που θα χρησιμοποιηθεί για την τροφοδοσία του λέβητα, καθώς εάν δεν είναι επαρκής μπορεί να μειώσει την ισχύ της γεννήτριας προκαλώντας προβλήματα για τον χρήστη.

Υδραυλική σύνδεση

Στο σχέδιο απεικονίζονται τα ρακόρ για τις συνδέσεις νερού και αερίου του λέβητα. Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη πίεση του δικτύου ύδρευσης δεν υπερβαίνει τα 6 bar. Σε αντίθετη περίπτωση είναι αναγκαία η εγκατάσταση ρυθμιστή πίεσης.

Θέση υδραυλικών ρακόρ

GENUS PREMIUM EVO SYSTEM



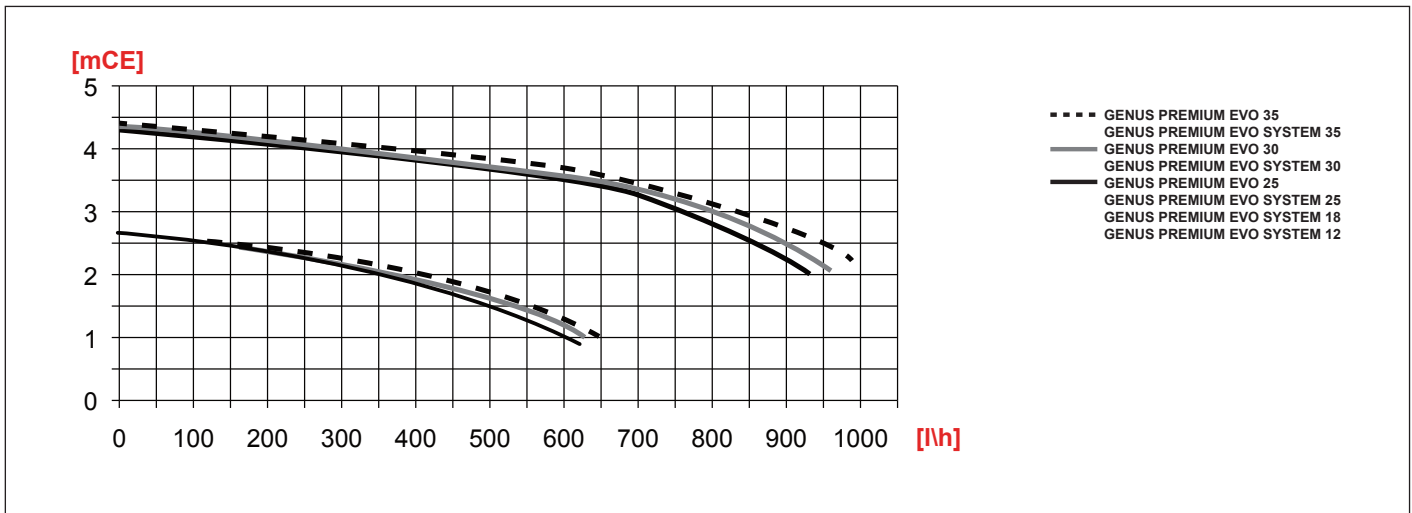
- A. Έξοδος θέρμανσης
- B. Έξοδος ζεστού νερού χρήσης
- C. Είσοδος αερίου
- D. Είσοδος κρύου νερού
- E. Επιστροφή θέρμανσης
- F. Βαλβίδα ασφαλείας
- G. Κρουνός πλήρωσης
- H. Βάνα αδειάσματος
- I. Εκκένωση υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση
- R. Επιστροφή μπόλερ GENUS PREMIUM EVO SYSTEM

A fűtőrendszerben lévő csövek és a fűtőttest méretezéséhez a rendszer maradék nyomás értékét a megkívánt átfolyási mennyiség szerepeként kell számolni, a keringető szivattyú grafikonon mutatott értékeket alapul véve.

Kazán maradék szállítása ΔT 20°C

Για τη διαστασιολόγηση των σωλήνων και των θερμαντικών σωμάτων της εγκατάστασης πρέπει να ληφθεί υπόψη το διαθέσιμο μανομετρικό ύψος σε συνδυασμό με την απαιτούμενη παροχή και σύμφωνα με τις τιμές στο διάγραμμα του κυκλοφορητή.

Διάγραμμα διαθέσιμου μανομετρικού ύψους κυκλοφορητή



Túlnyomás-lefúvató szelep

Kezdje meg a dokumentációs tokban lévő **"F"** biztonsági szelep elvezető csövének felszerelését!

A túlnyomás-lefúvató szelep elvezető csővéhez (lásd ábra) leeresztő szifont kell csatlakoztatni - lehetőleg szemmel ellenőrizhető módon - annak érdekében, hogy a beavatkozás közben ne keletkezzen személyi, állati vagy anyagi kár, melyekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A fűtőrendszer tisztántartása

Ahol a kazán régi rendszerrel van összeköttetésben, különböző alkotóelemek, adalékanyagok fordulhatnak elő a vízben, amelyek negatív hatással lehetnek a kazán működésére és tartósságára. A régi kazán kicserélése előtt tisztítsa ki alaposan a rendszert a lerakódások, szennyeződések eltávolítására, melyek veszélyeztetik a vízmelegítő megfelelő működését. Bizonyosodjon meg a táglási tartály kapacitásáról, hogy elegendő legyen a rendszerben lévő víz tárolására.

Padlófűtési berendezések

A padlófűtési berendezésekbe szerelje fel a biztonsági termosztátot a padlófűtés kimenetére. A termosztát elektromos bekötésére vonatkozóan lásd az "Elektromos bekötések" részt.

Túl magas kilépő hőmérséklet esetén a kazán leáll, akár meleg vízre, akár fűtésre van alkalmazva; ill. a kijelzőn megjelenik az 116 "Padló termosztát nyitva" hibakód. A kazán a termosztát zárásakor automatikus reseteléssel újraindul.

Abban az esetben, ha nem lehet termosztátot elhelyezni, a padlófűtési berendezést termosztatikus szeleppel vagy bypass szeleppel kell védeni, megakadályozva a padló túl magas hőmérsékletét.

Tartály csatlakoztatása

GENUS PREMIUM EVO SYSTEM

A kazán feladata a használati melegvíz előállításának tartály segítségével. A hőmérséklet beállítása az NTC érzékelő segítségével történik (lásd az elektromos kapcsolási vázlatot).

A hőmérséklet termosztáttal történő ellenőrzése esetén, el kell végezni a kazán változatának módosítását (tartályról System változatra), a 2. menü/2. almenü/8. paraméter használatával.

A további információk a készletben lévő utasításban megtalálhatóak.

Σύστημα υπερπίεσης

Τοποθετήστε τον σωλήνα εκκένωσης για την βαλβίδα ασφαλείας "F"
που περιλαμβάνεται στο βιβλίο οδηγιών

Το στόμιο του συστήματος υπερπίεσης (βλ. εικόνα) πρέπει να συνδεθεί σε σιφόνι αποχέτευσης με δυνατότητα οπτικού ελέγχου έτσι ώστε, σε περίπτωση επέμβασης, να αποφεύγονται ατυχήματα ή βλάβες για τις οποίες δεν είναι υπεύθυνος ο κατασκευαστής.

Καθαρισμός εγκατάστασης θέρμανσης

Σε περίπτωση τοποθέτησης σε υφιστάμενες εγκαταστάσεις διαπιστώνεται συχνά η παρουσία ουσιών και πρόσθετων στο νερό που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του νέου λέβητα. Πριν την αντικατάσταση πλύνετε καλά την εγκατάσταση για την απομάκρυνση υπολειμμάτων ή ακαθαρσιών που μπορούν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο διαστολής έχει κατάλληλη χωρητικότητα για το περιεχόμενο νερού της εγκατάστασης

Εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο

Στις εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο, τοποθετήστε ένα θερμοστάτη ασφαλείας στην έξοδο θέρμανσης του δαπέδου. Για την ηλεκτρική σύνδεση του θερμοστάτη βλ. παράγραφο «Ηλεκτρικές Συνδέσεις».

Σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας εξόδου, ο λέβητας θα σταματήσει τόσο όσον αφορά στη λειτουργία ζεστού νερού χρήσης όσο και στη λειτουργία θέρμανσης και στην οθόνη θα εμφανιστεί ο κωδικός σφάλματος 1 16 «θερμοστάτης διαπέδου ανοικτός». Ο λέβητας πραγματοποιεί επανεκκίνηση μόλις διακοπεί η λειτουργία του θερμοστάτη, με αυτόματο επανεκκίνισμο.

Σε περίπτωση που δεν υπάρχει δυνατότητα εγκατάστασης θερμοστάτη, η εγκατάσταση δαπέδου πρέπει να προστατευθεί με θερμοστατική βαλβίδα ή μια παράκαμψη ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία υπερβολικά υψηλής θερμοκρασίας στο ύψος του δαπέδου.

Σύνδεση θερμοσίφωνα

GENUS PREMIUM EVO SYSTEM

Ο λέβητας έχει κατασκευαστεί για τη διαχείριση της παραγωγής ζεστού νερού χρήσης από θερμοσίφωνα.

Η ρύθμιση της θερμοκρασίας πραγματοποιείται με έναν αισθητήρα NTC (βλ. ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα).

Σε περίπτωση ελέγχου της θερμοκρασίας με θερμοστάτη, είναι απαραίτητο να τροποποιήσουμε την έκδοση του λέβητα (από θερμοσίφωνα σε System) μέσω του μενού 2/υπομενού 2/παράμετρος 8.

Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. το βιβλίο που περιέχεται μέσα στο κιτ.

Kondenzátum-elvezetés

A nagy energetikai hatékonyság a kondenzációból származik, amelyet el kell vezetni. Ehhez oly módon elhelyezett műanyagcsövet használjon, hogy a kazán belsejében a kondenzátum bármiféle megakadása elkerülhető legyen. Ezt a csövet egy elvezető szifonhoz kell csatlakoztatni ellenőrzési lehetőséggel.

Tartsa be a telepítési országban érvényben lévő telepítési szabványokat, és alkalmazkodjon a helyi hatóságok valamint az egészségüggyel megbízott szervezetek esetleges rendelkezéseire.

- ellenőrizze a kondenzátumelvezető cső elhelyezését:
- a csatlakozásnál nem lehet kilyukadva
- nem képezhet hatyúnyakat
- ügyeljen arra, hogy a szifonban ne legyen dugulás.

A kondenzátumok elvezetéséhez kizárólag a szabványoknak megfelelő csatornát használjon.

A kondenzátumok mennyisége elérheti a 2 liter/órát. Mivel a kondenzátumok savas kémhatásúak (PH 2 körül), a beavatkozás előtt meg kell tenni minden óvintézkedést.

A BERENDEZÉS ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FELTÉTLENÜL TÖLTSE FEL A SZIFONT VÍZZEL. EHEZ TEGYEN KB. 1/4 LITER VIZET AZ ÉGÉSTERMÉK-ELVEZETŐ NYÍLÁSBA, MIELŐTT FELSZERELNÉ AZ ELVEZETŐ BERENDEZÉST VAGY LECSAVARNÁ A KAZÁN ALATTI SZIFONT. MAJD TÖLTSE MEG VÍZZEL ÉS TEGYE A HELYÉRE. FIGYELEM!



A VÍZ JELENLÉTÉNEK HIÁNYA A SZIFONBAN A FÜSTNEK A KÖRNYEZETI LEVEGŐBE TÖRTÉNŐ SZIVÁRGÁSÁT OKOZZA.

**Εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση**

Η μεγάλη ενεργειακή απόδοση προκαλεί την παραγωγή υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, οι οποίοι πρέπει να απομακρύνονται. Για αυτόν το σκοπό, χρησιμοποιήστε έναν πλαστικό σωλήνα τοποθετημένο κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται τυχόν λίμνασμα των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση στο εσωτερικό του λέβητα. Ο σωλήνας αυτός πρέπει να είναι συνδεδεμένος σε ένα σιφόνι εκκένωσης με δυνατότητα οπτικού ελέγχου.

Τηρείτε τα πρότυπα εγκατάστασης που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης και συμμορφωθείτε με τους ενδεχόμενους κανονισμούς των τοπικών αρχών και των αρμόδιων οργανισμών για τη δημόσια υγεία.

Ελέγξτε την τοποθέτηση του σωλήνα εκκένωσης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση:

- δεν πρέπει να μαγκώσει κατά τη σύνδεση
- δεν πρέπει να σχηματίζει καμπύλη
- φροντίστε ώστε να αδειάζει ελεύθερα μέσα στο σιφόνι

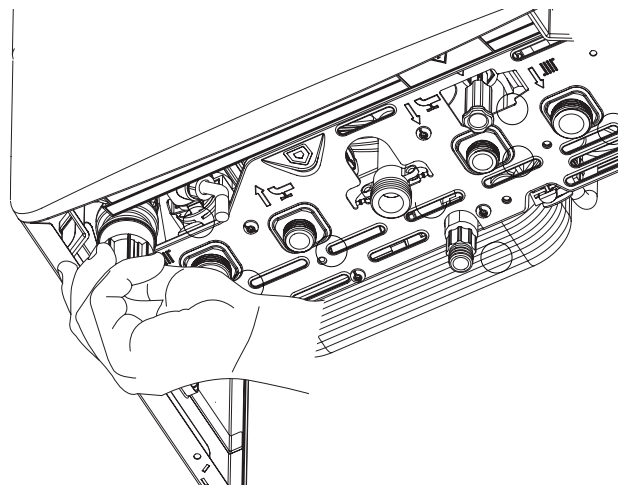
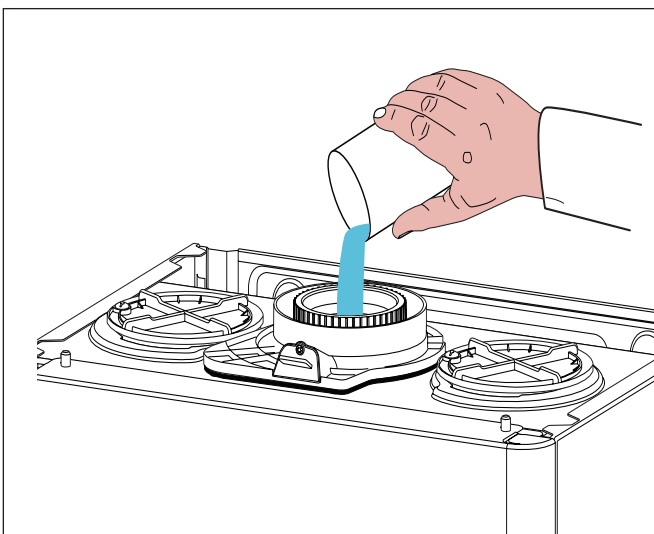
Για την εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σωληνώσεις που αντιστοιχούν στα πρότυπα.

Η παροχή των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση μπορεί να φτάσει τα 2 λίτρα / ώρα. Επειδή οι υδρατμοί που προέρχονται από τη συμπύκνωση είναι όξινοι (PH 2 περίπου), θα ήταν σκόπιμο να λάβετε όλες τις προφυλάξεις πριν από οποιαδήποτε επέμβαση.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ ΝΑ ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΜΕ ΝΕΡΟ. ΓΙΑ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΑΥΤΟ, ΒΑΛΤΕ ΠΕΡΙΠΟΥ 1/4 ΤΟΥ ΛΙΤΡΟΥ ΝΕΡΟ ΑΠΟ ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΠΡΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ Η ΞΕΒΙΔΩΣΤΕ ΤΟ ΣΙΦΟΝΙ, ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΛΕΒΗΤΑ, ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΜΕ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΟΧΗ !



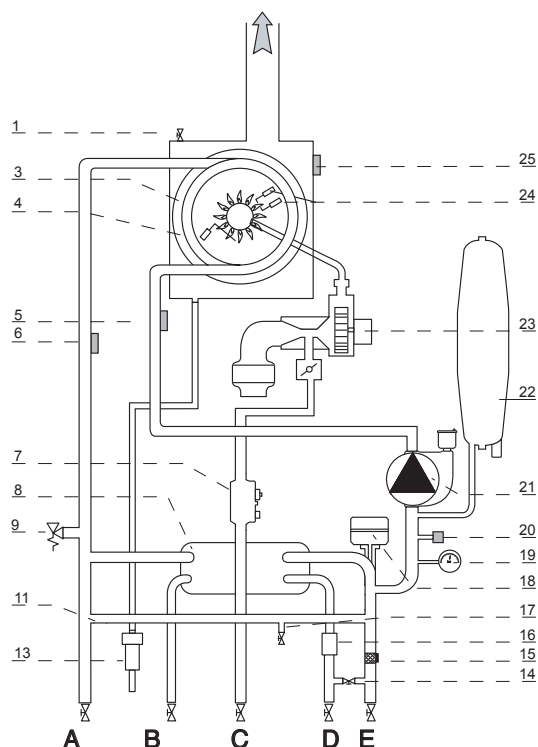
Η ΕΛΛΕΙΨΗ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΔΙΑΡΡΟΗ ΚΑΠΝΟΥ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ



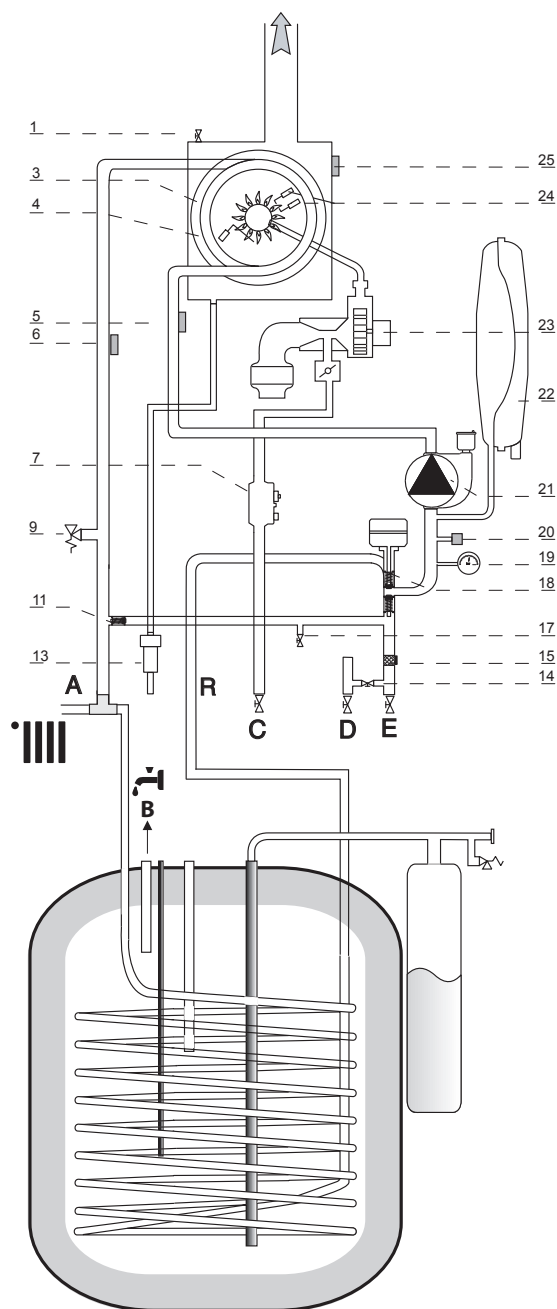
Vízkörforgás szemléltető ábrája

Υδραυλικό σχεδιάγραμμα

GENUS PREMIUM EVO



GENUS PREMIUM EVO SYSTEM



Legend:

- | | |
|--|--|
| 1. Kézi légtelnítő szelep | 15. Fűtés oldali szűrő |
| 3. Égo | 16. Használati melegvíz áramlás kapcsoló |
| 4. Érzékelő elektróda | 17. Feltöltő csap |
| 5. Fűtésoldali előremenő hőmérsékletérzékelő | 18. Váltószelep |
| 6. Fűtésoldali visszatérő hőmérséklet érzékelő | 19. Nyomásmérő |
| 7. Gázszelep | 20. Víznyomás érzékelő |
| 8. Másodlagos hőcserélő | 21. Keringető szivattyú automata |
| 9. Biztonsági szelep (3 bar) | 22. Tágulási tartály |
| 11. By-pass | 23. Ventilátor |
| 12. Használati melegvíz hőmérsékletérzékelő | 24. Érzékelő elektróda |
| 13. Szifon | 25. Hőbiztosíték |
| 14. Leeresztő szelep | |

Θρύλος:

- | | |
|--|---|
| 1. Χειροκίνητος εξαερωτήρας | 16. Παροχόμετρο ζεστού νερού χρήσης |
| 3. Καυστήρας | 17. Βίδα αδειασματος |
| 4. Ηλεκτρόδιο ιονισμού | 18. Βαλβίδα διανομής |
| 5. Αισθητήρας εισόδου κύριου εναλλάκτη | 19. Υδρόμετρο |
| 6. Αισθητήρας εξόδου κύριου εναλλάκτη | 20. Αισθητήρας πίεσης |
| 7. Βαλβίδα αερίου | 21. Αντλία κυκλοφορίας (διαμόρφωσης) με αυτόματο εξαεριστήρα. |
| 8. Εναλλάκτης ζεστού νερού χρήσης | 22. Δοχείο διαστολής |
| 9. Βαλβίδα ασφαλείας | 23. Ανεμιστήρας με διαμόρφωση |
| 11. Παράκαμψη | 24. Ηλεκτρόδια έναυσης |
| 13. Σιφόνι | 25. Θερμική ασφάλεια |
| 14. Κρουνός πλήρωσης | |
| 15. Φίλτρο θέρμανσης | |

Κεμένycsatlakozás

A kazánt B üzemmódban (szobából történő légbeszívással), illetve C üzemmódban (kívülről történő légbeszívással) való működésre tervezték. Az égéstermék elvezető rendszer kiépítésénél ügyeljen a lezárásokra, hogy ne kerüljön égéstermék a levegő körforgási rendszerébe. A vízszintes szakasznak 3%-os lejtést kell adni a kazán felé a kondenzvíz elvezetése érdekében. B típusú beszerelésnél a helyiség a jelenlegi szabályozásnak megfelelő légbeszívással legyen szellőztetve.

Olyan helyiségekben, ahol maró gőzök keletkezhetnek (pl. tisztítóban, fodrászatokban, vagy olyan helyen, ahol galvanikus folyamatok mehetnek végbe, stb.), fontos, hogy C típusú beszerelést alkalmazzunk, kívülről jövő légbeszívással. Így a kazán korrózióvédelemmel van ellátva.

Koaxiális rendszer kivitelezésénél kötelező az eredeti alkatrészek használata. Az égéstermék elvezető csőrendszer gyúlékony anyaggal nem lehet kapcsolatban, valamint nem keresztezhet gyúlékony anyag felhasználásával készült falakat, építési szerkezeteket.

Régi kazán cseréjénél a szellőző és égéstermék kivezető rendszert mindig ki kell cserélni. Az égéstermék kivezető csőrendszer kapcsolódási pontjait apa/anya csatlakozással, és lezárással kell kialakítani.

A csatlakozásnak mindig a kondenzátum áramlásával szemben kell elhelyezkednie.

Kazántípusok – égéstermék elvezető csatlakozások

- A kazán koaxiális csatlakozása a szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás kívülről.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás belső helyiségből.

Kondenzátumnak ellenálló anyagok használata kötelező a kazán és az égéstermék kivezetés között. A csatlakozási hosszúságra és irányváltoztatásra vonatkozó részletekhez tanulmányozza a „Kivezetési típusok” című táblázatot.

A szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez csatlakozó alkatrészeket a készültől külön szállítjuk, a különböző beszerelési megoldásoktól függően. A kazán koaxiális szivattyúzás és égéstermék elvezető csőrendszerhez való csatlakozásra készült. Ha nyomásvesztést észlel a csővezetékben, tanulmányozza át az égéstermék elvezető alkatrészekről szóló katalógust.

A kalkulációs módszer, a megfelelő hosszúsági értékek, és a beszerelési példákhoz használja az égéstermék elvezető katalógust.

FIGYELMEZTETÉS

BIZONYOSODJON MEG RÓLA, HOGY AZ ÉGÉSTERMÉK ELVEZETŐ ÉS SZELLŐZŐ CSŐRENDSZEREK NINCSENEK ELTORLASZOLVA. GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY NINCS SZIVÁRGÁS AZ ÉGÉSTERMÉK ELVEZETŐ CSŐRENDSZERBEN. CSAK KONDENZÁCIÓS KAZÁNOK ÉGÉSTERMÉK ELVEZETÉSÉHEZ HASZNÁLHATÓK

**Σύνδεση των αγωγών εισόδου αέρα και εκκένωσης των καυσαερίων**

Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για λειτουργία τύπου B με λήψη αέρα από το χώρο και τύπου C με λήψη εξωτερικού αέρα.

Κατά την εγκατάσταση του συστήματος εκκένωσης, προσέξτε τη στεγανότητα ώστε να αποφευχθεί η διείσδυση καπνού στο κύκλωμα αέρα. Το οριζόντιο κιτ πρέπει να έχει κλίση με γωνία 3 % προς τα κάτω, προς το λέβητα, για την εκκένωση υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση. Σε περίπτωση εγκατάστασης τύπου B, ο χώρος όπου είναι εγκατεστημένος ο λέβητας πρέπει να διαθέτει κατάλληλη εισαγωγή αέρα σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα όσον αφορά στον εξαερισμό. Στα δωμάτια όπου υπάρχει κίνδυνος ύπαρξης διαβρωτικού ατμού (για παράδειγμα στους χώρους πλύσης, τα κομμωτήρια, τις επιχειρήσεις γαλβανισμού...), είναι πολύ σημαντικό να χρησιμοποιείτε την εγκατάσταση τύπου C με λήψη εξωτερικού αέρα για την καύση. Κατά αυτόν τον τρόπο, ο λέβητας προστατεύεται από τις συνέπειες της διάβρωσης.

Για την υλοποίηση των συστημάτων αναρρόφησης/εκκένωσης ομοαξονικού τύπου, πρέπει να χρησιμοποιούνται γνήσια αξεσουάρ. Σε περίπτωση λειτουργίας με ονομαστική θερμική ισχύ, οι θερμοκρασίες των καυσαερίων δεν υπερβαίνουν τους 80°C. Παρ' όλα αυτά, φροντίζετε να τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας σε περίπτωση διέλευσης ανάμεσα από τοίχους ή εύφλεκτα υλικά.

Η ένωση των σωλήνων εκκένωσης του καπνού πραγματοποιείται με μια αρσενική-θηλυκή σύνδεση και μια τσιμούχα στεγανότητας. Η διάταξη των συνδέσεων πρέπει να είναι αντίστροφη προς τη φορά ροής των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση.

Τύπος σύνδεσης του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού

- ομοαξονική σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση/εκκένωση,
- διπλή σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση εξωτερικού αέρα,
- διπλή σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση αέρα από το χώρο.

Για τη σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού, πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται προϊόντα ανθεκτικά στη συμπύκνωση. Σχετικά με το μήκος και τις αλλαγές κατεύθυνσης των συνδέσεων, συμβουλευθείτε τον πίνακα που περιλαμβάνει τους τύπους εκκένωσης.

Τα κιτ σύνδεσης αναρρόφησης/εκκένωσης καπνού παρέχονται ξεχωριστά ανάλογα με τις απαιτήσεις της εγκατάστασης. Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για σύνδεση σε ομοαξονικό σύστημα αναρρόφησης και εκκένωσης καπνού. Σε περίπτωση απώλειας φορτίου στους αγωγούς, συμβουλευθείτε τον κατάλογο πυρίμαχων και μονωτικών υλικών. Η συμπληρωματική αντίσταση πρέπει να ληφθεί υπόψη για αυτές τις διαστάσεις. Για τη μέθοδο υπολογισμού, τις τιμές των αντίστοιχων μηκών και τα παραδείγματα, συμβουλευθείτε τον κατάλογο πυρίμαχων και μονωτικών υλικών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΦΡΑΞΕΙ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΑΓΩΓΟΙ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΔΕΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΑΠΩΛΕΙΕΣ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕΤ ΑΠΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΓΙΑ ΛΕΒΗΤΕΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ



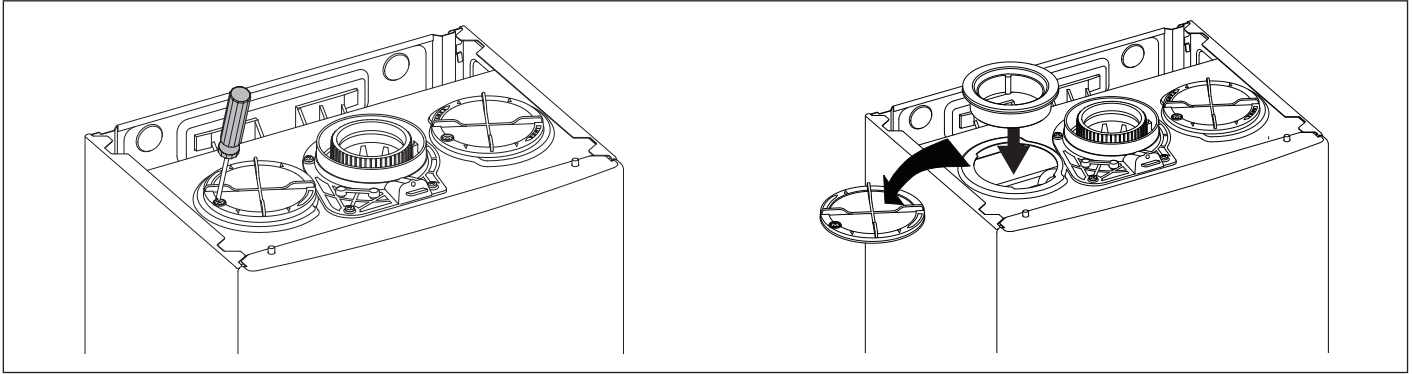
A kazánt úgy tervezték, hogy 60/100-as koaxiális levegőztető, illetve füstgázvezető csővekre rá lehessen kötni.

A levegőztetés és füstgázvezetés osztott rendszerű megoldásához használja a rendelkezésre álló két levegőztető cső egyikét!

Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για σύνδεση σε ομοαξονικό σύστημα αναρρόφησης και εκκένωσης καπνού 60/100. Για τη χρήση αναρρόφησης και εκκένωσης διπλής ροής, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε μία από τις δύο εισόδους αέρα.

A csavarok eltávolítása után vegye ki a dugót, és a mellékelt csavarokkal rögzítse a levegőztető csövet a csonkhoz!

Βγάλτε την τάπα ξεβιδώνοντας τις βίδες και εισαγάγετε το ρακόρ εισόδου αέρα, στερεώνοντάς το με τις βίδες που παρέχονται.



Τάblázat Length végzett bevitel / kipufogó

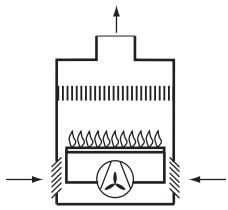
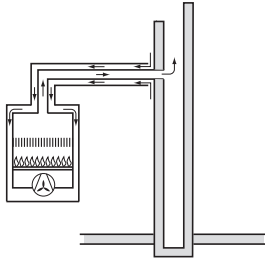
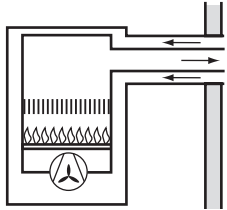
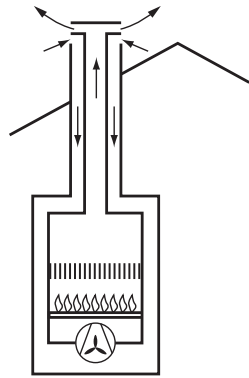
Πίνακας μήκους αγωγών αναρρόφησης/απαγωγής

Füstgázelvezetés módszere Τύπος απαγωγής καυσαερίων		Csőhossz (m) Μέγιστο μήκος σωλήνων αναρρόφησης/απαγωγής (m)					Cső átmérő (mm) Διάμετρ. αγωγών (mm)
		GENUS PREMIUM EVO / GENUS PREMIUM EVO SYSTEM					
		12 EU	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU	
Koncentrikus rendszerek Ομοαξονικά συστήματα	C13 C33 C43	14	14	12	10	8	ø 60/100
	B33	14	14	12	10	8	
	C13 C33 C43	42	42	36	30	24	ø 80/125
	B33	42	42	36	30	24	
Osztott rendszerek Διπλού αγωγού		S1 = S2					ø 80/80
	C13	36	36	36	30	24	
	C33	60	60	60	50	40	
	C43	36	36	36	30	24	
	C13	6	6	5	2		ø 60/60
	C33	7	7	6	2,5		
	C43	6	6	5	2		
		S1 + S2					
	C53 C83	50	50	60	60	45	ø 80/80
		15	15	18	11	6	ø 60/60
	B23	50	50	60	60	45	ø 80

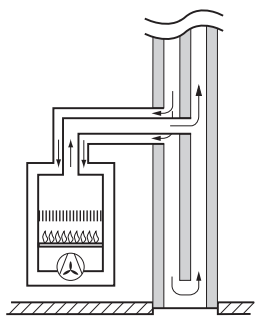
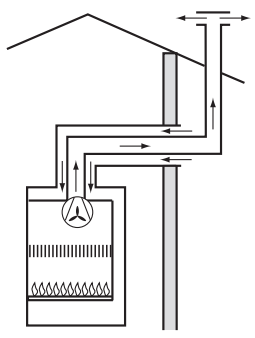
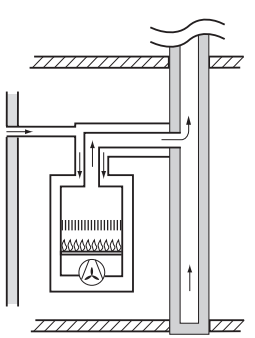
S1 = légbeszívás - S2 = elvezetés

S1 αναρρόφηση αέρα - S2 απαγωγή καυσαερίων

Égéstermék elvezető csővezetékek hossza

B - Belső helyiségből érkező égési levegő Ο αέρας καύσης που προέρχεται από το δωμάτιο		
B23	Külső égéstermék elvezető. Légbeszívás belső helyiségből Απαγωγή καυσαερίων σε εξωτερικό χώρο. Αναρρόφηση αέρα από τον χώρο εγκατάστασης	
B33	Épületbe beépített egyéni vagy megosztott égéstermék elvezető és légbeszívó, légbeszívás belső helyiségből Απαγωγή καυσαερίων σε ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο. Αναρρόφηση αέρα από τον χώρο εγκατάστασης	
C - Külső környezetből érkező égési levegő Αέρας καύσης από εξωτερικό χώρο		
C13	Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül, azonos nyomás esetén Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο στο ίδιο πεδίο πίεσεων	
C33	Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték kívülről tetőnégyszóddal azonos nyomás esetén Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό χώρο με τερματικό στην οροφή στο ίδιο πεδίο πίεσεων	

Τύποι αναρρόφησης/απαγωγής καυσαερίων

C43	Egyéni vagy elválasztott égéstermék elvezető és légbeszívó beépített kémény csőrendszeren keresztül Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο	
C53	Kifelé vezető égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül eltérő nyomás esetén Απαγωγή καυσαερίων σε εξωτερικό χώρο και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο σε διαφορετικό πεδίο πιέσεων	
C83	Égéstermék elvezető egyéni vagy megosztott beépített kémény csőrendszeren keresztül. Légbeszívás külső falon keresztül. Απαγωγή καυσαερίων από ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο Αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο	

FIGYELMEZTETÉS
BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI
MUNKA ELŐTT A KAZÁNT A KÜLSŐ
KÉTOLDALÚ KAPCSOLÓVAL MENTESÍTSE A
FESZÜLTÉG ALÓL.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΠΕΜΒΑΣΗ
ΣΤΟ ΛΕΒΗΤΑ ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΕΣΩ ΤΟΥ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΔΙΠΟΛΙΚΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ.



Elektromos csatlakozások

A biztonság kedvéért szakemberrel alaposan ellenőriztesse le az elektromos rendszert.

A gyártó nem vállal felelősséget a földelési rendszer hiánya, illetve a nem megfelelően működő elektromos áramellátás miatt okozott károkért.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a rendszer képes ellenállni a kazán által felvett maximális elektromos áramnak (ez a készülék adattábláján megtalálható). Ellenőrizze, hogy a vezetékek keresztmetszete megfelelő, vagyis nem kevesebb, mint 0,75 mm².

A készülék megfelelő működéséhez elengedhetetlen a hatékony földelési rendszerrel történő összeköttetés.

Az elektromos áramellátó kábelt egy 230V-50Hz –es földelt hálózathoz kell kapcsolni, ahol az L-N fázis jelen van.

Fontos!

Ha egyszer az elektromos vezeték ki kell cserélni, kizárólag ugyanolyan jellegű kábellel helyettesítse.

Ηλεκτρικές συνδέσεις

Για μεγαλύτερη ασφάλεια αναθέστε σε εξειδικευμένο προσωπικό τον προσεκτικό έλεγχο της ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες λόγω απουσίας γείωσης στην εγκατάσταση ή ανωμαλίας στην ηλεκτρική τροφοδοσία.

Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ του λέβητα που αναγράφεται στην πινακίδα.

Ελέγξτε αν η διατομή των καλωδίων είναι κατάλληλη και οπωσδήποτε όχι μικρότερη από 1,5 mm².

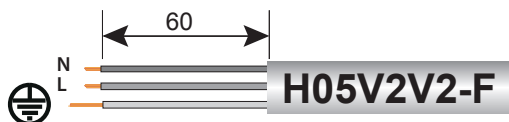
Η σωστή σύνδεση και η αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης είναι απαραίτητη για την ασφάλεια της συσκευής.

Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να συνδεθεί σε δίκτυο 230V-50Hz τηρώντας την πολικότητα L-N και τη σύνδεση γείωσης.

Σε περίπτωση αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Για τη σύνδεση στο λέβητα χρησιμοποιήστε τον αγωγό γείωσης (κίτρινο/πράσινο) που έχει μεγαλύτερο μήκος από τους αγωγούς N - L.

Τάpkάβελ

Ηλεκτρικό καλώδιο



FONTOS!

A VILLAMOSHÁLÓZATHOZ VALÓ CSATLAKOZÁS
RÖGZÍTETT (NEM HORDOZHATÓ) CSATLAKOZÓVAL,
ÉS MINIMÁLISAN 0,75-ÖS, 3 ERES KÁBEL
SEGÍTSÉGÉVEL TÖRTÉNIK.

A sok csatlakozó, illetve a kiterjedt áramvezetés, vagy adapterek használata szigorúan tilos. Szigorúan tilos a víznyomásos, fűtő- és gázrendszerekből való csővezetékek használata a készülék földeléséhez.

A kazán villámlás okozta hatások ellen nem védett. Ha a villamos hálózat biztosítékait ki kell cserélni, használjon 2A-es olvadó biztosítékot.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΡΕΠΕΙ
ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΤΑΘΕΡΉ (ΧΩΡΙΣ ΦΙΣ) ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΑΘΈΤΕΙ
ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΜΕ ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΆΝΟΙΓΜΑ
ΕΠΑΦΨΝ 3 MM.

Απαγορεύονται πολύπριζα, προεκτάσεις ή αντάπτορες.

Απαγορεύεται η χρήση των σωλήνων της υδραυλικής εγκατάστασης, της θέρμανσης και του αερίου για τη γείωση της συσκευής.

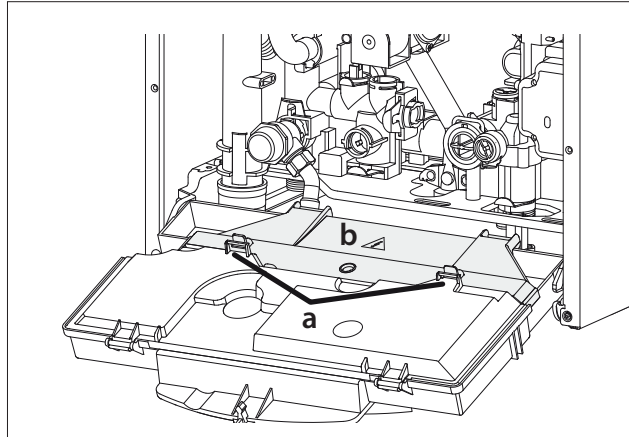
Ο λέβητας δεν προστατεύεται από τους κεραυνούς.

Σε περίπτωση που απαιτείται αντικατάσταση των ασφαλειών του δικτύου, χρησιμοποιήστε ασφαλείες ταχείας επέμβασης των 2A.

A perifériák csatlakoztatása

Hogy hozzáférjen a perifériák csatlakozásaihoz, a következőket kell tenni:

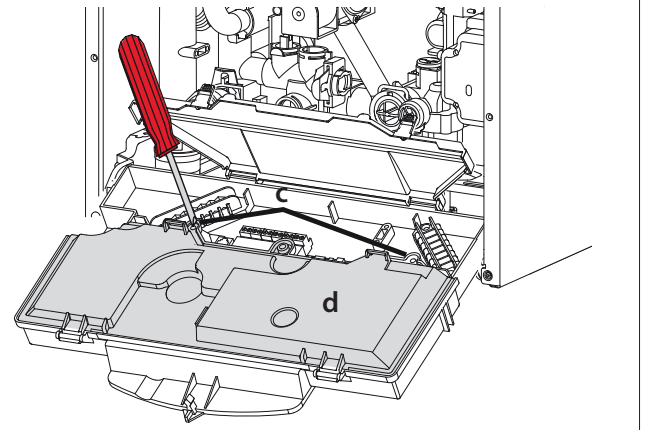
- áramtalanítsa a kazánt;
- szedje le az előlapot és akassza ki a műszerfalat
- hajtsa le a műszerfalat
- akassza ki a két klipszet „a”, hajtsa fel a fedlapot „b” és feltárulnak a periférikus csatlakozók
- csavarja ki a csavarokat „c” és távolítsa el a fedlapot „d” és láthatóvá válik a vezérlőpanel.



Σύνδεση περιφερειακών

Για την πρόσβαση στις συνδέσεις των περιφερειακών:

- Αποσυνδέστε τον λέβητα από την ηλεκτρική τροφοδοσία
- Αφαιρέστε το περίβλημα ξεκουμπώνοντάς το από τον πίνακα οργάνων.
- Γυρίστε τον πίνακα οργάνων ενώ τον τραβάτε προς τα μπρος.
- Απαγκιστρώστε τα δύο κλιπ “α”, ανοίξτε το κάλυμμα “b” για να έχετε πρόσβαση στις συνδέσεις περιφερειακών
- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες “c” και αφαιρέστε το κάλυμμα “d” του πίνακα οργάνων για αποκτήσετε πρόσβαση στην κυρίως πλακέτα.



Ehhez a kapcsoléchez (lásd ábra) a következő perifériák csatlakoztathatók:

BUS - Moduláló berendezés

FLOOR/TA2 - padlófűtés termosztát vagy 2. környezeti termosztát (a 223. paraméterben kiválasztva)

SE - Külső érzékelő

TNK - Tartály érzékelő - GENUS PREMIUM EVO SYSTEM

TA1 - 1. szobatermosztát

Σύνδεση περιφερειακών

BUS = Σύνδεση χειριστηρίου αποστάσεως (αναλογική συσκευή)

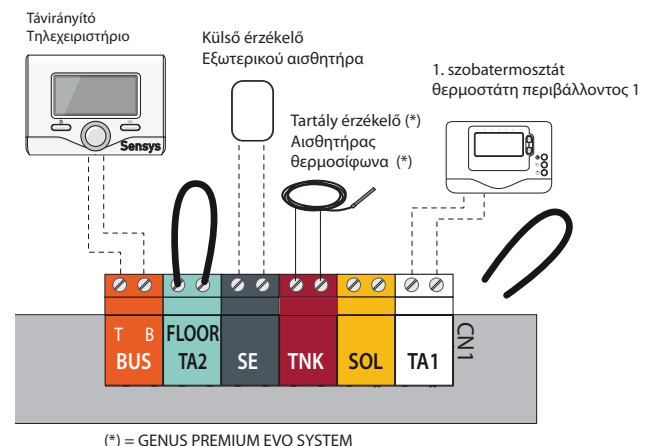
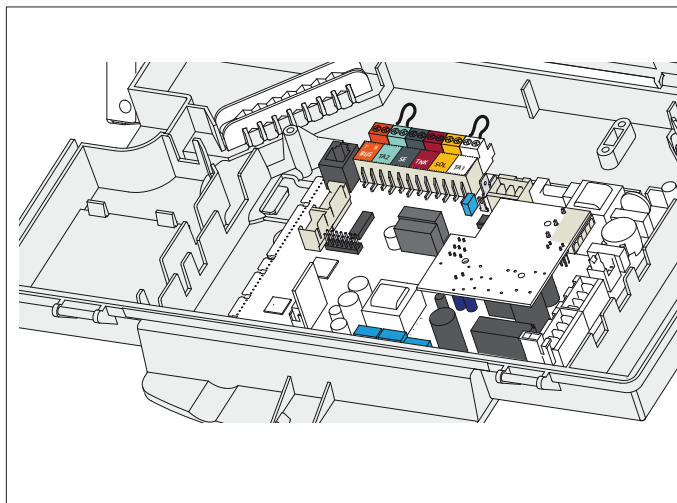
FLOOR/TA2 = θερμοστάτη θερμαινόμενου δαπέδου ή θερμοστάτη περιβάλλοντος 2 (επιλέγεται από την παράμετρο 223)

SE = Εξωτερικού αισθητήρα

TNK = Αισθητήρας θερμοσίφωνα - GENUS PREMIUM EVO SYSTEM

SOL = Solar temperature probe

TA1 = θερμοστάτη περιβάλλοντος 1



FigyelMezTeTÉS!

külső, periférikus egységekhez tartozó vezetékek kapcsolásához és elhelyezéséhez használja a külső egységek beszerelési kézikönyvét.

A szobatermosztát csatlakoztatása

- helyezze be a termosztát vezetéket;
- csavarhúzó segítségével lazítsa meg a kábelrögzítőt, és egyenként helyezze be a szobatermosztát vezetékeit;
- a hidak eltávolítása után az ábra szerint kösse be a vezetékeket a kapcsolócsbe;
- bizonyosodjon meg arról, hogy a vezetékek megfelelően vannak csatlakoztatva, és hogy a vezérlőpanel fedlapjának bezárásakor, illetve kinyitásakor nem feszülnek;
- zárja vissza a fedlapot, a vezérlőpanel fedlapját és az előző burkolatot!

Προσοχή!

Για τη σύνδεση και την τοποθέτηση των καλωδίων των προαιρετικών περιφερειακών συμβουλευθείτε τις οδηγίες για την εγκατάστασή τους.

Σύνδεση θερμοστάτη περιβάλλοντος

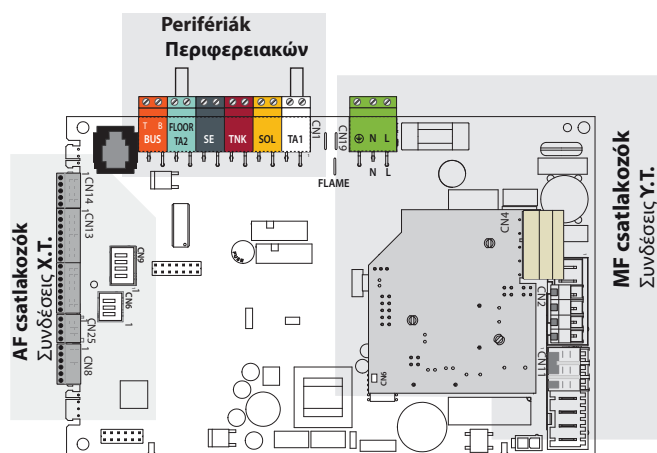
- Τοποθετήστε το καλώδιο του θερμοστάτη
- Λασκάρετε το σφιγκτήρα καλωδίου με ένα κατσαβίδι και τοποθετήστε ένα-ένα τα καλώδια από τον θερμοστάτη περιβάλλοντος
- Βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και δεν τεντώνονται κλείνοντας ή ανοίγοντας τον πίνακα οργάνων
- Κλείστε το καπάκι, κλείστε τον πίνακα οργάνων και το κάλυμμα της πρόσοψης.

Elektromos kapcsolási rajz

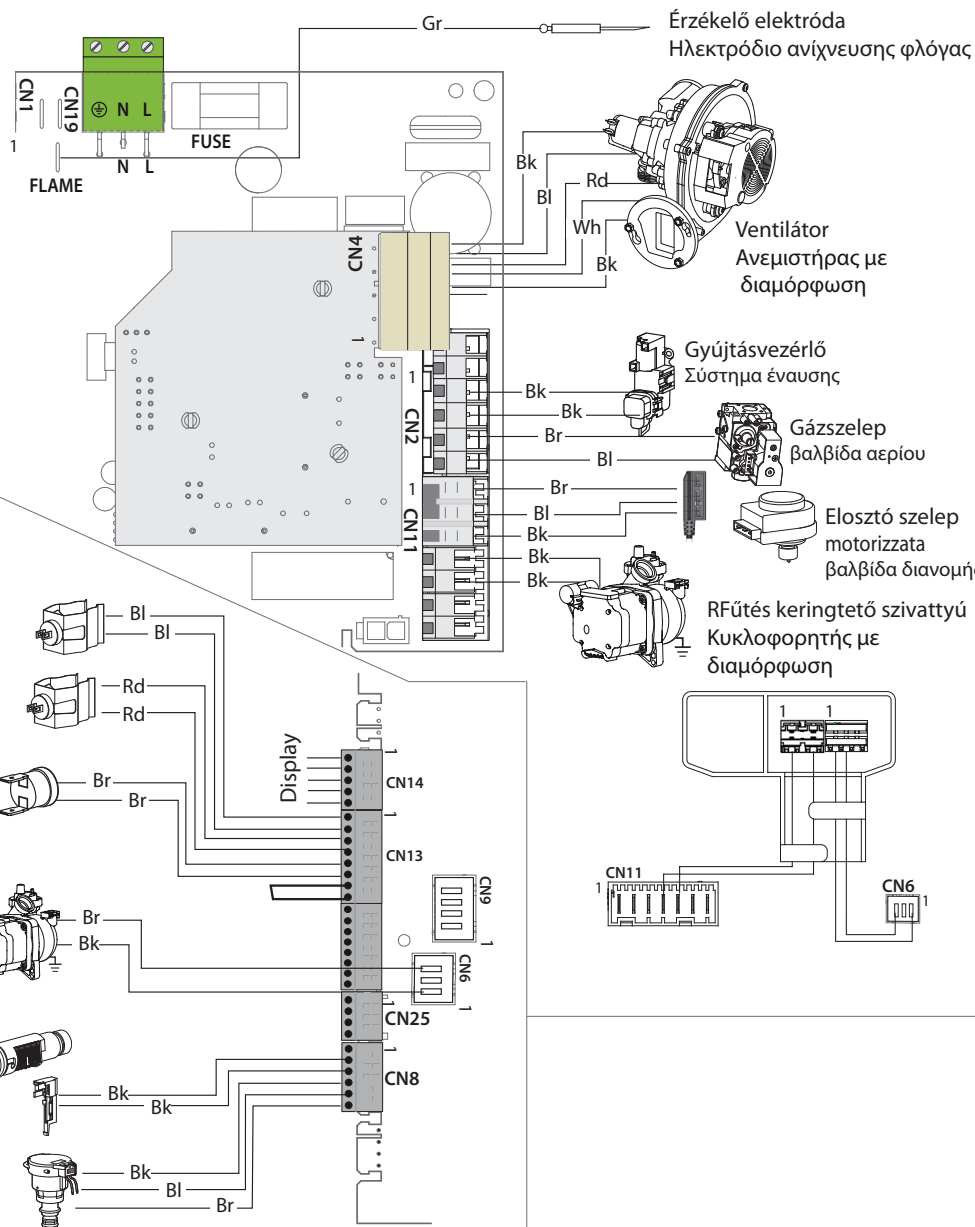
Javasolt szakemberrel ellenőriztetni az elektromos rendszert. A gyártó nem vállal felelősséget a földelési rendszer hiánya, illetve a nem megfelelően működő elektromos hálózat következtében keletkezett károkért.

Διάγραμμα ηλεκτρικής συνδεσμολογίας λέβητα

Για μεγαλύτερη ασφάλεια αναθέστε σε εξειδικευμένο προσωπικό τον προσεκτικό έλεγχο της ηλεκτρικής εγκατάστασης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες λόγω απουσίας γείωσης στην εγκατάσταση ή ανωμαλίας στην ηλεκτρική τροφοδοσία.

**MF csatlakozók**

Συνδέσεις Y.T.

**AF csatlakozók**

Συνδέσεις X.T.

Primer kör kimeneti
érzékelője.

Αισθητήρας εξόδου
κύριου εναλλάκτη

Primer kör visszateρό
érzékelője

Αισθητήρας εισόδου
κύριου εναλλάκτη

Ηőcserélő
hővédelme
θερμική ασφάλεια

Φűtés keringtető szivattyú
Κυκλοφορητής με
διαμόρφωση

Használati víz átfolyási
mennyiség érzékelője
Παροχόμετρο ζεστού
νερού χρήσης
GENUS PREMIUM EVO

ΰζνυomás érzékelő
Αισθητήρας πίεσης

Bk= Fekete - Μαύρο
Rd = Vörös - Κόκκινο
Gr = Zöld - Πράσινο
Bl = Kék - Μπλε
Br = Barna - Καφέ
Wh = Fehé - Λευκό
Gry = Szürke - Γκριζο

Kezdőfolyamatok

A készülék biztonságos és megfelelő működése érdekében a kazánt kizárólag szakképzett szakember készítheti elő a működésre, aki birtokában van a törvény által előírt képesítésnek.

A hidraulikus rendszer feltöltése

Végezze el a következő műveleteket!

- nyissa ki a hidegvízes csapot;
- emelje meg a keringtető szivattyú automatikus légtelenítő szelepeinek dugóját;
- fokozatosan nyissa ki a kazán feltöltőcsapját, és amint a víz kibuggyan, zárja el a radiátorok légtelenítő szelepeit;
- amint a vízhőmértékén jelzett nyomás eléri az 1–1,5 bar-t, zárja el a kazán feltöltőcsapját!

Gázszállítás

Az alábbiak szerint járjon el:

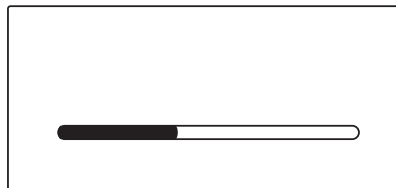
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a fő gázszállító ugyanazt a típusú gázt használja, mint ami a kazán adattábláján szerepel;
- Nyisson ki minden ajtót és ablakot;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy nincs szikra vagy nyílt láng a szobában
- Győződjön meg róla, hogy a rendszerből nem szivárog gáz, a kazán belsejében lévő elzáró szelep segítségével, melynek zárva kell lennie, és utána kinyitva, mialatt a gázszelep nem működik. 10 percen keresztül a mérőnek nem szabad mutatnia gáz jelenlétét.

Áramellátás

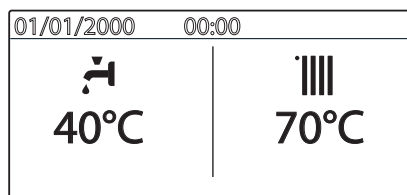
- Ellenőrizze, hogy a feszültség és az elektromos áramellátás gyakorisága megfelel a kazán adattábláján lévő adatoknak;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a földelés megfelelő

A beindítás folyamata

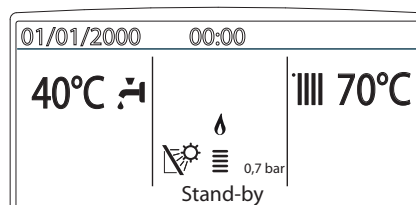
A kazán bekapcsolásához nyomja meg a vezérlőpanel ON/OFF gombját: a kijelző világítani kezd. Megkezdődik az inicializálási folyamat, amelynek előrehaladását egy állapotjelző mutatja.



A folyamat végét követően a kijelzőn a központi fűtés és a használati melegvíz-kör beállított hőmérsékletei láthatók (*kijelző konfiguráció: Kazán Alap*).



A kazán a dátum, idő és nyelv beállítását kéri. A felhasználói kézikönyv FELHASZNÁLÓI MENÜ fejezetében leírtak szerint járjon el. A FELHASZNÁLÓI MENÜBEN kettő kijelző-konfiguráció közül választhat:
a - Kazán ALAP – alapértelmezett konfiguráció
b - Kazán TELJES.



A teljes megjelenítési mód az alap módhoz képest az alábbi extra információt is feltünteti:

- rendszernyomás kijelzése
- égő gyújtásának megjelenítése
- az égő által végzett különböző műveletek szöveges leírása
- az utókeringetési funkciók kijelzése (használati melegvíz és központi fűtés)

Prosztoimasia gia ti leitourgia

Gia tin asfalieia kai ti swsti leitourgia tis suskevis η θέση σε leitourgia tou lēbhta prēpei va anateθei se exeiδικευμένο τεχνικό που διαθέτει τα απαραίτητα προσόντα.

Ηλεκτρική τροφοδοσία

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα τροφοδοσίας είναι ίδιες με τις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα του λέβητα
- Ελέγξτε την αποτελεσματικότητα της γείωσης.

Πλήρωση υδραυλικού κυκλώματος

Προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:


- ανοίξτε τις βαλβίδες εκτόνωσης των καλοριφέρ της εγκατάστασης
- ξεσφίξτε το πώμα της αυτόματης βαλβίδας εκτόνωσης αέρα που βρίσκεται στον κυκλοφορητή
- ανοίξτε βαθμιαία τον κρουνο πλήρωσης του λέβητα και κλείστε τις βαλβίδες εκτόνωσης αέρα στα καλοριφέρ μόλις βγει νερό
- κλείστε τον κρουνο πλήρωσης λέβητα όταν η πίεση που αναφέρεται στο υδρόμετρο είναι 1-1,5 bar.

Τροφοδοσία αερίου

Ενεργήστε ως εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι το αέριο της παροχής είναι το ίδιο με το αέριο που αναγράφεται στην πινακίδα του λέβητα
- Ανοίξτε πόρτες και παράθυρα
- Αποφύγετε την παρουσία σπινθήρων και ελεύθερης φλόγας
- Ελέγξτε τη στεγανότητα της εγκατάστασης αερίου με τη βάνα ON/OFF του λέβητα κλειστή και στη συνέχεια ανοικτή και τη βαλβίδα αερίου κλειστή (απενεργοποιημένη). Επί 10 λεπτά ο μετρητής δεν πρέπει να δείξει διέλευση αερίου.

Διαδικασία ανάμματος

Πιέστε το κουμπί ON/OFF , στον πίνακα ελέγχου για ανάψετε τον λέβητα. Η οθόνη δείχνει την διαδικασία εκκίνησης - Που σημαίνεται από την μπάρα.

Αφού τελειώσει η διαδικασία, η οθόνη θα δείξει τις ορισμένες θερμοκρασίες για τα κυκλώματα κεντρικής θέρμανσης και ζεστού οικιακού νερού. (διαμόρφωση οθόνης: λέβητας βασική).

Ο λέβητας θα ζητήσει την ρύθμιση της ημερομηνίας, της ώρας και της γλώσσας. Προχωρήστε όπως υποδεικνύεται στο ΜΕΝΟΥ ΧΡΗΣΤΗ παράγραφος "Εγχειρίδιο Λειτουργίας για τον χρήστη". Από το ΜΕΝΟΥ ΧΡΗΣΤΗ μπορείτε να επιλέξετε διαφορετικές διατάξεις οθόνης:
a - με ΒΑΣΗ τον λέβητα - εργοστασιακή διάταξη
b - ΠΛΗΡΗΣ λέβητας

Ο τρόπος πλήρους επίδειξης παρέχει τις παρακάτω πρόσθετες πληροφορίες σε σύγκριση με τον βασικό τρόπο:

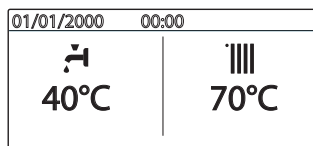
- επίδειξη της πίεσης της εγκατάστασης
- οπτικοποίηση της ανάφλεξης του καυστήρα
- κείμενο περιγραφής των διαφόρων λειτουργιών που εκτελούνται από τον καυστήρα
- επίδειξη των λειτουργιών μετα-κυκλοφορίας (οικιακό ζεστό νερό και κεντρική θέρμανση)

Ελσό beüzemelés

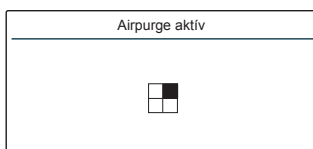
1. Bizonyosodjon meg arról, hogy:

- a gázcsap zárva van;
- az elektromos bekötés megfelelően lett elvégezve. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a zöld-sárga földkábel hatékony földelésre legyen kapcsolva;;
- csavarhúzó segítségével emelje meg az automatikus légtelenítő szelep dugóját;

2. (a BE/KI gombbal) indítsa el a kazánt, és válassza ki a készenléti üzemmódot – nincs se használati-melegvizes, se fűtési hőigény;



3. az Esc gomb 5 másodpercen keresztül lenyomásával kapcsolja be a kilevegőztetési ciklust! A kazán 7 perces kilevegőztetési ciklusa elindul, mely szükség esetén az Esc gombbal megszakítható; a ciklus végén ellenőrizze, hogy a rendszer teljesen kilevegőzött-e, és ellenkező esetben ismételje meg a fenti műveleteket;



4. levegőztesse ki a radiátorokat is;

5. A nyomásmérőn ellenőrizze, hogy megfelelő-e a rendszernyomás (1-1,5 bar). Amennyiben a nyomás nem megfelelő, a kijelzőn megjelenik, hogy a nyomás újbóli létrehozása szükséges. A nyomást a kazán alatt található vízbevezető szelep megnyitásával lehet újra létrehozni.

6. a füstgázvezető csövek megfelelők és nincsenek eltömődve;

7. a helyiség szellőzéséhez szükséges nyílások nyitva vannak (B típusú rendszerek)!

8. Ellenőrizze, hogy van-e a szifonban víz. Ha nincs, újra fel kell tölteni.

Megjegyzés: Ha a kazánt hosszabb időszakokra nem használják, a szifont az újbóli beindítást megelőzően fel kell tölteni. Ennek elmulasztása veszélyt jelent, mivel füstgázok juthatnak a környezetbe.

9. Nyissa ki a gázcsapot, és ellenőrizze a csatlakozások tömítéseit – ideértve a kazán csatlakozásait is! A gázóra számlájának nem szabad áramlást jeleznie! Szüntesse meg az esetleges szivárgást!

10. A fűtés vagy használativizes üzemmód MODE gombbal történő kiválasztásával indítsa el a kazánt!

Kilevegőztetés funkció

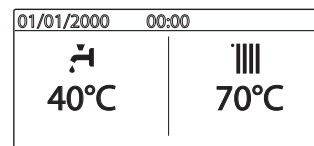
Ha az Esc gombot 5 másodpercen keresztül lenyomva tartja, a kazán bekapcsolja a nagyjából 7 percig tartó kilevegőztetési ciklust. A funkció az Esc gomb lenyomásával szakítható meg. Ha szükséges, futtassa le a ciklust még egyszer! Ellenőrizze, hogy a kazán készenléti állapotban van-e - azaz nincs fűtési vagy használati-melegvizes hőigény.

Πρώτο άναμμα

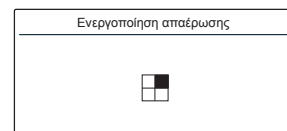
1. Βεβαιωθείτε ότι:

- Η βάνα αερίου είναι κλειστή
- Η ηλεκτρική σύνδεση έχει γίνει σωστά. Βεβαιωθείτε σε κάθε περίπτωση ότι ο κίτρινος/πράσινος αγωγός γείωσης έχει συνδεθεί σε αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης.
- Ανασηκώστε με ένα κατσαβίδι την τάπα της βαλβίδας αυτόματης εξαέρωσης

2. Ανάψτε τον λέβητα (πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF) και επιλέξτε με το πλήκτρο MODE τη λειτουργία stand-by χωρίς ζήτηση ζεστού νερού ή θέρμανσης



3. Ενεργοποιήστε τον κύκλο εξαέρωσης πιέζοντας το πλήκτρο Esc επί 5 δευτερόλεπτα. Ο λέβητας ξεκινά την εκτέλεση ενός κύκλου εξαέρωσης διάρκειας 7 περίπου λεπτών, ο οποίος μπορεί να διακοπεί πιέζοντας το πλήκτρο Esc.



Στο τέλος ελέγξτε εάν η εγκατάσταση έχει εξαερωθεί πλήρως και σε αντίθετη περίπτωση επαναλάβετε τη διαδικασία

4. Εξαερώστε τα θερμαντικά σώματα

5. Ελέγξτε την ένδειξη του μανομέτρου για να εξακριβώσετε ότι υπάρχει επαρκής πίεση εγκατάστασης (1-1.5 bar); αν όχι, η οθόνη θα σημάνει την ανάγκη επαναφοράς της πίεσης. Επαναφέρετε την πίεση ανοίγοντας την βαλβίδα εισόδου νερού που βρίσκεται κάτω από τον λέβητα

6. Βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός απαγωγής των προϊόντων της καύσης είναι κατάλληλος και χωρίς εμπόδια

7. Βεβαιωθείτε ότι τα ενδεχόμενα ανοίγματα αερισμού του χώρου είναι ανοιχτά (εγκαταστάσεις τύπου B).

8. Ελέγξτε αν το σιφόνι περιέχει νερό: αν όχι, πρέπει να ξαναγεμιστεί.

ΣΗΜ: αν ο λέβητας δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλες περιόδους, το σιφόνι πρέπει να γεμιστεί ξανά πριν το ξεκίνημα του λέβητα. Είναι επικίνδυνο να μην γεμίσετε το σιφόνι ξανά αφού μπορεί να απελευθερωθούν καυσαέρια στο περιβάλλον.

9. Ανοίξτε τη βάνα αερίου και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διέλευση αερίου για να διαπιστώσετε τη στεγανότητα όλων των ρακόρ, συμπεριλαμβανομένων των ρακόρ του λέβητα. Διορθώστε τυχόν διαρροές.

10. Θέστε σε λειτουργία τον λέβητα επιλέγοντας με το πλήκτρο MODE τη λειτουργία θέρμανσης ή παραγωγής ζεστού νερού χρήσης.

Λειτουργία εξαέρωσης

Πιέζοντας το πλήκτρο Esc επί 5 δευτ. ο λέβητας ενεργοποιεί έναν κύκλο εξαέρωσης διάρκειας 7 περίπου λεπτών. Η λειτουργία μπορεί να διακοπεί πιέζοντας το πλήκτρο Esc. Εν ανάγκη μπορείτε να ενεργοποιήσετε έναν ακόμη κύκλο. Βεβαιωθείτε ότι ο λέβητας βρίσκεται σε κατάσταση stand-by χωρίς καμία ζήτηση θέρμανσης ή ζεστού νερού.

AZ ÉGÉS ELLENŐRZÉSÉNEK ELJÁRÁSA

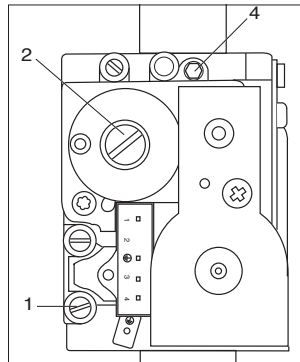
Az eljárás során feltétlenül tartsa be a műveletek sorrendjét.

1. művelet – Hálózati gáznyomás ellenőrzése

Lazítsa meg az 1-essel jelölt csavart és csatlakoztassa a nyomásmérő csövet.

A kazánt a HMV maximális teljesítményen kapcsolja be a „Kémény funkció” aktiválásával (10 másodpercig tartsa nyomva a RESET gombot, majd a forgatógombbal válassza ki a „HMV maximális teljesítményt”).

Gázszivárgás jelző sprével ellenőrizze, hogy van-e szivárgás.



ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΗΣ

Η σειρά των εργασιών πρέπει να τηρείται οπωσδήποτε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

Εργασία 1 Έλεγχος πίεσης τροφοδοσίας

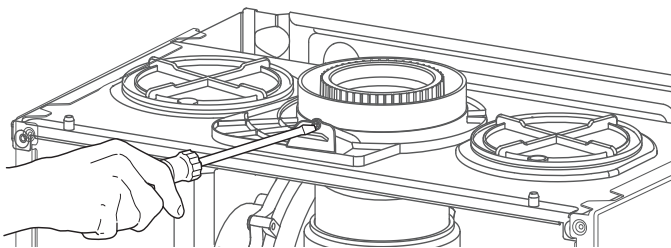
Χαλαρώστε την βίδα 1 και εισάγετε των σωλήνα σύνδεσης του μανόμετρου στην τάπα του σωλήνα.

Ανάψτε τον λέβητα στην μέγιστη ισχύ του Z.N.X, ενεργοποιώντας την «λειτουργία καμινάδας» (πιέστε το πλήκτρο RESET για 10 δευτερά και γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε μέγιστη ισχύ Z.N.X.)

Η πίεση τροφοδοσίας πρέπει να ανταποκρίνεται στην τιμή που δίνεται σε σχέση με τον τύπο αερίου, για τον οποίο έχει προετοιμαστεί ο λέβητας. Βλέπε Πίνακα σύνοψης αλλαγών.

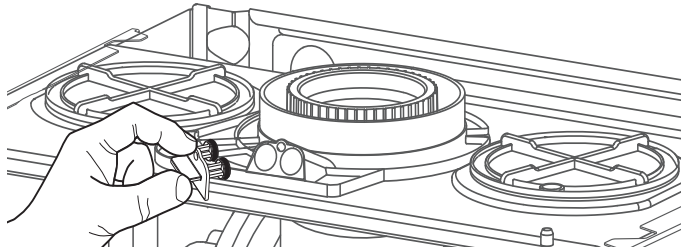
2. művelet a mérőeszköz előkészítése

Csatlakoztassa a hitelesített mérőeszközt az égéstermékek bal oldali ellenőrző csatlakozójába, kicsavarva a csavart és eltávolítva a záróelemet.



Εργασία2 προετοιμασία του εξοπλισμού μέτρησης

Συνδέστε τη βαθμονομημένη συσκευή μέτρησης στην αριστερή υποδοχή καύσης ξεβιδώνοντας τη βίδα και βγάζοντας την τάπα.



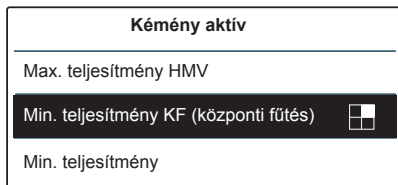
3. művelet a CO2 beállítása a maximális gázmennyiség esetén (használati víz)

Nyissa ki teljesen a meleg vizes csapot.

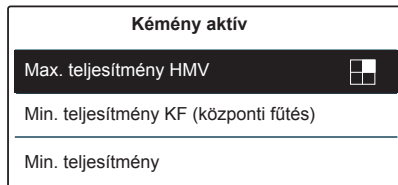
Válassza ki a **Kéményseprő** funkciót, megnyomva a **RESET** gombot 10 másodpercen keresztül.

Figyelem! A Kéményseprő funkció aktiválásával a kazánból kilépő víz hőmérséklete 65°C fölé emelkedhet.

A kijelzőn a következő jelenik meg: Kémény funkció maximális fűtőnyomáson aktív.



A forgatógombbal válassza ki a „Max. HMV teljesítményt”



Az égéselemzés végrehajtása előtt várjon 1 percet, hogy a kazán stabilizálódjon.

Olvassa le a CO2 értéket (%) és hasonlítsa össze az alábbi táblázatban szereplő értékekkel (értékek zárt szekrénynél).

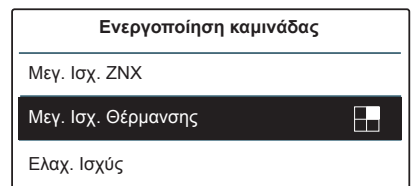
Εργασία 3

ρύθμιση του CO2 στη μέγιστη παροχή αερίου (ζεστό νερό χρήσης)

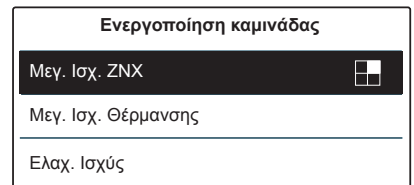
Πραγματοποιήστε άντληση ζεστού νερού χρήσης με μέγιστη παροχή νερού. Επιλέξτε τη λειτουργία **Καθαρισμός αιθάλης** πιέζοντας το πλήκτρο **RESET** για 10 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ενεργοποιώντας τη λειτουργία Καθαρισμού αιθάλης, η θερμοκρασία του νερού που βγαίνει από το λέβητα μπορεί να είναι υψηλότερη από 65°C.

Η οθόνη θα δείξει την Λειτουργία Καμινάδας ενεργή στην μέγιστη πίεση θέρμανσης.



Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε την μέγιστη ισχύ Z.N.X.



Περιμένετε 1 λεπτό για να σταθεροποιηθεί ο λέβητας, πριν πραγματοποιήσετε τις αναλύσεις καύσης.

Μετρήστε την τιμή του CO2 (%) και συγκρίνετέ την με τις τιμές του παρακάτω πίνακα (τιμές με το πλαίσιο κλειστό).

	Genus Premium Evo / System				
	12 EU	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
Gas	CO2 (%)				
G20	9,0 ± 0,7		9,3 ± 0,3		
G31	10,0 ± 0,7		10,0 ± 0,3		

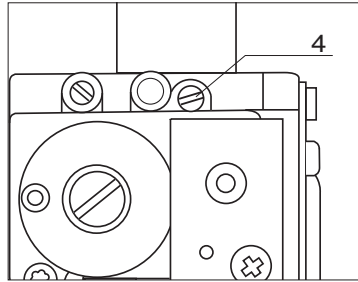
Ha a leolvasott CO2 érték (%) eltér a táblázatban szereplő értékektől, végezze el a gázszelep beállítását az alábbi előírásokat követve, ellenkező esetben lépjen közvetlenül a **4. műveletre**.

A gázszelep beállítása a maximális gázmennyiségnél

Végezze el a gázszelep beállítását a beállítócsavar „4” elforgatva jobbra, a CO2 arány csökkentése érdekében (1 fordulat a CO2 arányt körülbelül 0,2-0,4%-kal módosítja). Minden beállítás után várjon 1 percet, a CO2 érték stabilizálódása érdekében.

Ha az érték megegyezik a táblázatban foglaltakkal a beállítás megtörtént, ha nem akkor kezdje újra a folyamatot.

Megjegyzés: a kéményseprő funkció 30 perc után automatikusan kikapcsol vagy a **RESET** gomb megnyomásával kézzel kikapcsolható.



Ρύθμιση της βαλβίδας αερίου στη μέγιστη παροχή αερίου

Ρυθμίστε την βαλβίδα αερίου γυρίζοντας την βίδα ρύθμισης 4 δεξιόστροφα αυξάνοντας για να μειώσετε το επίπεδο του CO2 (μια στροφή ρυθμίζει το επίπεδο CO2 περίπου κατά 0,2 – 0,4%). Περιμένετε 1 λεπτό μετά από κάθε αλλαγή ρύθμισης του CO2 για να σταθεροποιηθεί η τιμή. Αν η τιμή που μετράτε αντιστοιχεί στην τιμή που δίνεται στον πίνακα, η ρύθμιση ολοκληρώθηκε, αλλιώς ξεκινήστε την διαδικασία ρύθμισης ξανά.

Σημείωση: η λειτουργία **καθαρισμού αιθάλης** απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 30 λεπτά ή χειροκίνητα πιέζοντας στιγμιαία το πλήκτρο **RESET**.

4. művelet a CO2 ellenőrzése a minimális gázmennyiség esetén

Aktív kéményfunkció mellett a forgató gombbal válassza ki a „Minimális teljesítményt”.

Κέμηνy aktiv	
Max. teljesítmény HMV	
Min. teljesítmény KF (központi fűtés)	
Min. teljesítmény	

Az égéslemezés végrehajtása előtt várjon 1 percet, hogy a kazán stabilizálódjon.

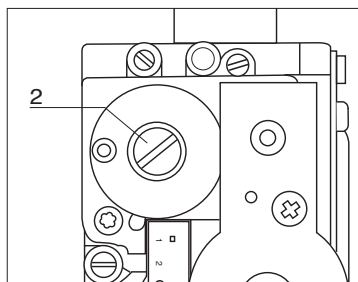
Ha a leolvasott CO2 érték (%) 0,5 %-kal eltér a maximális gázmennyiségnél mért értéktől, végezze el a gázszelep beállítását az alábbi utasításokat követve, ellenkező esetben lépjen közvetlenül a **5. műveletre**.

A gázszelep beállítása a minimális gázmennyiségnél:

Távolítsa el a záródugót és a „2” csavart csavarja balra a CO2 arány csökkentése érdekében. Minden beállítás után várjon 1 percet, a CO2 érték stabilizálódása érdekében.

Ha az érték megegyezik a táblázatban foglaltakkal a beállítás megtörtént, ha nem akkor kezdje újra a folyamatot.

Figyelem!!! Amennyiben változtatni kell a CO2 értéken a minimális teljesítménynél akkor mindenképpen újra le kell ellenőrizni a CO2 értéket a maximális teljesítményen!!!



5. művelet a beállítás vége

Lépjen ki a **κέρμενyseprő** módból a **RESET** gomb megnyomásával. Zárja el a teljesen kinyitott meleg csapot. Szerelje vissza a készülék előlapját. Szerelje vissza az égéstermékek ellenőrzésére szolgáló csatlakozók záróelemét.

Εργασία 4 έλεγχος του CO2 στην ελάχιστη παροχή αερίου

Με τη λειτουργία καμινάδας ενεργή, γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε Ελάχιστη Ισχύ.

Ενεργοποίηση καμινάδας	
Μεγ. Ισχύ. ZNX	
Μεγ. Ισχύ. Θέρμανσης	
Ελαχ. Ισχύς	

Περιμένετε 1 λεπτό για να σταθεροποιηθεί ο λέβητας, πριν πραγματοποιήσετε τις αναλύσεις καύσης.

Αν η τιμή του CO2 (%) που διαβάσετε διαφέρει από τις τιμές που δίνονται στον πίνακα, τότε ρυθμίστε την βαλβίδα αερίου ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες, αλλιώς μεταβείτε απευθείας στην εργασία 5.

Ρύθμιση της βαλβίδας αερίου στην ελάχιστη παροχή αερίου

Αφαιρέστε το καπάκι και ρυθμίστε τη βίδα 2 γυρνώντας την αριστερόστροφα σταδιακά για να μειώσετε το επίπεδο CO2. Περιμένετε 1 λεπτό μετά από κάθε ρύθμιση για να σταθεροποιηθεί η τιμή του CO2.

Αν η τιμή που μετράτε αντιστοιχεί στην τιμή που δίνεται στον πίνακα, η ρύθμιση έχει ολοκληρωθεί, διαφορετικά ξεκινήστε την διαδικασία ρύθμισης ξανά. Βάλτε πίσω την τάπα της βίδας 2.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν έχει αλλαχθεί η τιμή του CO2 στην ελάχιστη ισχύ, είναι απαραίτητη η επανάληψη ρύθμισης στην μέγιστη ισχύ.

Εργασία 5 τέλος της ρύθμισης

Βγείτε από τον τρόπο λειτουργίας **καθαρισμού αιθάλης** πιέζοντας το πλήκτρο **RESET**.

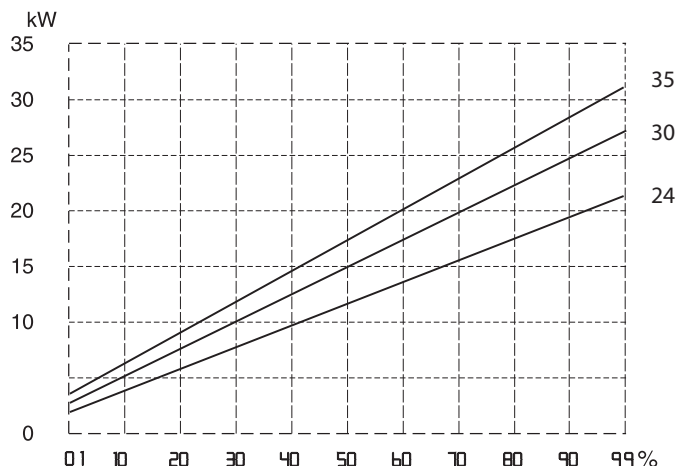
Σταματήστε την άντληση.

Επανατοποθετήστε την πρόσοψη της συσκευής.

Επανατοποθετήστε την τάπα των υποδοχών καύσης.

Max. fűtési teljesítmény beállítása

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét. A százalékos érték megegyezik a min. teljesítmény (0) és a max. teljesítmény (99) közötti teljesítmény értékével, amelyet az alábbi grafikon mutat. A kazán maximális teljesítménye ellenőrzéséhez lépjen a 2. menübe/ 3. almenübe/1. paraméterhez.



Lassú gyújtás

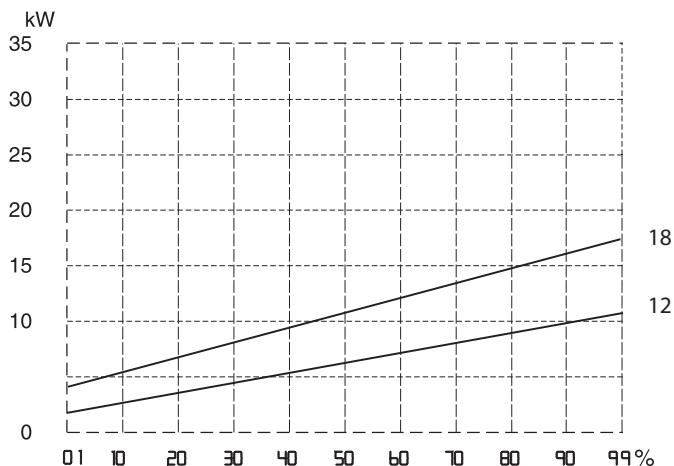
Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét a gyújtási fázis alatt. A százalékos érték megegyezik a hasznos teljesítmény értékével a minimális teljesítmény (0) és a maximális teljesítmény (99) között. A kazán lassú gyújtása ellenőrzéséhez lépjen a 2. menübe/2. almenübe/0 paraméterhez.

Fűtés késleltetett gyújtásának beállítása

Ez a paraméter (2. menü/3. almenü/5. paraméter) lehetővé teszi manuálisan (0) vagy automatikusan (1) a várakozási idő beállítását az égő következő újragyújtásához a kioltás után azért, hogy megközelítsük a hőmérséklet felügyeleti értékét. Manuális választással lehetőség van az előciklus beállítására (0-7 perc) a 2. paraméterre/3. almenü/6. paraméter. Automatikus választással az előciklust a kazán automatikusan kiszámítja a hőmérséklet felügyeleti értéke alapján.

Rűθmíση της μέγιστης ισχύος θέρμανσης

Αυτή η παράμετρος περιορίζει την ωφέλιμη ισχύ του λέβητα. Το ποσοστό ισοδυναμεί με τιμή ισχύος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ελάχιστης ισχύος (0) και της ονομαστικής ισχύος (99) που αναγράφεται στο παρακάτω διάγραμμα. Για να ελέγξετε τη μέγιστη ισχύ θέρμανσης του λέβητα, μεταβείτε στο μενού 2/υπομενού 3/παράμετρος 1.



Αργή έναυση

Αυτή η παράμετρος περιορίζει την ωφέλιμη ισχύ του λέβητα σε φάση έναυσης. Το ποσοστό ισοδυναμεί με τιμή ωφέλιμης ισχύος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ελάχιστης ισχύος (0) και της μέγιστης ισχύος (99). Για να ελέγξετε την αργή έναυση του λέβητα, μεταβείτε στο μενού 2/υπομενού 2/παράμετρος 0.

Ρűθμíση της καθυστέρησης έναυσης για θέρμανση

Η παράμετρος αυτή - μενού 2/υπομενού 3/παράμετρος 5, επιτρέπει τη χειροκίνητη (0) ή αυτόματη (1) ρűθμιση του χρόνου αναμονής πριν την επόμενη εκ νέου έναυση του καυστήρα μετά το σβήσιμο, ώστε να πλησιάσει τη θερμοκρασία εντολής. Επιλέγοντας το χειροκίνητο τρόπο λειτουργίας, υπάρχει η δυνατότητα ρűθμισης ελάχιστου χρόνου λειτουργίας (anticycle) στην παράμετρο 2/υπομενού 3/παράμετρος 6 από 0 έως 7 λεπτά. Επιλέγοντας τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, ο ελάχιστος χρόνος λειτουργίας θα υπολογιστεί αυτόματα από το λέβητα, βάσει της θερμοκρασίας εντολής.

Γάζσαβályozási táblázat

Πίνακας ρύθμισης αερίου

GENUS PREMIUM EVO						24 EU		30 EU		35 EU			
GENUS PREMIUM EVO SYSTEM				12 EU		18 EU		24 EU		30 EU		35 EU	
		Paraméter parameter	G20	G31	G20	G31	G20	G31	G20	G31	G20	G31	
Alsó Wobbe jelzőszám (15 °C, 1013 mbar) (MJ/m3) Κάτω δείκτης Wobbe (15°C, 1.013 mbar) (MJ/m3)			45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69	
Lassú gyújtás Πίεση αργής ανάφλεξης		220	60		55		60		62		62		
Max. fűtési teljesítmény beállítása Maximum C. H.power Adjustable		231	60		55		67		67		67		
Ventilátor min. sebessége (%) Ελάχιστη ταχύτητα ανεμιστήρα (%)		233	14		19		0		0		1		
Max. RPM százalék fűtés esetén(%) Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα θέρμανσης (%)		234	56		85		67		76		81		
Max. RPM százalék használati víz esetén (%) Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα ζεστού νερού ψύξης (%)		232	56		85		80		82		91		
Gáz diafragmája(ø) + MIXER Διάφραγμα βαλβίδας αερίου (ø)+ ΜΙΚΤΗΣ			3,8	2,9	3,8	2,9	6,4	5,5	6,9	5,8	7,5	6,0	
Max./min. gázmennyiség (15 °C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h) Μέγιστη/ελάχιστη παροχή αερίου (15°C, 1.013 mbar) (φυσικό - m3/h)	max. használati víz μέγιστη παροχή ζεστού νερού χρήσης		1,27	0,93	1,90	1,40	2,75	2,02	3,17	2,33	3,65	2,68	
	max. fűtés μέγιστη θέρμανση		1,27	0,93	1,90	1,40	2,33	1,71	2,96	2,17	3,28	2,41	
	mini ελάχιστη		0,32	0,23	0,48	0,35	0,26	0,19	0,32	0,23	0,37	0,27	

Átállítás más gázminőségre

A készülékek kialakítása lehetővé teszi a különböző gáztípusokkal (G20-G31) történő használatot. A gáz átváltását képzett szakembernek kell elvégeznie.

A gáz átváltása a készlet és az útmutató segítségével végezhető el.

Αλλαγή της παροχής αερίου

Οι συσκευές αυτές έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν με διαφορετικούς τύπους αερίου. Η αλλαγή αερίου πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο τεχνικό.

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κιτ και προχωρήστε στην ρύθμιση της συσκευής για το επιλεγμένο αέριο

Auto funkció

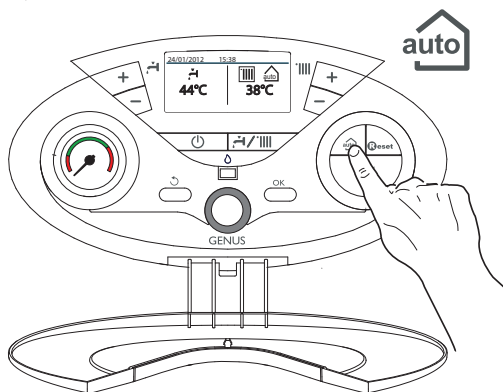
Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a beállított szobahőmérséklet elérése és tartása érdekében a kazán önállóan hozzáigazítsa működési jellemzőit (a fűtőelemek hőmérsékletét) a külső körülményekhez.

A kazánhoz csatlakoztatott perifériáknak, és a szabályozásban részt vevő zónák számának megfelelően a kazán önállóan szabályozza az előremenő víz hőmérsékletét.

Ezért tehát állítsa be a különböző paramétereket (lásd szabályozási menü)!

A funkció aktiválásához nyomja meg az Auto gombot!

További információkért olvassa el az ARISTON hőmérséklet-szabályozásról szóló kézikönyvét!



Λειτουργία AUTO

Λειτουργία που επιτρέπει στον λέβητα να προσαρμόζει αυτόνομα τη λειτουργία του (θερμοκρασία θερμαντικών στοιχείων) αναλόγως με τις εξωτερικές συνθήκες για την επίτευξη και τη διατήρηση των επιλεγμένων συνθηκών θερμοκρασίας.

Αναλόγως με τα συνδεδεμένα περιφερειακά και τον αριθμό των ζωνών ελέγχου ο λέβητας ρυθμίζει αυτόματα τη θερμοκρασία κατάθλιψης.

Ρυθμίστε τις διάφορες αναγκαίες παραμέτρους (βλ. Μενού ρυθμίσεις).

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία πιέστε το πλήκτρο AUTO.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο «Θερμορύθμιση» της ARISTON.

1. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER KÉTPONTSZABÁLYOZÁSÚ SZOBATERMOSZTÁTTAL:

ebben az esetben a következő paramétereket be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 04-et = Alap hőmérséklet-szabályozás
- 244 - Felfutási idő (opcionális) az előremenő víz hőmérsékletének 4 °C-os lépéseiben beállítható a felfutási várakozási idő. Az érték a berendezés és a rendszer típusának a függvényében eltérő lehet. Ha a felfutási idő 00, a funkció nincs bekapcsolva.

2. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER KÉTPONTSZABÁLYOZÁSÚ SZOBATERMOSZTÁTTAL ÉS KÜLSŐ ÉRZÉKELŐVEL:

ebben az esetben a következő paramétereket mindenképpen be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 01-et = csak külső érzékelő
- 422 - Válassza ki a hőmérséklet-szabályozási görbét - a berendezés, a rendszer, az épület-hőszigetelés stb. típusa alapján válassza ki a megfelelő görbét!
- 423 - Ha szükséges, az alapjel hőmérsékletének növelésével, illetve csökkentésével tolja el párhuzamosan a görbét (Az alapjel hőmérséklete a fűtési hőmérséklet-szabályozó tekerőgomb segítségével a felhasználó által is megváltoztatható, és ha az Auto funkció be van kapcsolva, a tekerőgombbal elvégezhető a görbe párhuzamos eltolása).

3. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER REMOCON TÁVVEZÉRLÉSSSEL ÉS KÜLSŐ ÉRZÉKELŐVEL:

ebben az esetben a következő paramétereket be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 0-t = csak külső érzékelő + környezeti érzékelő
- 422 - Válassza ki a hőmérséklet-szabályozási görbét - a berendezés, a rendszer, az épület-hőszigetelés stb. típusa alapján válassza ki a megfelelő görbét!
- 423 - Ha szükséges, az alapjel hőmérsékletének növelésével, illetve csökkentésével tolja el párhuzamosan a görbét (Az alapjel hőmérséklete a szabályozó tekerőgomb segítségével a felhasználó által is megváltoztatható, és ha az Auto funkció be van kapcsolva, a tekerőgombbal elvégezhető a görbe párhuzamos eltolása).
- 424 - A környezeti érzékelő hatása - a segítségével beállítható a környezeti érzékelő hatása az előremenő víz hőmérséklet-alapjelenek kiszámítására (20 = maximális, 0 = minimális hatás).

Παράδειγμα 1:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ON/OFF

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

- 421 - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων - επιλέξτε 01 = Βασική θερμορύθμιση
- 2 44 - Boost Time (προαιρετικά)
Μπορείτε να προγραμματίσετε τον χρόνο αναμονής για την αύξηση κατά βήματα των 4°C της θερμοκρασίας κατάθλιψης. Η τιμή αλλάζει αναλόγως με τον τύπο του συστήματος και της εγκατάστασης. Με Boost Time = 0 η λειτουργία απενεργοποιείται.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 2:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ON/OFF + ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

- 421 - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων - επιλέξτε 03 = μόνο εξωτερικός αισθητήρας
- 422 - Επιλογή καμπύλης θερμορύθμισης - επιλέξτε την επιθυμητή καμπύλη αναλόγως με τον τύπο του συστήματος, της εγκατάστασης, της θερμομόνωσης του κτηρίου κλπ.
- 423 - Παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης (εάν είναι αναγκαία). Επιτρέπει την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης αυξάνοντας ή μειώνοντας την επιλεγμένη θερμοκρασία (ρυθμιζόμενη και από τον χρήστη μέσω του διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας θέρμανσης, ο οποίος χρησιμεύει για την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης με τη λειτουργία AUTO ενεργοποιημένη).

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 3:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ CLIMA MANAGER + ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

- 421 - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων - επιλέξτε 4 = εξωτερικός αισθητήρας + αισθητήρας περιβάλλοντος
- 422 - Επιλογή καμπύλης θερμορύθμισης - επιλέξτε την επιθυμητή καμπύλη αναλόγως με τον τύπο του συστήματος, της εγκατάστασης, της θερμομόνωσης του κτηρίου κλπ.
- 423 - Παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης (εάν είναι αναγκαία). Επιτρέπει την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης αυξάνοντας ή μειώνοντας την επιλεγμένη θερμοκρασία (ρυθμιζόμενη και από τον χρήστη μέσω του διακόπτη encoder, ο οποίος χρησιμεύει για την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης με τη λειτουργία AUTO ενεργοποιημένη).
- 424 - Επίδραση αισθητήρα περιβάλλοντος
Επιτρέπει τη ρύθμιση της επίδρασης του αισθητήρα περιβάλλοντος στον υπολογισμό της θερμοκρασίας κατάθλιψης (20 = μέγιστη, 0 = ελάχιστη).

A készülék leállításának esetei

A kazán belső vezérlésen keresztül védett a nem megfelelő működés kiküszöbölésére. A belső vezérlésben egy mikroprocesszoros kártya biztonsági zárolást hoz működésbe, ha szükséges. A készülék zárolása esetén egy hibakód jelenik meg a kijelzőn, ami a leállítás okát jelzi.

Két leállási típus különböztethető meg:

Biztonsági leállítás

Ez a típusú hiba „változékony” típusú, vagyis az előidézett ok megszüntetésével a hiba automatikusan eltűnik.

A kijelzőn a hibakód és a hiba leírása látható.

“Hiba 110 - Fűtésoldali előremenő NTC hibás”

Amint a zárolás oka megszűnik, a kazán újraindul, és tovább működik.

Ha a kazán még mindig biztonsági leállást jelez, kapcsolja ki a kazánt. A külső villamos kapcsolót helyezze OFF állásba, zárja el a gázszelepet, és vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.

**Elégtelen víznyomás miatti biztonsági leállítás**

Amennyiben a fűtőkörben nincs elegendő víznyomás, A kijelzőn a **“Hiba 108 - Feltöltés szükséges”** üzenet jelenik meg.

Ellenőrizze a nyomást, és mielőtt a víznyomás az 1–1,5 bar-t elérné, zárja el a csapot.

A kazán alatt található feltöltőcsap segítségével a rendszer újratölthető vízzel, így a rendszernyomás helyreállítható.

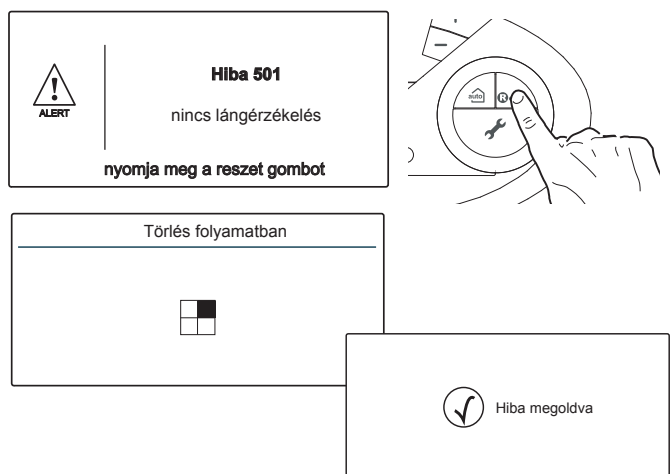
Ha gyakran van utántöltésre szükség, kapcsolja ki a kazánt, a külső elektromos kapcsoló KI pozícióba történő állításával áramtalanítsa a készüléket, zárja el a gázcsapot, és az esetleges vízvívárgások felderítésére hívjon képzett szakembert.

**Zárolási leállítás**

Ez a hiba „nem változékony”, vagyis nem tűnik el automatikusan az ok megszüntetésével.

A kijelzőn a hibakód és a hiba leírása látható.

“Hiba 501 - Nincs lángérzékelés - Nyomja meg a Reset gombot”
Ebben az esetben automatikusan nem indul újra a kazán, a normál működés visszaállítására nyomja meg a **Reset** gombot a vezérlőpanelen. Néhány sikertelen újraindítási kísérlet után vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.



Ο λέβητας προστατεύεται από δυσλειτουργίες με διαγνωστικούς ελέγχους από την ηλεκτρονική πλακέτα με μικροεπεξεργαστή, η οποία επεμβαίνει σε περίπτωση που είναι αναγκαία η εμπλοκή ασφαλείας.

Σε περίπτωση εμπλοκής της συσκευής στην οθόνη εμφανίζεται ένας κωδικός που αναφέρεται στον τύπο της εμπλοκής και στην αιτία που την προκάλεσε. Υπάρχουν δύο τύποι εμπλοκής.

Σβήσιμο ασφαλείας

Το σφάλμα αυτό είναι «προσωρινό», πράγμα που σημαίνει ότι αποκαθίσταται αυτόματα όταν πάψει η αιτία που το προκάλεσε.

Η οθόνη δείχνει τον κωδικό και την περιγραφή του σφάλματος.

“Σφάλμα 110 - Αισθητήρας θέρμανσης χαλασμένος”

Μόλις πάψει η αιτία που προκάλεσε την εμπλοκή, ο λέβητας ανάβει και αποκαθίσταται η λειτουργία του.

Σε αντίθετη περίπτωση σβήστε το λέβητα, γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF, κλείστε τη βάνα αερίου και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

**Ακίνητοποίηση ασφαλείας λόγω ανεπαρκούς κυκλοφορίας νερού**

Σε περίπτωση ανεπαρκούς κυκλοφορίας του νερού στο κύκλωμα θέρμανσης ο λέβητας επισημαίνει μια ακίνητοποίηση ασφαλείας.

Η οθόνη δείχνει **“Σφάλμα 108 - πλήρωση εγκατάστασης”**

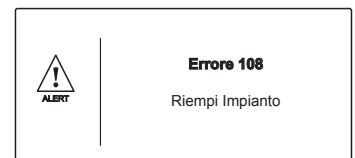
Μπορείτε να αποκαταστήσετε το σύστημα ενσωματώνοντας το νερό

μέσω του κρουνού πλήρωσης που βρίσκεται κάτω από το λέβητα.

Ελέγξτε την πίεση στο υδρόμετρο και κλείστε τον κρουνό μόλις φτάσει στα 1 - 1,5 bar.

Μπορείτε να αποκαταστήσετε το σύστημα ενσωματώνοντας το νερό μέσω του κρουνού πλήρωσης που βρίσκεται κάτω από το λέβητα.

Αν η αίτηση συμπλήρωσης είναι συχνή, σβήστε το λέβητα, φέρτε τον εξωτερικό ηλεκτρικό διακόπτη σε θέση OFF, κλείστε τον κρουνό του αερίου και επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο τεχνικό για να διαπιστώσετε την παρουσία ενδεχόμενων απωλειών νερού.

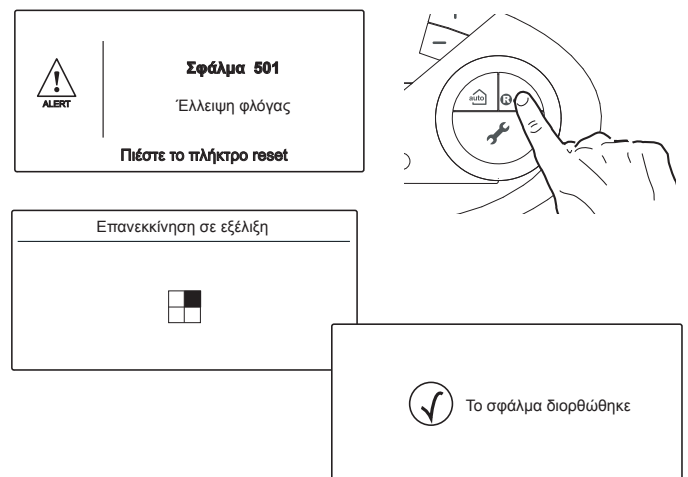
**Σβήσιμο εμπλοκής**

Το σφάλμα αυτό δεν είναι «προσωρινό», πράγμα που σημαίνει ότι η λειτουργία δεν αποκαθίσταται αυτόματα.

Η οθόνη δείχνει τον κωδικό και την περιγραφή του σφάλματος.

“Σφάλμα 501 - Έλλειψη φλόγας - Πίστε το πλήκτρο reset”

Για να αποκαταστήσετε την ομαλή λειτουργία του λέβητα πίστε το πλήκτρο **Reset** στον πίνακα χειριστηρίων.



Fontos

Ha a letiltás gyakran ismétlődik, az ARISTON kft. Szervizpartnereinek felkeresése ajánlott (www.Mtsgroup.Hu). Biztonsági okokból a kazán 15 perc alatt 5 újraindítást engedélyez (a **Reset**). Gomb újbóli megnyomásával). Ha a letiltás elszórtan jelentkezik, nem alakul ki probléma.

A hibakód első számjegye (pl.: 1 01) azt jelzi, hogy a kazán melyik működési egységében történt a hiba:

- 1 - elsőleges kör
- 2 - használati-melegvizet kör
- 3 - belső elektromosság
- 4 - külső elektromosság
- 5 - bekapcsolás és gyújtás
- 6 - levegőbemenet-füstgázkimenet
- 7 - Többkörös fűtés

Figyelmeztetés a rendellenes működésről

Az ilyen figyelmeztetések a kijelzőn a következő formában jelennek meg:

Figyelmeztetés 5P1 = Az első gyújtás sikertelen

A működési egységet jelölő első számjegyet egy P (figyelmeztetés) követi, majd a vonatkozó figyelmeztetés kódja.

**Σημαντικό**

Εάν η εμπλοκή επαναλαμβάνεται συχνά, συνιστάται η επέμβαση του εξουσιοδοτημένου Σέρβις. Για λόγους ασφαλείας ο λέβητας επιτρέπει έως 5 προσπάθειες απεμπλοκής σε 15 λεπτά (πιέσεις του πλήκτρου **Reset**). Στην έκτη προσπάθεια εντός 15 λεπτών ο λέβητας μπλοκάρει και η απεμπλοκή επιτυγχάνεται μόνο διακόπτοντας την ηλεκτρική τροφοδοσία. Σε περίπτωση που η εμπλοκή είναι σποραδική ή μεμονωμένο γεγονός δεν αποτελεί πρόβλημα.

Το πρώτο ψηφίο του κωδικού σφάλματος (π.χ. 1 01) υποδηλώνει τη λειτουργική μονάδα του λέβητα που παρουσίασε το σφάλμα:

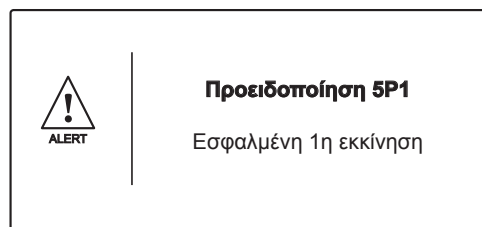
- 1 - Πρωτεύον κύκλωμα
- 2 - Κύκλωμα ζεστού νερού
- 3 - Εσωτερικά ηλεκτρονικά
- 4 - Εξωτερικά ηλεκτρονικά
- 5 - Άναμμα και ανίχνευση
- 6 - Είσοδος αέρα - έξοδος καυσαερίων
- 7 - Θέρμανση πολλαπλών ζωνών

Ειδοποίηση δυσλειτουργίας

Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται στην οθόνη με την ακόλουθη μορφή:

Προειδοποίηση 5P1 = Εσφαλμένη 1η εκκίνηση

Το πρώτο ψηφίο υποδηλώνει τη λειτουργική μονάδα και ακολουθεί ο χαρακτήρας P (προειδοποίηση) με τον αντίστοιχο κωδικό.

**Figyelmeztetés a keringtető szivattyú rendellenes működéséről**

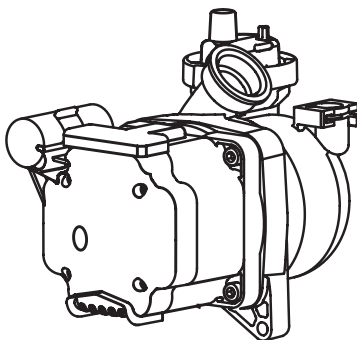
A keringtető szivattyún egy, a működés állapotát jelző lámpa található:

Lámpa nem világít : A keringtető szivattyú nincs áram alatt.

Lámpa állandó fénnel zölden világít: A keringtető szivattyú aktív

Lámpa zölden villog: Sebességváltás folyamatban

Lámpa piros : A keringtető szivattyú akadályozva van, vagy nincs benne víz.

**Ειδοποίηση δυσλειτουργίας κυκλοφορητή**

Στον κυκλοφορητή υπάρχει ένα led που δείχνει την κατάσταση λειτουργίας:

Led σβηστό:

Ο κυκλοφορητής δεν τροφοδοτείται ηλεκτρικά.

Led πράσινο σταθερό:

κυκλοφορητής ενεργός

Led πράσινο που αναβοσβήνει:

αλλαγή ταχύτητας σε εξέλιξη

Led κόκκινο :

επισημαίνει το μπλοκάρισμα του κυκλοφορητή ή απουσία νερού

Hibakódok összegzése

Fűtési körforgás	
101	Tűlfűtés
103	Nem megfelelő keringetés
104	
105	
106	
107	
108	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
110	Fűtésoldali előremenő NTC, nyitott kör/ zárlatos
112	Fűtésoldali visszatérő NTC, nyitott kör/ zárlatos
114	Külső érzékelő nyitott kör/ zárlatos
116	Nyitott padló érzékelő
118	A primer kör érzékelőjének problémája
1P1	Semnalare circulație insuficientă
1P2	
1P3	
1P4	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
HMV kör	
203	Nyitott vagy rövidre zárt tartály alsó szonda kör GENUS PREMIUM EVO SYSTEM
205	HMV-érzékelő hibás - Napelemes készlet (opció)
209	Tároló tűlfűtve GENUS PREMIUM EVO SYSTEM
Belső panelhibák	
301	EEPROM hiba
302	Kommunikációs hiba
303	Fő vezérlőpanel hiba
304	Túl sok újraindítás
305	Fő vezérlőpanel hiba
306	Fő vezérlőpanel hiba
307	Fő vezérlőpanel hiba
3P9	Karbantartás szükséges - Hívja a szervizest
Külső panelhibák	
411	1. szobai érzékelő nem elérhető
412	2. szobai érzékelő nem elérhető
413	3. szobai érzékelő nem elérhető
Gyulladás és észlelés	
501	Nincs lángérzékelés
502	Lángészlelés zárt gázszeleppel
504	Lángleszakadás
5P1	Az első indítás nem sikerült
5P2	A második indítás nem sikerült
5P3	Lángleszakadás
Levegőbeszívás/ égéstermék elvezetés	
610	Alacsony ventilátor fordulatszám
612	Hőcserélő oldali érzékelő köre nyitott
Multizónás fűtés (Zónavezérlő Modul - opció)	
701	1. fűtőkör érzékelő hiba
702	2. fűtőkör érzékelő hiba
703	3. fűtőkör érzékelő hiba
711	1. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
712	2. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
713	3. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
722	2. fűtőkör tűlfűtés
723	3. fűtőkör tűlfűtés
750	ZM nem definiálható hidraulikus séma

Συνοπτικός πίνακας κωδικών σφάλματος

Πρωτεύον κύκλωμα	
101	Υπερθέρμανση
103	Βραχυκύκλωμα ή αποσύνδεση αισθητήρα πίεσης
104	
105	
106	
107	
108	Πλήρωση εγκατάστασης
110	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθ. κατάθλ. θερμ.
112	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθ. επιστρ. θερμ.
114	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα εξωτερικού αισθητήρα
116	Θερμοστάτης δαπέδου ανοικτό κύκλωμα
118	Πρόβλημα πρωτεύοντα αισθητήρα
1P1	Σήμανση ανεπαρκούς κυκλοφορίας
1P2	
1P3	
1P4	Έλλειψη νερού (αίτηση πλήρωσης)
Κύκλωμα ζεστού νερού	
203	Αισθητήρας δοχείου με ανοικτό κύκλωμα GENUS PREMIUM EVO SYSTEM EU
205	Αισθ. ZNX\rbραχυκυκλωμένος
209	Υπερθέρμανση δοχείου GENUS PREMIUM EVO SYSTEM
Εσωτερικά ηλεκτρονικά	
301	Σφάλμα EPROM οθόνης
302	Σφάλμα επικοινωνίας
303	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
304	Πολλές επανεκκινήσεις
305	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
306	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
307	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
3P9	Προγραμ. συντηρ. - Καλέστε το σέρβις
Εξωτερικά ηλεκτρονικά	
411	Αισθητήρας χώρου 1 μη διαθέσιμος
412	Αισθητήρας χώρου 2 μη διαθέσιμος
413	Αισθητήρας χώρου 3 μη διαθέσιμος
Άναμμα και ανίχνευση	
501	Απουσία φλόγας
502	Ανίχνευση φλόγας με βαλβίδα αερίου κλειστή
504	Αποκόλληση φλόγας
5P1	Εσφαλμένη 1η εκκίνηση
5P2	Εσφαλμένη 2η εκκίνηση
5P3	Αποκόλληση φλόγας
Είσοδος αέρα / έξοδος καυσαερίων	
610	Αισθητήρας εναλλάκτη σε ανοικτό κύκλωμα
612	Σφάλμα ανεμιστήρα
Θέρμανση πολλαπλών ζωνών	
701	Αισθητήρας προσαγωγής Z1 χαλασμένος
702	Αισθητήρας προσαγωγής Z2 χαλασμένος
703	Αισθητήρας προσαγωγής Z3 χαλασμένος
711	Αισθητήρας επιστροφής Z1 χαλασμένος
712	Αισθητήρας επιστροφής Z2 χαλασμένος
713	Αισθητήρας επιστροφής Z3 χαλασμένος
722	Υπερθέρμανση ΖΩΝΗΣ 2
723	Υπερθέρμανση ΖΩΝΗΣ 3
750	Απροσδιόριστο υδραυλικό σχήμα

Fagymentesítő funkció


A fagyvédelmi funkció a fűtésoldali előremenő NTC szondán működik, függetlenül más szabályozástól, az elektromos feszültséggel való csatlakozás alkalmával.

Ha az előremenő NTC szonda 8°C alatti hőmérsékletet mér, a szivattyú még 2 percig működik. Az első néhány perces keringés után az alábbi esetek vizsgálhatóak meg:

- a) ha az előremenő hőmérséklet 8°C-nál nagyobb, az áramlás megszakad;
- b) ha az előremenő hőmérséklet 3°C és 8°C között van, még két percig működik;
- c) az előremenő hőmérséklet 3°C-nál kisebb, az égő bekapcsol a legkisebb teljesítményen, amíg a hőmérséklet el nem éri a 33°C-ot; az égő lekapcsol, és a kazán még 2 percig utókeringést végez.

A fagyásvédelem funkció bekapcsolását a kijelzőn a ❄ szimbólum jelzi.

A fagymentesítő funkció kizárólag az alábbi esetekben aktiválódik (megfelelően működő kazánnál):

- megfelelő a rendszernyomás;
-  jel világít;
- a kazán gázellátást kap.

FIGYELEM!!! CSAK A SYSTEM TÍPUSOKNÁL.

HA A KAZÁNHOZ NINCS CSATLAKOZTATVA KÜLSŐ TÁROLÓ (CSAK FŰTŐ ÜZEMMÓD) AKKOR EL KELL TÁVOLÍTANI A VÁLTÓSZELEP MOTORT, MERT KÜLÖNBEN A FAGYMENTESÍTŐ FUNKCIÓ NEM FOG MŰKÖDÖN!!!

Λειτουργία αντιπαγωγικής προστασίας

Ο λέβητας είναι εξοπλισμένος με μια διάταξη ελέγχου της θερμοκρασίας εξόδου του εναλλάκτη, η οποία, εάν η θερμοκρασία πέσει κάτω από τους 8°C, θέτει σε λειτουργία την αντλία (κυκλοφορία στην εγκατάσταση θέρμανσης) για 2 λεπτά. Μετά από τα δύο λεπτά κυκλοφορίας:

- α) εάν η θερμοκρασία είναι τουλάχιστον 8°C, η αντλία σταματά,
- β) εάν η θερμοκρασία βρίσκεται μεταξύ 4°C και 8°C, η κυκλοφορία συνεχίζει για 2 ακόμη λεπτά,
- γ) εάν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 4°C, ο καυστήρας ανάβει σε λειτουργία θέρμανσης με την ελάχιστη ισχύ, έως ότου η θερμοκρασία εξόδου φτάσει τους 33°C. Σε αυτήν την περίπτωση, ο καυστήρας σβήνει και η αντλία συνεχίζει να λειτουργεί για δύο ακόμη λεπτά.

Εάν ο λέβητας διαθέτει θερμοσίφωνα, μια δεύτερη διάταξη ελέγχει τη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης. Εάν αυτή πέσει κάτω από τους 8°C, η βαλβίδα διανομής μετακινείται σε θέση ζεστού νερού χρήσης και ο καυστήρας ανάβει έως ότου η θερμοκρασία φτάσει τους 12°C. Ακολουθεί μετα-κυκλοφορία για 2 λεπτά.

Η λειτουργία αντιπαγωγικής προστασίας μπορεί να λειτουργήσει σωστά μόνο εάν:



- η πίεση της εγκατάστασης είναι σωστή,
- ο λέβητας τροφοδοτείται ηλεκτρικά,
- ο λέβητας τροφοδοτείται με αέριο,
- καμία διακοπή ασφαλείας και κανένα κλείδωμα δεν βρίσκεται σε εξέλιξη.

MŰSZAKI TERÜLET- Csak szakemberek részére!

A Műszaki Terület menü segítségével lehetséges a készülék beállítása/konfigurálása az egyes üzembe helyezési eljárások konkrét követelményeinek megfelelően.

A menü ezenkívül fontos információval szolgál a kazán hatékony üzemelésével kapcsolatban.

A Műszaki Terület több kijelző ablakból áll, amelyek segítségével közvetlenül elérhetők a termék egyedi üzembe helyezési / konfigurálási fázisait befolyásoló paraméterek. Az egyes menükre vonatkozó paraméterek felsorolását az alábbi oldalak tartalmazzák.

A paramétereket az OK gombbal, a forgatógombbal  és az ESC  gombbal lehet elérni és módosítani (lásd a lenti képet).



PERIOCHÉ TECHNIKON – μόνο για εξειδικευμένο τεχνικό

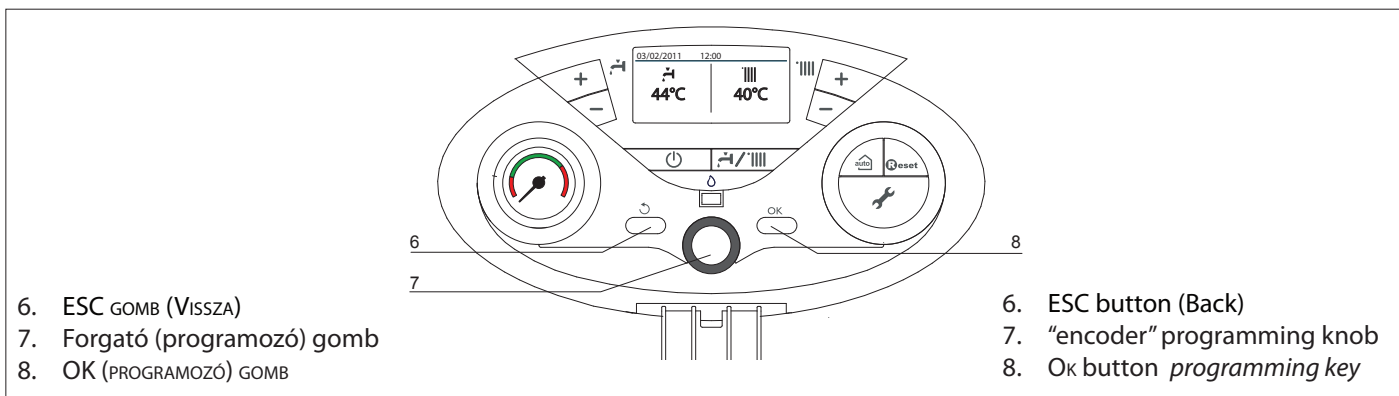
Η πρόσβαση στην Τεχνική Περιοχή, επιτρέπει την ρύθμιση/διαμόρφωση της συσκευής σύμφωνα με τις συγκεκριμένες απαιτήσεις της κάθε διαδικασίας εγκατάστασης.


Επίσης παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την αποδοτική λειτουργία του λέβητα.

Η Τεχνική Περιοχή περιλαμβάνει διάφορα παράθυρα επίδειξης που επιτρέπουν απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους. Επεμβαίνοντας σε κάθε φάση εγκατάστασης/διαμόρφωσης κάθε προϊόντος.


Οι παράμετροι των μεμονωμένων μενού παρουσιάζονται στη συνέχεια.

Η επιλογή και η τροποποίηση των διαφόρων παραμέτρων επιτυγχάνονται με το πλήκτρο OK, το διακόπτη encoder  και το πλήκτρο ESC  (βλ. εικόνα που ακολουθεί).





A Műszaki Terület eléréséhez egyszerre nyomja meg az ESC  és az OK gombot, és tartsa lenyomva 5 másodpercig. A kijelző a szervizkódot fogja kérni.


Adja meg a kódot
Adja meg a szervizkódot
222
Mentés


Gια την πρόσβαση στην ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ, πιάστε ταυτόχρονα τα κουμπιά ESC  και OK για 5 δεύτερα. Η οθόνη θα δείξει την αίτηση για εισαγωγή του κωδικού τεχνικού.


Insert code
Insert technical code
222
Save


A forgatógombbal  válassza ki a 234-et és nyomja meg az OK gombot.


Γυρίστε τον επιλογέα  για να επιλέξετε 234 και πιάστε το πλήκτρο OK.

A Műszaki Terület belül a forgatógombbal  választhatja ki, majd az OK gombbal nyithatja meg a kiválasztott ablakot.


Gια να μετακινηθείτε μέσα στην ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ, γυρίστε τον επιλογέα  και πιάστε το κουμπί OK για να μπειτε στο παράθυρο που επιλέξατε.


A forgatógombbal  válasszon ki egy paramétert, majd az OK gombbal nyissa meg.

Γυρίστε τον επιλογέα  για να επιλέξετε μια παράμετρο και πιάστε το κουμπί OK για να μπειτε.

A paraméter értékének módosításához forgassa a forgatógombot , majd az OK gombbal tárolja el az értéket.

Gια να αλλάξετε την τιμή μιας παραμέτρου, γυρίστε τον επιλογέα και πιάστε το OK για να αποθηκεύσετε την τιμή.

Az ESC  gombbal a módosítás mentése nélkül léphet ki a paraméterből, vissza a normál nézethez.

Χρησιμοποιήστε το κουμπί ESC  για να βγείτε από μια παράμετρο χωρίς να αποθηκεύσετε την αλλαγή και για να γυρίσετε στον κανονικό τρόπο επίδειξης.




Műszaki terület
Nyelv, Idő és dátum
Teljes menü
Configuráció irányított
Szerviz
Hibák

Τεχνική περιοχή
Οδηγίες διάταξης
Μενού
Παράμετροι διάταξης
Επισκευή
Σφάλματα

Πέλδα:

A 2.3.1 paraméter (Max. beállίthátó központi fűtés teljesίtmény) módosίtsa.

Kövesse az alábbi lépéseket:

1. Egyszerre nyomja meg az ESC  és az OK gombot, és tartsa lenyomva 5 másodpercig. A kijelző a szervizkódot fogja kérni.
2. A forgatógomb segítségével válassza ki a „234” kódot.
3. Nyomja meg az OK gombot, a kijelzőn megjelennek az elérhető ablakok.
4. A forgatógomb segítségével válassza ki a „Teljes menü”-t.
5. A belépéshez nyomja meg az OK gombot, a kijelzőn megjelennek az elérhető menük.
6. A forgatógomb segítségével válassza ki a 2. menüt (Kazán paraméterek).
7. Nyomja meg az OK gombot, a kijelzőn megjelennek az elérhető almenük.
8. A forgatógomb segítségével válassza ki a 2.3 pontot (Központi fűtés – 1. kör)
9. Nyomja meg az OK gombot, a kijelzőn megjelennek a 2.3 almenühöz tartozó paraméterek.
10. A forgatógomb segítségével válassza ki a 2.3.1 paramétert (Max. fűtési teljesίtmény)
11. A paraméter megnyitásához nyomja meg az OK gombot. A kijelzőn a következő látható: a paraméter értéke (75%), és a legkisebb illetve legnagyobb megengedett érték.
12. A forgatógombbal válasszon ki egy új értéket (pl. 70%).
13. Az OK gombbal mentse el a módosított értéket. (A módosítás mentése nélkül az ESC  gombbal léphet ki a paraméterből.)
14. A normál nézethez az ESC  gombbal térhet vissza.

Μűszaki terület	
Nyelv, idő és dátum	
Teljes menü	
Configuráció irányított	
Szerviz	
Hibák	

Menu	
0	Hálózat
1	<Nem áll rendelkezésre>
2	Kazán Paraméterek
3	<Nem áll rendelkezésre>
4	1. fűtőkör paraméterei

2 Kazán Paraméterek	
2.0	Általános
2.1	<Nem áll rendelkezésre>
2.2	Kazán szabad paraméter
2.3	Fűtési paraméter - 1. kör
2.4	Fűtési paraméter - 1. kör

2.3 Fűtési paraméter - 1. kör	
2.3.0	<Nem áll rendelkezésre>
2.3.1	Max fűtési teljesίtmény 75
2.3.2	Max. RPM százalék használati víz esetén 76
2.3.3	Min. RPM 0
2.3.4	Max. RPM százalék fűtés esetén 65




2.3.1 Max fűtési teljesίtmény	
75 %	
Maximális érték	100%
Minimális érték	0%

2.3.1 Max fűtési teljesίtmény	
70 %	
Maximális érték	100%
Minimális érték	0%

Παράδειγμα:

Μετατροπή της παραμέτρου 2.3.1. Μεγ. Επίπ. Ισχύος ΚΘ Ρυθμίζόμ.

Προχωρήστε ως ακολούθως:

1. Πιέστε ταυτόχρονα τα κουμπία ESC  και OK για 5 δεύτερα. Η οθόνη θα δείξει την αίτηση για εισαγωγή του κωδικού τεχνικού.
2. Γυρίστε τον διακόπτη encoder δεξιόστροφα για να επιλέξετε τον κωδικό 234.
3. Πιέστε το πλήκτρο OK; η οθόνη θα δείξει τα διαθέσιμα παράθυρα.
4. Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε την Μενού.
5. Πιέστε το πλήκτρο OK για πρόσβαση; η οθόνη θα δείξει τα διαθέσιμα μενού.
6. Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε Μενού2 - Παράμετροι Λέβητα.
7. Πιέστε το πλήκτρο OK. Η οθόνη θα δείξει τα διαθέσιμα υπο-μενού.
8. Turn the encoder to select 2.3 - Κεντρική θέρμανση -1.
9. Πιέστε το πλήκτρο OK για πρόσβαση στα υπο-μενού. Η οθόνη θα δείξει τις σχετικές παραμέτρους του υπο-μενού 2.3
10. Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε την παράμετρο 2.3.1 - Μεγ. Επίπ. ισχύος ΚΘ ρυθμίζόμ.
11. Πιέστε το πλήκτρο OK για πρόσβαση στην παράμετρο. Η οθόνη θα δείξει την τιμή της παραμέτρου (75%) επιπρόσθετα από τις ελάχιστες και μέγιστες επιτρεπόμενες τιμές.
12. Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε τη νέα τιμή, π.χ 70%.
13. Πιέστε το πλήκτρο για να σώσετε την αλλαγή. (για να βγείτε από την παράμετρο χωρίς αποθήκευση, πιέστε το πλήκτρο ESC .
14. Πιέστε το πλήκτρο ESC  έως ότου εμφανιστεί η κανονική οθόνη.

Τεχνική περιοχή	
Οδηγίες διάταξης	
Μενού	
Επισκευή	
Σφάλματα	

Μενού	
0	Δίκτυο
1	<Μη διαθέσιμο>
2	Παράμετροι Λέβητα
3	<Μη διαθέσιμο>
4	Ζώνη 1 παράμετροι

2 Παράμετροι Λέβητα	
2.0	Γενικές Ρυθμίσεις
2.1	<Μη διαθέσιμο>
2.2	Ρυθμίσεις
2.3	Κεντρική θέρμανση -1
2.4	Κεντρική θέρμανση -2

2.3 Κεντρική θέρμανση -1	
2.3.0	<Μη διαθέσιμο>
2.3.1	Μεγ. Επίπ. ισχύος ΚΘ ρυθμίζόμ. 75
2.3.2	Μεγ. Ποσοστό ισχύος ZNX 76
2.3.3	Ελάχ. Ποσοστό ισχύος 0
2.3.4	Μεγ. Ποσοστό ισχύος ΚΘ 65

2.3.1 Μεγ. Επίπ. ισχύος ΚΘ ρυθμίζόμ.	
75 %	
Μέγιστη τιμή	100%
Ελάχιστη τιμή	0%

2.3.1 Μεγ. Επίπ. ισχύος ΚΘ ρυθμίζόμ.	
70 %	
Μέγιστη τιμή	100%
Ελάχιστη τιμή	0%

Műszaki terület

Belépési kód beadása (Csak szakemberek részére!) – A forgató gombbal válassza ki a 234 kódot, majd nyomja meg az OK gombot.

Nyelv, Idő és dátum - Kövesse a kijelző utasításait. Mentéshez minden beállításnál nyomja meg az OK gombot.

MENU - TELJES MENÜ - Minden egyes menüre vonatkozó paraméter megtalálható a következő oldalakon.

Configuráció irányított

└─ Kazán

└─ Paraméter

└─ Gázoldali beállítások - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270

└─ Beállítások - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 220 - 231 - 223 - 245 - 246

└─ Kijelzése - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835

└─ Fűtési zónák - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830

└─ Tanácsolt lépések

└─ Rendszer feltölté

└─ Rendszer légtelenítése

└─ Füstgáz-elemzés

└─ Szerviz opciók

└─ Szervizközpont adatai

└─ Szerviz figyelmeztetés elérése

└─ Szerviz figyelmeztetés reset

└─ Hónapok száma a következő szervizig

└─ Teszt üzem

└─ Szivattyúteszt

└─ 3 utas szelep teszt

└─ Ventilátor teszt

Szerviz

└─ Kazán

└─ Paraméter

└─ Gázoldali beállítások - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270

└─ Kijelzése -Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835

└─ Kazán alapbeállítása - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Hibák - A kijelzőn az utolsó 10 hiba látható a hibakóddal, leírással és dátummal.
A hibákat a forgatógombbal görgetheti.

Τεχνική περιοχή

Κωδικό τεχνικού (μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς)

περιστρέψτε τον κωδικοποιητή δεξιόστροφα για να επιλέξετε 234 και πιέστε το πλήκτρο OK

Γλώσσα, Ώρα και Ημερομηνία - Ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης.

Πιέστε το πλήκτρο OK σε κάθε εισαγωγή για να την αποθηκεύσετε

Μενού - Οι παράμετροι των μεμονωμένων μενού παρουσιάζονται στη συνέχεια.**Διάταξη λέβητα****Λέβητας****Παράμετροι διάταξης**

Παράμετροι αερίου - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270

Ρυθμίσεις - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 220 - 231 - 223 - 245 - 246

Οπτικοποίηση - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835

Ζώνη - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830

Διαδικασίες με οδηγό

Πλήρωση συστήματος

Απαέρωση συστήματος

Ανάλυση καυσαερίων

Επιλογές βοήθειας

Στοιχεία Κέντρου Τεχνικής Εξυπηρέτησης - Για να εισάγετε το όνομα και τον αριθμό τηλεφώνου του Κέντρου Εξυπηρέτησης

Ενεργοποίηση προειδοποιήσεων για συντήρηση

Επανεκκίνηση προειδοποιήσεων για συντήρηση

Μήνες που απομένουν για συντήρηση

Λειτουργία δοκιμής

Δοκιμή κυκλοφορητή

Δοκιμή τρίοδης βαλβίδας

Δοκιμή ανεμιστήρα

Επισκευή**Λέβητας****Παράμετροι διάταξης**

Παράμετροι αερίου - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270

Οπτικοποίηση - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835

Αλλαγή PCB λέβητα - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Σφάλματα - Η οθόνη δείχνει τα τελευταία 10 σφάλματα με τις λεπτομέρειες του κωδικού, την περιγραφή και την ημερομηνία. Γυρίστε τον επιλογέα για κύλιση στα σφάλματα.

menü	érték
almenü	
paraméter	
általános ismertetés	
üzemi beállítás	

BELÉPÉSI KÓD BEADÁSA				
0	HÁLÓZAT			
0.	2	HÁLÓZAT		
0.	2	0	Hálózati jelenlét	Kazán
0.	4	HÁLÓZATI JELENLÉT		
0.	4.	0	Kijelzőn állítható zónák	0 = 1. Zona 1 = 2. Zona 2 = 3. Zona
0.	4.	2	időjárásfüggő gomb nem aktivált	0 = Ki 1 = Be
2	KAZÁN PERAMÉTEREK			
2.	0	ÁLTALÁNOS		
2.	0.	0	Hmv beállított hőmérséklete GENUS PREMIUM EVO	36-60 (°C)
			Hmv beállított hőmérséklete GENUS PREMIUM EVO SYSTEM	40-60 (°C)
			Beállítása a Hmv gombbal „2”	
2.	2	KAZÁN ÁLTALÁNOS BEÁLLÍTÁSA		
2.	2.	0	Aprindere lentă	0 - 100
			<div><div>2.2.0 Lassú gyújtás</div><div>60 %</div><div><div>Maximális érték</div><div>Minimális érték</div><div>100%</div><div>0%</div></div></div>	
			"SAT" TARTALÉK	
2.	2.	3	Padló termosztát vagy 2 zónás környezeti termosztát kiválasztása	0 = Padló védelmi termosztát 1 = 2 zónás környezeti termosztát
2.	2.	4	Hőmérséklet-szabályozás	0 = Nincs jelen 1 = Jelen van
2.	2.	5	Fűtés késleltetett gyújtása	0 = Kikapcsolva 1 = 10 másodperc 2 = 90 másodperc 3 = 210 másodperc
			Bekapcsolva csak 2 zónás interfésszel (választható)	
2.	2.	8	Kazán változat GENUS PREMIUM EVO NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 5
			Kazán változat GENUS PREMIUM EVO SYSTEM Figyelem! Termosztátos külső vízmelegítőhöz való csatlakoztatás esetén a beállítást változtassa 1-ről 2-re.	0 - 5 0 = NE HASZNÁLJA 1 = NTC tartályszoonda 2 = csak fűtés vagy tartály termosztát on/off 3-4-5 = NE HASZNÁLJA
			"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén	

μενού	υπομένου	παράμετρος	πειρινοαυή	τιμή	εργονοστασιακή σύνθεση
-------	----------	------------	------------	------	---------------------------

ΚΩΔΙΚΟ ΤΕΧΝΙΚΟΎ			
περιστρέψτε τον κωδικοποιητή δεξιόστροφα για να επιλέξετε 234 και πιέστε το πλήκτρο OK			
ΜΕΝΟΎ			
0	ΔΙΚΤΥΟ		
0. 2	ΔΙΚΤΥΟ BUS		
0. 2. 0	Ενεργό δίκτυο	Λέβητας	
Επίδειξη των συσκευών που είναι συνδεδεμένες μέσω BUS			
0. 4	ΟΘΟΝΗ ΛΕΒΗΤΑ		
0. 4. 0	Ζώνη για ρύθμιση από την οθόνη	από 1 έως 3 (νουμ.)	1
0. 4. 2	Πλήκτρο απενεργοποίησης θερμορύθμισης	0 = Πλήκτρο AUTO ενεργοποιημένο 1 = Πλήκτρο AUTO απενεργοποιημένο	0
2 ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΛΕΒΗΤΑ			
2. 0	ΓΕΝΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ		
2. 0. 0	Ρύθμιση θερμοκρασίας ZNX GENUS PREMIUM EVO	από 36 έως 60°C	
	Ρύθμιση θερμοκρασίας ZNX GENUS PREMIUM EVO SYSTEM	από 40 έως 60°C	
Ρύθμιση με το πλήκτρο ZNX 2			
2. 2	ΡΥΘΜΝΙΣΕΙΣ		
2. 2. 0	Αργή έναυση	από 0 έως 100	
<div><div>2.2.0 Μαλακή ανάφλεξη</div><div>60 %</div><div><div>Μέγιστη τιμή100%</div><div>Ελάχιστη τιμή0%</div></div></div> <p>Προορίζεται αποκλειστικά για την υπηρεσία τεχνικής υποστηρίξης</p>			
2. 2. 3	Επιλογή Θερμοστάτη δαπέδου ή Θερμοστάτη Περιβάλλοντος περιοχής 2	0 = Θερμοστάτης δαπέδου 1 = Θερμοστάτης χώρου	0
2. 2. 4	Θερμορύθμιση	0 = Απούσα 1 = Παρούσα	0
Η Θερμορύθμιση μπορεί να ενεργοποιηθεί πιέζοντας το πλήκτρο AUTO.			
2. 2. 5	Καθυστέρηση εκκίνησης ΚΘ	0 = Ανενεργή 1 = 10 δευτερόλεπτα 2 = 90 δευτερόλεπτα 3 = 210 δευτερόλεπτα	0
2. 2. 8	Έκδοση λέβητα GENUS PREMIUM EVO - ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΗ	από 0 έως 5	0
	Έκδοση λέβητα GENUS PREMIUM EVO SYSTEM Προσοχή! Αλλάξτε από 1 σε 2 σε περίπτωση σύνδεσης σε εξωτερικό μπόιλερ με θερμοστάτη.	από 0 έως 5 0 = ΝΑ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ 1 = θερμοσίφωνα, αισθητήρας NTC 2 = μόνο θέρμανση ή θερμοσίφωνα, θερμοστάτης on/off 3-4-5 = ΝΑ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ	1
ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας			

μεν	αμεν	παμεν	άλταλνς ιςμετετές	έρτεκ	ζέμει βεállίτας
2.	2.	9	Névleges teljesítmény [kW] "SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén		
2.	3	FÜTÉS PARAMÉTER - 1. RÉSZ			
2.	3.	1	Max. fűtési teljesítmény beállítása lásd a gázbeállítási táblázat "Beüzemelés" részét	0 - 100	
2.	3.	2	Max. RPM százalék használati víz esetén NEM MÓDOSÍTHATÓ "SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát	0 - 100	
2.	3.	3	Min. RPM százalék NEM MÓDOSÍTHATÓ "SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát	0 - 100	
2.	3.	4	Max. RPM százalék fűtés esetén NEM MÓDOSÍTHATÓ "SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát	0 - 100	
2.	3.	5	A gyújtáskésleltetés típusának kiválasztása fűtés esetén lásd a gázbeállítási részt	0 = Kézi 1 = automata	1
2.	3.	6	A gyújtáskésleltetés időzítésének beállítása fűtés esetén	0 - 7 perc	3
2.	3.	7	Utókeringtetés fűtés esetén	0 - 15 perc vagy CO (folyamatosan)	3
2.	3.	8	<nem elérhető>		
2.	3.	9	<nem elérhető>		
2.	4	FÜTÉS PARAMÉTER 2. RÉSZ			
2.	4.	1	A fűtési kör nyomásának beállítása a feltöltési kérés jelzéséhez Ha a nyomás az előre beállított figyelmeztető értékig csökken, a kazán a nem megfelelő keringés miatt bekövetkezett üzemszavarra figyelmeztető jelzést ad le (1P4), és a megfelelő érték újbóli elérését kéri. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> Figyelmeztetés 1P4 Feltöltés szükséges</div>	4 - 8 (0,x bar)	6
2.	4.	3	Fűtési kérést követő utószellőztetés	0 = Ki 1 = Be	0
2.	4.	4	Fűtési hőmérséklet emelése utáni késleltetés csak TA On/Off esetén és bekapcsolt hőszabályozásnál aktivált (421 vagy 521 paraméter = 01 Ez a paraméter lehetővé teszi a kilépő hőmérséklet 4 °C-os lépcsővel (max. 12°C) történő automatikus megemelését előtti várakozási idő megállapítását. Ha ez a paraméter 00 érték marad, ez a funkció nem aktív.	0 - 60 perc	
2.	4.	5	Max PWM szivattyú	75-100	100
2.	4.	6	Min PWM szivattyú	40-100	

μεν	υπομεν	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρυθμίση
2.	2.	9	Ονομαστική ισχύς λέβητα ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας		
2.	3	ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ -1			
2.	3.	1	Μεγ. Επίπ. ισχύος ΚΘ ρυθμιζόμ. see Table summarising changes	από 0 έως 100	60
2.	3.	2	Μεγ. Ποσοστό ισχύος ΖΝΧ ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας	από 0 έως 100 (%)	100
2.	3.	3	Ελάχ. Ποσοστό ισχύος ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας	από 0 έως 100 (%)	100
2.	3.	4	Μεγ. Ποσοστό ισχύος ΚΘ ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας	από 0 έως 100 (%)	
2.	3.	5	Τύπος καθυστέρ. ανάφλ. ΚΘ	0 = Χειροκίνητα 1 = Αυτόματα	1
2.	3.	6	Επιλογή Τύπου καθυστέρησης έναυσης σε λειτουργία θέρμανσης	από 0 έως 7 λεπτά	3
2.	3.	7	Μετα-κυκλοφορία σε λειτουργία θέρμανσης	από 0 έως 15 λεπτά ή CO (συνεχής)	3
2.	3.	8	Μη Διαθέσιμο		
2.	3.	9	Μη Διαθέσιμο		
2.	4	ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ -2			
2.	4.	1	Πίεση προειδοποίησης Αν η πίεση πέφτει στην προ-ρυθμισμένη πίεση ειδοποίησης, ο λέβητας θα σημάνει μια ειδοποίηση δυσλειτουργίας (1P4) για ανεπαρκή κυκλοφορία. η αίτηση για επαναφορά της σωστής τιμής θα εμφανιστεί στην οθόνη. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> Προειδοποίηση 1P4 Ανάγκη πλήρωσης εγκατάστασης</div>	από 4 έως 8 (0,x bar)	6
2.	4.	3	Μετα-εξαερισμός μετά από αίτηση θέρμανσης	0 = OFF 1 = ON	0
2.	4.	4	Χρονοκαθυστέρηση μετά από αύξηση θερμοκρασίας θέρμανσης ενεργοποιημένη μόνο με TA On/Off και θερμορύθμιση ενεργοποιημένη (παράμετρος 421 ή 521 ή 621 = 01) Αυτή η παράμετρος επιτρέπει να καθορίσετε το χρόνο αναμονής πριν την αυτόματη αύξηση της θερμοκρασίας εξόδου που υπολογίζεται με βήματα των 4°C (μέγιστη 12°C). Εάν αυτή η παράμετρος παραμένει με την τιμή 00, αυτή η λειτουργία δεν είναι ενεργοποιημένη.	από 0 έως 60 λεπτά	16
2.	4.	5	Μεγ. PWM αντλίας	από 75 έως 100	100
2.	4.	6	Ελάχ. PWM αντλίας	από 40 έως 100	

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás	
2.	4.	7	A fűtési kör nyomásához tartozó berendezés jelzése	0 = csak hőmérsékletérzékelő 1 = minimum presszosztát 2 = nyomásérzékelő	2	
			"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén			
2.	4.	9	Külső hőmérséklet korrekció	-3 - +3 (°C)	1	
			Külső hőmérséklet érzékelővel együtt aktív.			
2.	5	HASZNÁLATI VÍZ PARAMÉTER				
2.	5.	0	COMFORT funkció	0 = kikapcsolva 1 = időzítve 2 = mindig bekapcsolva	0	
			Időzítés = bekapcsolva a használati víz vételezése után 30 percre A berendezés lehetővé teszi a használati meleg víz komfortjának megemelését a "COMFORT" funkcióval. Ez a funkció hőntartja a szekunder hőcserélőt akkor, amikor a kazán nem működik. Ha ez a funkció be van kapcsolva, a kijelző kijelzése: COMFORT			
2.	5.	1	COMFORT ciklusnál a késleltetett begyűjtás	0 - 120 perc	0	
2.	5.	2	Használati víz késleltetett indulása	5 - 200 (0,5 - 20 másodperc)	5	
			Nyomáslökés elleni védelem			
2.	5.	3	Az égő kikapcsolása használati víz esetén	0 = vízkö-védelem (leállás T > 67 °C esetén) 1 = +4 °C /beállítás	0	
2.	5.	4	Használati víz vételezése utáni utókeringtetés és utószellőztetés	0 = Ki 1 = Be	0	
			OFF = 3 perc utókeringtetés és utószellőztetés a használati víz vételezése után, ha a kazán beállított hőmérséklete ezt kéri. ON = mindig bekapcsolva 3 perc utókeringtetés és utószellőztetés a használati víz vételezése után.			
2.	5.	5	Használati víz időzítés	0 - 60 perc	0	

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
2.	4.	7	Ένδειξη διάταξης για πίεση κυκλώματος θέρμανσης	0 = αισθητήρας θερμοκρασίας μόνο 1 = διακόπτης πίεσης στο ελάχιστο 2 = αισθητήρας πίεσης	2
			ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αλλαγής ηλεκτρονικής κάρτας		
2.	4.	9	External temperatura correction	από -3 έως +3	0
			Ενεργή μόνο με συνδεδεμένο εξωτερικό αισθητήρα		
2.	5	ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ ΧΡΗΣΗΣ			
2.	5.	0	Λειτουργία Comfort	0 = Απενεργοποιημένη 1 = Βάση χρόνου (30 λεπτά) 2 = Πάντα ενεργή	0
			Η συσκευή επιτρέπει την αύξηση της θερμοκρασίας άνεσης ζεστού νερού χρήσης μέσω της λειτουργίας «COMFORT». Η λειτουργία αυτή διατηρεί τον δευτερεύοντα εναλλάκτη (ή το εξωτερικό δοχείο) ζεστό, στις περιόδους που ο λέβητας είναι ανενεργός. Αυτό αυξάνει την αρχική κατάσταση θερμότητας του νερού που τραβιέται, αφού το νερό παραδίδεται σε μεγαλύτερη θερμοκρασία. Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη COMFORT. Σημ: η λειτουργία αυτή μπορεί να ενεργοποιείται ή να απενεργοποιείται από τον χρήστη επίσης – συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Χρήστη .		
2.	5.	1	Καθυστέρηση έναυσης κατά τη διάρκεια ενός κύκλου COMFORT.	από 0 έως 120 λεπτά	0
2.	5.	2	Καθυστέρηση εξόδου ζεστού νερού χρήσης	από 5 έως 200 (από 0,5 έως 20 δευτερόλεπτα)	5
			Προστασία από κρούση ύδατος		
2.	5.	3	Σβήσιμο του καυστήρα σε λειτουργία ζεστού νερού χρήσης	0 = προστασία κατά των αλάτων (διακοπή λειτουργίας στους > 67°C) 1 = + 4°C /ρύθμιση	0
2.	5.	4	Μετα-κυκλοφορία και μετα-εξαερισμός μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης	0 = OFF 1 = ON	0
			OFF = 3 λεπτά μετα-κυκλοφορίας και μετα-εξαερισμού μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης εάν η θερμοκρασία του λέβητα που μετρήθηκε το απαιτεί. ON = πάντα ενεργοποιημένη στα 3 λεπτά μετα-κυκλοφορίας και μετα-εξαερισμού μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης.		
2.	5.	5	Χρονοκαθυστέρηση ζεστού νερού χρήσης	από 0 έως 30 λεπτά	0

μενϋ	αλμενϋ	παρμετέρ	άλταλάνος ιςμερτετές	έρτεκ	ϋζεμϋ βεállítás
2.	5.	7	Λεγιός βετςέςεγ έλλενι φκνκίó	0 = Ki 1 = Be	0
GENUS PREMIUM EVO SYSTEM – NTC έρζέκελóvel rendelezó kϋlső vízmelegítőhöz kapcsolt kazán esetén aktív. <i>Ez a funkció megakadályozza a légiós βετςέςεγ baktériumának kialakulását, amely esetenként a vízcsővekben és tartályokban kifejlődik ott, ahol a hőmérséklet 20 és 40 °C közötti. Ha a használati melegvíz tartály hőmérséklete több mint 100 órán keresztül < 59 °C és ha a funkció be van kapcsolva, a kazán begyullad és a használati melegvíz tartályt 65 °C-ig felfűti 30 perc időtartamig.</i>					
2.	5.	8	Antilegionella frekvencia	24 - 720 (h)	100
2.	5.	9	Antilegionella határ hőmérséklet	60-70 (°C)	66
2.	6	KAZÁN MANUÁLIS BEÁLLÍTÁSAI			
2.	6.	0	Manuál mód aktivizálása	0 = Ki 1 = Be	0
2.	6.	1	Kazán szivattyú ellenőrzése	0 = Ki 1 = Be	0
2.	6.	2	Ventilátor ellenőrzése	0 = Ki 1 = Be	0
2.	6.	3	Váltószelep vezérlés	0 = Ki 1 = Be	0
2.	7	TESZT ÉS PROGRAMOK			
2.	7.	0	Teszt ϋzem	0 = Ki 1 = Be	
<i>az aktiválás a Reset gomb 10 másodperces megnyomásával szintén elérhető. A funkció 30 perc után vagy az Reset gomb lenyomása után kikapcsol</i>					
2.	7.	1	Leűritő ciklus	0 = Ki 1 = Be	
2.	8	RESETARE MENU 2			
2.	8.	0	A gyári beállítasok automatikus visszaállítása a 2. Menüből	Nullázás OK = igen ESC = nem	
<i>Az összes gyári beállítási paraméter nullázásához nyomja meg a OK gombot</i>					
4	1.	ZÓNA PARAMÉTERE			
4.	0	BEÁLLÍTÁSOK			
4.	0.	2	1. Fűtőkör hőmérséklet- beállítása	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet)	70
				35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	20
<i>Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.</i>					
4.	2	1. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA			
4.	2.	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1
<i>válassza ki a berendezés tipológiája alapján</i>					

μενϋ	υπομενϋ	παρμετέρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρϋθμιση
2.	5.	7	Λειτουργία κατά της λεγιονέλλας	0 = OFF 1 = ON	
GENUS PREMIUM EVO SYSTEM - Ενεργοποιείται με clip- in συνδεδεμένο σε εξωτερικό θερμοσίφωνα με Kit ARISTON (αισθητήρας NTC) Αυτή η λειτουργία αποτρέπει το σχηματισμό του βακτηρίου της Νόσου των Λεγεωνάριων, που μερικές φορές αναπτύσσεται στους σωλήνες και τις δεξαμενές νερού, με θερμοκρασία μεταξύ 20 και 40°C. Εάν η θερμοκρασία της δεξαμενής νερού χρήσης παραμένει για περισσότερες από 100 ώρες < 59°C και εάν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, ο λέβητας ενεργοποιείται και το νερό του δοχείου νερού χρήσης θερμαίνεται έως τους 65°C για 30 λεπτά.					
2.	5.	8	Συχνότητα αντιλεγιονέλλας	από 24 έως 720 (ώρες)	100
2.	5.	9	Θερμοκρ. στόχου αντιλεγιονέλ.	από 60 έως 70 (°C)	66
2.	6	BOILER MANUAL SETTINGS			
2.	6.	0	Ενεργοποίηση χειροκίνητου τρόπου	0 = OFF 1 = ON	0
2.	6.	1	Έλεγχος αντλίας λέβητα	0 = OFF 1 = ON	0
2.	6.	2	Έλεγχος ανεμιστήρα	0 = OFF 1 = ON	0
2.	6.	3	Έλεγχος βαλβίδας εκτροπής	0 = ZNX 1 = KΘ	0
2.	7	ΕΛΕΓΧΟΙ & ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΕΙΣ			
2.	7.	0	Καθαρισμός καμινάδας	0 = OFF 1 = ON	0
<i>Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε ON και πιάστε OK. Ο λέβητας οδηγείται στην μέγιστη ισχύ θέρμανσης. Γυρίζοντας τον επιλογέα, επιτρέπει την επιλογή του τρόπου λειτουργίας της μέγιστης και ελάχιστης ισχύος του ZNX. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε την Λειτουργία Καθαρισμού (Καμινάδα ενεργή) πιάζοντας το πλήκτρο Reset για 10 δεύτερα.</i>					
2.	7.	1	Κύκλος απαέρωσης	0 = OFF 1 = ON	
<i>Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε ON και πιάστε OK. Ο κύκλος απαέρωσης μπορεί να ενεργοποιηθεί πιάζοντας το πλήκτρο ESC για 5 δεύτερα</i>					
2.	8	ΜΕΝΟΥ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ			
2.	8.	0	Επαναφ. εργοστασ.ρϋθμίσ.	Επαναφορά? OK=Ναι, esc=Όχι	
<i>Για να μηδενίσετε όλες τις παραμέτρους της εργοστασιακής ρϋθμισης, πιάστε το πλήκτρο OK</i>					
4	ΖΩΝΗ 1 ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ				
4.	0	ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ			
4.	0.	2	Θ ρυθμίσας Ζ1	από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	70
				από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία)	25
4.	2	ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΖΩΝΗΣ1			
4.	2.	0	Εύρος θερμοκρασίας Ζώνης1	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	
<i>επιλέξτε βάσει της τυπολογίας της εγκατάστασης</i>					

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
4.	2.	1	<p>Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében</p> <p><i>A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyűjtja az AUTO szimbólumot.</i></p>	<p>0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő</p>	1
4.	2.	2	<p>Meredekség</p>	<p>1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)</p>	<p>1.5 0.6</p>
			<p><i>Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.</i></p>		
4.	2.	3	<p>Párhuzamos eltolódás</p>	<p>-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet) -7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)</p>	<p>0 0</p>
<p><i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is.</i></p> <p><i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is.</i></p> <p><i>Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.</i></p>					
4.	2.	4	<p>Kompenzáció</p>	<p>0 + 20</p>	<p>20</p>
<p><i>ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.</i></p>					

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή οδόντιση
4.	2.	1	Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμισης ανάλογα με τα συνδεδεμένα περιφερειακά Για να ενεργοποιήσετε τη θερμορύθμιση, πιάστε το πλήκτρο AUTO. Στην οθόνη ανάβει το σύμβολο AUTO	0 = Σταθερή Θ 1 = Αξεσουάρ On/Off 2 = Αισθητήρας Χώρου μόνο 3 = Εξωτερικός αισθητήρας μόνο 4 = Αισθητήρας Χώρου + Εξωτερικός αισθητήρας	1
4.	2.	2	Καμπύλη θερμορύθμισης	από 1.0 έως 3.5 (υψηλή θερμοκρασία) από 0.2 έως 0.8 (χαμηλή θερμοκρασία)	1.5 0.6
			<p>Σε περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αισθητήρα, ο λέβητας υπολογίζει την πιο κατάλληλη θερμοκρασία εξόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκρασία και τον τύπο της εγκατάστασης.</p> <p>Ο τύπος καμπύλης πρέπει να επιλεγθεί σε συνάρτηση με τον τύπο σώματος της εγκατάστασης και τη μόνωση της κατοικίας.</p>		
4.	2.	3	Παράλληλη μετατόπιση	από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία) από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)	0 0
<p>Για να προσαρμόσετε τη θερμική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιον τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.</p> <p>Μπαίνοντας στην παράμετρο και γυρίζοντας τον επιλογέα, μπορείτε να μετακινήσετε την καμπύλη σε παράλληλη κατεύθυνση. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη. Από -14 έως +14 για συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, ή από -7 έως +7 για συσκευές χαμηλών θερμοκρασιών. Κάθε βήμα αντιστοιχεί σε έναν 1 C αύξησης/μείωσης της θερμοκρασίας προσαγωγής σύμφωνα με την τιμή του σημείου ορισμού.</p>					
4.	2.	4	Αναλογία επιρροής Χώρου	από 0 έως +20	20
<p>εάν η ρύθμιση = 0, η θερμοκρασία του αισθητήρα περιβάλλοντος που μετρήθηκε δεν επηρεάζει τον υπολογισμό της ρύθμισης. Εάν η ρύθμιση = 20, η θερμοκρασία που μετρήθηκε έχει μέγιστη επιρροή στη ρύθμιση.</p>					

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
4.	2.	5	1 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C <i>ha a paraméter 420 = 1</i> 20 - +45 °C <i>ha a paraméter 420 = 0</i>	82 45
4.	2.	6	1 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C <i>ha a paraméter 420 = 1</i> 20 - +45 °C <i>ha a paraméter 420 = 0</i>	35 20
4.	3.	1. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA			
4.	3.	4	1. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be	
5	2. ZÓNA PARAMÉTERE				
5.	0	BEÁLLÍTÁSOK			
5.	0.	2	2. Fűtőkör hőmérséklet-beállítása	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	70 20
			Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.		
5.	2	2. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA			
5.	2.	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1
			válassza ki a berendezés tipológiája alapján		
5.	2.	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében <i>A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyűjtja az AUTO szimbólumot.</i>	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1
5.	2.	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	1.5 0.6
			Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. <i>A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.</i>		
5	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet) -7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0 0
			<i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.</i>		


μεν	υπομεν	παμεν	περίγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
4.	2.	5	Ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 1	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1 από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	82 45
4.	2.	6	Ρύθμιση ελάχιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 1	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1 από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	40 25
4.	3	ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ ΖΩΝΗΣ 1			
4.	3.	4	Αίτημα θέρμανσης Z1	0 = OFF 1 = ON	
5	PARAMETROI ΖΩΝΗΣ 2				
5.	0	ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ			
5.	0.	2	Θ ρυθμίσης Z2	από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία) από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία)	70 25
5.	2	ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΖΩΝΗΣ2			
5.	2.	0	Εύρος θερμοκρασίας Ζώνης 2	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	
			επιλέξτε βάσει της τυπολογίας της εγκατάστασης		
5.	2.	1	Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμισης ανάλογα με τα συνδεδεμένα περιφερειακά Για να ενεργοποιήσετε τη θερμορύθμιση, πιέστε το πλήκτρο AUTO. Στην οθόνη ανάβει το σύμβολο AUTO	0 = Σταθερή Θ προσαγωγής 1 = Αξεσουάρ On/Off 2 = Αισθητήρας Χώρου μόνο 3 = Εξωτερικός αισθητήρας μόνο 4 = Αισθητήρας Χώρου + Εξωτερικός αισθητήρας	1
5.	2.	2	Καμπύλη θερμορύθμισης	από 1.0 έως 3.5 (υψηλή θερμοκρασία) από 0.2 έως 0.8 (χαμηλή θερμοκρασία)	1.5 0.6
			<i>Βλέπε παράμετρος 422 Σε περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αισθητήρα, ο λέβητας υπολογίζει την πιο κατάλληλη θερμοκρασία εξόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκρασία και τον τύπο της εγκατάστασης. Ο τύπος καμπύλης πρέπει να επιλεγεί σε συνάρτηση με τον τύπο σώματος της εγκατάστασης και τη μόνωση της κατοικίας.</i>		
5.	2.	3	Παράλληλη μετατόπιση	από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία) από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)	0 0
			<i>Για να προσαρμόσετε τη θερμική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιο τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μπαίνοντας στην παράμετρο και γυρίζοντας τον επιλογέα, μπορείτε να μετακινήσετε την καμπύλη σε παράλληλη κατεύθυνση. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη. Από -14 έως +14 για συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, ή από -7 έως +7 για συσκευές χαμηλών θερμοκρασιών. Κάθε βήμα αντιστοιχεί σε έναν 1 C αύξησης/μείωσης της θερμοκρασίας προσαγωγής σύμφωνα με την τιμή του σημείου ορισμού.</i>		


menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás	
5.	2.	4	Kompenzáció	0 + 20	20	
			ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.			
5.	2.	5	2 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C	82	
				ha a paraméter 420 = 1		
				20 - +45 °C	45	
				ha a paraméter 420 = 0		
5.	2.	6	2 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C	35	
				ha a paraméter 420 = 1		
				20 - +45 °C	20	
				ha a paraméter 420 = 0		
5.	3	2. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA				
5.	3.	4	2. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be		
6	3. ZÓNA PARAMÉTERE					
6.	0	BEÁLLÍTÁSOK				
6.	0.	2	3. Fűtőkör hőmérséklet-beállítása	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet)	70	
				35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	20	
			Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.			
6.	2	3. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA				
6.	2.	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1	
			válassza ki a berendezés tipológiája alapján			
6.	2.	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyűjtja az AUTO szimbólumot.	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1	
6.	2.	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet)	1.5	
				0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	0.6	
			Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.			

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
5.	2.	4	Αναλογία επιρροής Χώρου	από 0 έως + 20	20
			<i>εάν η ρύθμιση = 0, η θερμοκρασία του αισθητήρα περιβάλλοντος που μετρήθηκε δεν επηρεάζει τον υπολογισμό της ρύθμισης. Εάν η ρύθμιση = 20, η θερμοκρασία που μετρήθηκε έχει μέγιστη επιρροή στη ρύθμιση.</i>		
5.	2.	5	Ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 2	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1	82
				από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	45
5.	2.	6	Ρύθμιση ελάχιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 2	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1	40
				από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	25
5.	3	ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ ΖΩΝΗΣ 2			
5.	3.	4	Αίτημα θέρμανσης Z2	0 = OFF 1 = ON	
6	ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΖΩΝΗΣ 3				
6.	0	ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ			
6.	0.	2	Θ ρυθμισης Z3	από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	70
				από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία)	25
6.	2	ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΖΩΝΗΣ 3			
6.	2.	0	Εύρος θερμοκρασίας Ζώνης 3	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	
			<i>επιλέξτε βάσει της τυπολογίας της εγκατάστασης</i>		
6.	2.	1	Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμισης ανάλογα με τα συνδεδεμένα περιφερειακά Για να ενεργοποιήσετε τη θερμορύθμιση, πιάστε το πλήκτρο AUTO. Στην οθόνη ανάβει το σύμβολο AUTO	0 = Σταθερή Θ προσαγωγής 1 = Αξεσουάρ On/Off 2 = Αισθητήρας Χώρου μόνο 3 = Εξωτερικός αισθητήρας μόνο 4 = Αισθητήρας Χώρου + Εξωτερικός αισθητήρας	1
6.	2.	2	Καμπύλη θερμορύθμισης	από 1.0 έως 3.5 (υψηλή θερμοκρασία) από 0.2 έως 0.8 (χαμηλή θερμοκρασία)	1.5 0.6
			<i>Βλέπε παράμετρος 422 Σε περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αισθητήρα, ο λέβητας υπολογίζει την πιο κατάλληλη θερμοκρασία εξόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκρασία και τον τύπο της εγκατάστασης. Ο τύπος καμπύλης πρέπει να επιλεγεί σε συνάρτηση με τον τύπο σώματος της εγκατάστασης και τη μόνωση της κατοικίας.</i>		

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás	
6.	2.	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet)	0	
				-7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0	
			A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.			
6.	2.	4	Kompenzáció	0 + 20	20	
			ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.			
6.	2.	5	3 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	82 45	
6.	2.	6	3 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	35 20	
6.	3	3. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA				
6.	3.	4	3. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be		
8	SZERVIZES PARAMÉTEREK					
8.	1	STATISZTIKA				
8.	1.	0	Fűtési üzemidő (h x10)			
8.	1.	1	Hmv üzemidő (h x10)			
8.	1.	2	Lánghibák száma (n x10)			
8.	1.	3	Gyújtási ciklusok száma (n x10)			
8.	1.	4	Hőigény időtartalma			
8.	2	KAZÁN				
8.	2.	1	Ventilátor állapota	0 = Ki 1 = Be		
8.	2.	2	Ventilátor sebessége (x100) ford/perc			
8.	2.	4	Elosztószelep helyzete	0 = hmv 1 = Fűtés		
8.	2.	5	Használati víz mennyisége (l/perc)			
8.	2.	7	Szivattyú moduláció %			
8.	2.	8	Pillanatnyi gázmennyiség			
8.	3	KAZÁN HŐMÉRSÉKLETE				
8.	3.	0	Kazán beállítási hőmérséklete (°C)			
8.	3.	1	Kazán előremenő hőmérséklete (°C)			
8.	3.	2	Kazán visszatérő hőmérséklete (°C)			
8.	3.	3	Használati meleg víz hőmérséklete (°C)			
8.	3.	5	Külső hőmérséklet (°C)			
			Külső hőmérséklet érzékelővel együtt aktív.			

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
6.	2.	3	Παράλληλη μετατόπιση	από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία)	0
				από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)	0
			Για να προσαρμόσετε τη θερμοική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιον τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μπαίνοντας στην παράμετρο και γυρίζοντας τον επιλογέα, μπορείτε να μετακινήσετε την καμπύλη σε παράλληλη κατεύθυνση. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη. Από -14 έως +14 για συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, ή από -7 έως +7 για συσκευές χαμηλών θερμοκρασιών. Κάθε βήμα αντιστοιχεί σε έναν 1 C αύξησης/μείωσης της θερμοκρασίας προσαγωγής σύμφωνα με την τιμή του σημείου ορισμού.		
6.	2.	4	Αναλογία επιρροής Χώρου	από 0 έως + 20	20
			εάν η ρύθμιση = 0, η θερμοκρασία του αισθητήρα περιβάλλοντος που μετρήθηκε δεν επηρεάζει τον υπολογισμό της ρύθμισης. Εάν η ρύθμιση = 20, η θερμοκρασία που μετρήθηκε έχει μέγιστη επιρροή στη ρύθμιση.		
6.	2.	5	Ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 3	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1	82
				από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	45
6.	2.	6	Ρύθμιση ελάχιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής3	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1	40
				από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	25
6.	3	ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ ΖΩΝΗΣ 3			
6.	3.	4	Αίτημα θέρμανσης Ζ2	0 = OFF 1 = ON	
8	ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ				
8.	1	ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ			
8.	1.	0	Ώρες καυστήρα ON ΚΘ (h x10)		
8.	1.	1	Ώρες καυστήρα ON ΖΝΧ (h x10)		
8.	1.	2	Αρ. σφαλμάτων φλόγας (n x10)		
8.	1.	3	Αρ. κύκλων έναυσης (n x10)		
8.	1.	4	Μέση διάρκεια ζήτησης θέρμανσης		
8.	2	ΛΕΒΗΤΑΣ			
8.	2.	1	Κατάσταση ανεμιστήρα	0 = OFF 1 = ON	
8.	2.	2	Ταχύτητα ανεμιστήρα x 100RPM		
8.	2.	4	Θέση βαλβίδας εκτροπής	0 = Ζεστό νερό 1 = Κεντρική Θέρμανση	
8.	2.	5	Ρυθμός ροής ΖΝΧ l/min		
8.	2.	7	Διαμόρφωση αντλίας %		
8.	2.	8	Ισχύς αερίου		
8.	3	ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΒΗΤΑ			
8.	3.	0	Ρυθμισμένη θερμοκρασία ΚΘ		
8.	3.	1	Θ κατάθλιψης ΚΘ		
8.	3.	2	Θ επιστροφής ΚΘ		
8.	3.	3	Θ ροής ΖΝΧ		
8.	3.	5	Εξωτερική θερμοκρασία		
			Μόνο με συνδεδεμένο εξωτερικό αισθητήρα		

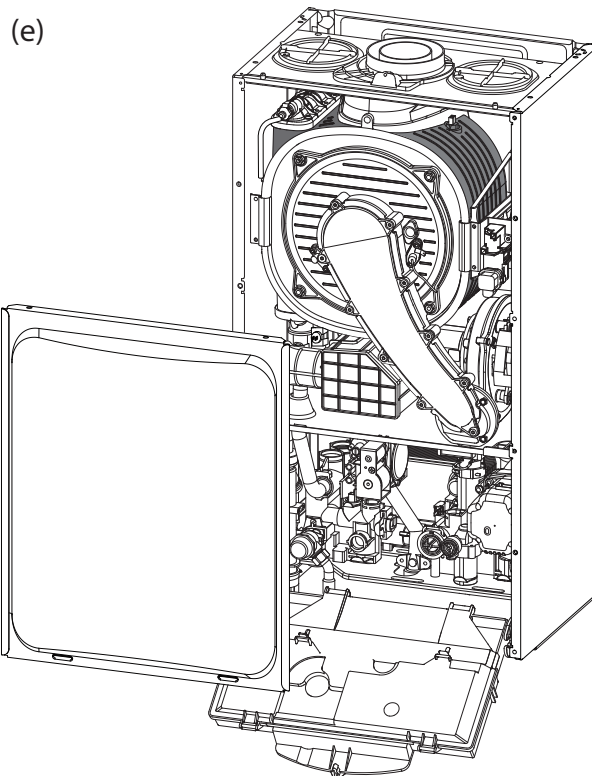
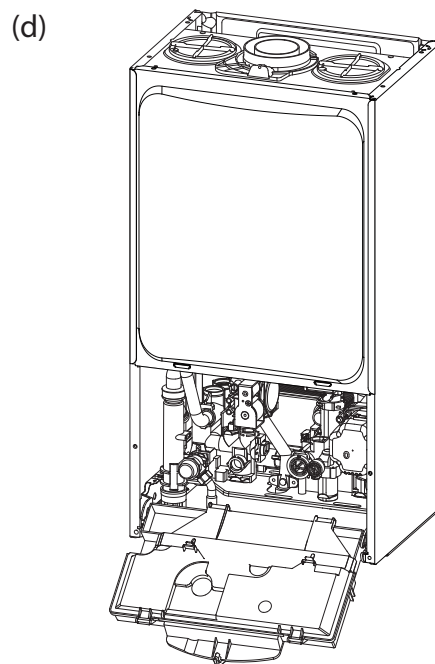
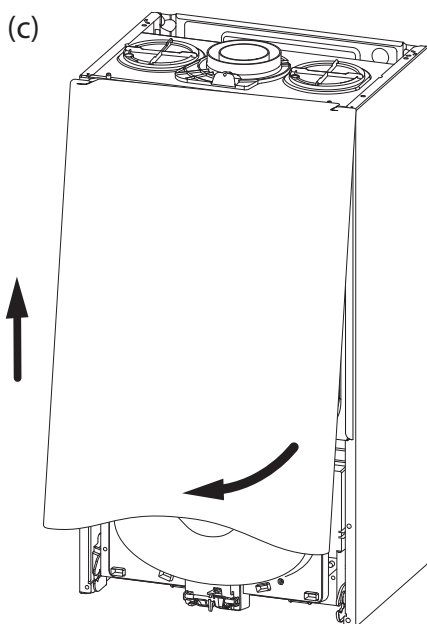
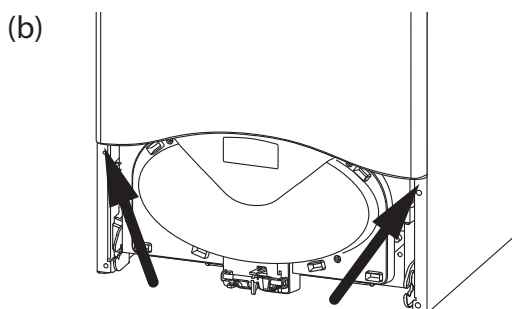
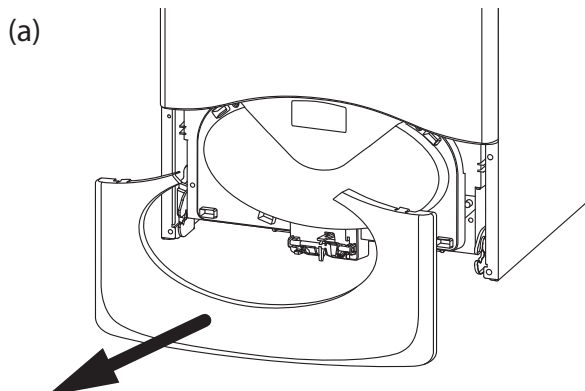
μενυ	αμενυ	παμενυ	αλταλάνος ιςμερτετες	εττεκ	υζεμι βεαλλιτας
8.	4		ΝΑΡΚΟΛΛΕΚΤΟΡ ΕΣ ΤΑΡΤΑΛΥ		
8.	4.	0	Ταρολό ηόμερσεκλετε (°C)		
8.	4.	2	Ναρκολλεκτορβα βελεποό ηασναόλατι βιζ ηόμερσεκλετε		
8.	5		ΣΖΕΡΒΙΖ - ΜΥΣΖΑΚΙ ΦΕΛΥΓΥΕΛΕΤ		
8.	5.	0	A κόμετκεζό καρβαταρτασίγ ερβένυες βεαλλιτας ιδοτάρταμα	0 - 60 (ήόναρ)	24
			<i>Βεαλλιτας εσετάν α καζάν κηελζόηέν φη γυελμεζτετες ηελενικ μεγ, αμικορ έρτεσίτενιε κελ αζ υζεμβε ηελεζοότ α καρβαταρτας ελβέγζεσεζ.</i>		
			 Figyelmeztetés 3P9 Karbantartás szükséges - Hívja a szervizest		
8.	5.	1	Karbaταρτασί figyelmeztetés engedélyezése	0 = Ki 1 = Be	0
			<i>καρβαταρτας ελβέγζεζε, αλλιτα βε α παμετέρετ α figyelmeztetés τóρλέσεζεζ - 3P9</i>		
8.	5.	2	Karbaταρτασί φη gyelmeztetés τóρλέσε	Reset? OK=Igen,esc=Nem	
			<i>Karbaταρτασί φη γυελμεζτετες τóρλέσεζεζ</i>		
8.	5.	4	Vezérλόpanel hardware verziója		
8.	5.	5	Vezérλόpanel szoftververziója		
8.	6		ΗΙΒΑΙΕΓΥΖΕΚ		
8.	6.	0	10 υτολσό ηιβα	0. ηιβατόλ 9. ηιβαίγ	
			<i>Ezzel a paraméterrel jeleníthető meg a kazán által kijelzett utolsó 10 hiba és a vonatkozó dátum (nap/hónap/év). A forgatógomb forgatásával a hibák 0-tól 9-ig egymás után megtekinthetők.</i>		
			8.6.0 Utolsó 10 hiba listája Hiba 3 nincs lángérzékelés 501 12:18 24/01/2012		
8.	6.	1	Hibajegyzék újραέσιτέσε	Nullázás OK = igen ESC = nem	

μενυ	υπομενυ	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρυθμίση
8.	4		ΗΛΙΑΚΟΣ & ΜΠΟΪΛΕΡ		
8.	4.	0	Θ αποθήκης		
8.	4.	2	Θ εισόδορ ΖΝΧ		
			<i>Επίδειξη μόνο με Ηλιακό κητ ή κητ εξωτερικóυ κυλίνδρου συνδεμένα</i>		
8.	5		ΣΕΡΒΙΣ		
8.	5.	0	Μήνες για την επόμενη συντήρηση	από 0 έως 60 (μήνες)	24
			<i>Αν οριστεί, ο λέβητας θα δείξει ότι είναι η ώρα να καλέσετε τεχνικό για συντήρηση</i>		
			 Προειδοποίηση 3P9 Προγραμματισμένη συντήρηση Κλήση Τεχνικής υποστήριξης		
8.	5.	1	Ημέρες για συντήρηση ενεργές	0 = OFF 1 = ON	0
8.	5.	2	Επανεκ. προειδοπ. συντήρησ.	Μηδενισμός OK = ναι ESC = όχι	
			<i>για απαλοική της συμβουλής για συντήρηση</i>		
8.	5.	4	P.C.B Hardware version		
8.	5.	5	P.C.B Software version		
8.	6		ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ		
8.	6.	0	Τελευταία 10 σφάλματα	from Error 0 to Error 9	
			<i>Αυτή η παράμετρος επιτρέπει την εμφάνιση των 10 τελευταίων σφαλμάτων που επισημάνθηκαν από το λέβητα, αναφέροντας την ημέρα, το μήνα και το έτος. Μεταβαίνοντας στην παράμετρο, τα σφάλματα εμφανίζονται διαδοχικά από 0 έως 9.</i>		
			8.6.0 Ιστορικό σφαλμάτων Σφάλματα 3 Έλλειψη φλόγας 501 12:18 24/01/2012		
8.	6.	1	Επαναφορά λίστας σφαλμάτων	Επανεκκίνηση; OK=Ναι, esc=Όχι	

Utasítások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenőrzése

A kazánon végzendő beavatkozások előtt a kétrólusú kapcsoló segítségével áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a gázcsapot! Ahhoz, hogy a kazán belső részeihez hozzáférjen, a következő szükséges:

1. akassza le a fedlapot a vezérlőpanelről (a);
2. csavarozza ki az elülső burkolaton található két csavart (b), húzza előre a burkolatot, és akassza le a felső csapokról (c);
3. kifelé húzva hajtsa le a vezérlőpanelt (d);
4. akassza ki az égéstér védőburkolatán található két rögzítő kapcsot! Húzza magafelé a burkolatot, és akassza le a felső csapokról (e).

**Οδηγίες για την αφαίρεση του καλύμματος και επιθεώρηση της συσκευής.**

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο λέβητα, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία από τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη και κλείστε τη βάνα αερίου.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο εσωτερικό του λέβητα:

1. αφαιρέστε το κάλυμμα, απαγκιστρώνοντάς το από την ηλεκτρική μονάδα (α),
2. ξεβιδώστε τις δύο βίδες του εμπρός πλαισίου (β), τραβήξτε το πλαίσιο προς τα εμπρός και απαγκιστρώστε το από τους επάνω πείρους (γ),
3. περιστρέψτε την ηλεκτρονική μονάδα, τραβώντας την προς τα εμπρός (δ),
4. ξεκουμπώστε τα δύο κλιπ που βρίσκονται στο κάτω μέρος του καλύμματος πλαισίου του θαλάμου καύσης, τραβήξτε το προς τα εμπρός και απαγκιστρώστε το από τους επάνω πείρους (ε).

A karbantartás a biztonság, a megfelelő működés és a kazán hosszú élettartama érdekében alapvető fontosságú. A hatályos előírások szerint kell végrehajtani. A kazán hatásfokának, valamint károsanyag-kibocsátásának ellenőrzése érdekében tanácsos rendszeres időközönként füstgázvizsgálatot végezni.

Mielőtt a karbantartást elkezdené:

- A külső kétoldalú kapcsoló „OFF” állásba helyezésével a készüléket mentesítse a feszültség alól;
- Zárja el a gázszelepet, valamint a fűtési és használati melegvíz rendszer szelepeit.

Miután a munkát befejezte, az eredeti beállítások visszaállnak..

Általános megjegyzések

A kazánon az alábbi vizsgálatokat ajánlott legalább évente elvégezni:

1. Ellenőrizze a lezárásokat a víz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömítéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
2. Ellenőrizze a lezárásokat a gáz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömítéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze a kazán teljes állapotát.
4. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyulladást, és, ha szükséges, szedje szét, és tisztítsa meg az égőt.
5. A 3-as pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg a gyulladási kamrárt.
6. A 4-es pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg az égőt és az injektort.
7. Az elsődleges hőcserélő tisztítása.
8. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi fűtő biztonsági rendszerek megfelelően működnek:
hőmérséklet határoló biztonsági berendezés.
9. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi gáz oldali biztonsági rendszerek megfelelően működnek:
- gáz vagy láng biztonsági berendezés hiánya (ionizáció).
10. Ellenőrizze a használati melegvíz termelés hatékonyságát (tesztelje az átfolyási mennyiséget és a hőmérsékletet).
11. Végezzen el általános ellenőrzést a kazán működésén.

Működési teszt

A karbantartási munkák befejeztével töltse fel a fűtési kört kb. 1,0 bar nyomásra, és engedje ki a levegőt a rendszerből. Ugyanígy töltse fel a használati melegvíz rendszert is.

- Kapcsolja be a kazánt.
- Ha szükséges, engedje ki a fűtőrendszerből a levegőt újra.
- Ellenőrizze a beállításokat, és bizonyosodjon meg, hogy a vezérlés, kiigazítás, és megfigyelő rendszerek megfelelően működnek.
- Ellenőrizze a lezárást, és, hogy a gyulladási levegő égésterméké/ szivattyúzása megfelelően működik.

Az elsődleges hőcserélő tisztítása

A füst-oldal tisztítása.

Az elsődleges hőcserélő belső része az égőfej leszerelésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető, nem fém anyagú kefe segítségével, a tisztítás után vízzel öblítse le az egységet.

A szifon tisztítása

A szifon az alsó részen elhelyezkedő kondenzvíz-tartály leürítésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető. Szerelje vissza a kondenzvíz-tartályt a helyére.

MEGJEGYZÉS: AMENNYIBEN A KÉSZÜLÉKET HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA, A SZIFONT A HASZNÁLAT ELŐTT FEL KELL TÖLTENI.

**A VÍZ HIÁNYA A SZIFONBAN VESZÉLYES LEHET
ÉS FÜST BEÁRAMLÁSÁT EREDMÉNYEZHETI A
LAKÓTÉRBE.**

Η συντήρηση αποτελεί βασική εργασία για την ασφάλεια, την καλή λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του λέβητα. Πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Συνιστάται να πραγματοποιείτε περιοδικά την ανάλυση της καύσης για να ελέγχετε την απόδοση και τη ρύπανση που προκαλούνται από το λέβητα, σε συνάρτηση με τα ισχύοντα πρότυπα.

Πριν προβείτε στις εργασίες συντήρησης:

- διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, τοποθετώντας το διπολικό διακόπτη στο εξωτερικό του λέβητα στη θέση OFF,
- κλείστε τη βάνα αερίου
- κλείστε τις βάνες νερού του κυκλώματος θέρμανσης και ζεστού νερού χρήσης.

Γενικές παρατηρήσεις

Συνιστάται να πραγματοποιείτε τουλάχιστον μια φορά το χρόνο τους ακόλουθους ελέγχους:

1. Έλεγχος της στεγανότητας του κυκλώματος νερού με ενδεχόμενη αλλαγή των τσιμουχών και έλεγχο της στεγανότητας.
2. Έλεγχος της στεγανότητας του κυκλώματος αερίου με ενδεχόμενη αλλαγή των τσιμουχών και έλεγχο της στεγανότητας.
3. Οπτικός έλεγχος της γενικής κατάστασης της συσκευής.
4. Οπτικός έλεγχος της καύσης και, εάν χρειάζεται, αφαίρεση και καθαρισμός του λέβητα και των μπεκ.
5. Καθαρισμός της οξείδωσης στον αισθητήρα ανίχνευσης φλόγας με ένα σμυριδόπανο.
6. Αφαίρεση και καθαρισμός, εάν χρειάζεται, του θαλάμου καύσης.
7. Καθαρισμός του κύριου εναλλάκτη.
8. Έλεγχος της λειτουργίας του συστήματος ασφαλείας της θέρμανσης:
- ασφάλεια τελικής θερμοκρασίας.
9. Έλεγχος της λειτουργίας του συστήματος ασφαλείας του κυκλώματος αερίου:
- ασφάλεια απουσίας αερίου ή φλόγας (ιονισμός).
10. Έλεγχος της απόδοσης παραγωγής ζεστού νερού (έλεγχος της παροχής και της θερμοκρασίας).
11. Γενικός έλεγχος της λειτουργίας της συσκευής.

Έλεγχος λειτουργίας

Αφού πραγματοποιήσετε τις εργασίες συντήρησης, ξαναγεμίστε ενδεχομένως το κύκλωμα θέρμανσης με τη συνιστώμενη πίεση και εξαερώστε την εγκατάσταση.

Καθαρισμός του κύριου εναλλάκτη

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στον κύριο εναλλάκτη, πρέπει να αφαιρέσετε τον καυστήρα. Πλύνετε τον με νερό και απορρυπαντικό, χρησιμοποιώντας ένα μη μεταλλικό πινέλο. Ξεπλύνετε με νερό.

Καθαρισμός του σιφονιού

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο σιφόνι, ξεβιδώστε το σύστημα ανάκτησης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, που βρίσκεται κάτω αριστερά. Πλύνετε με νερό και απορρυπαντικό. Επανατοποθετήστε τη διάταξη ανάκτησης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση στην επιθυμητή θέση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΠΡΙΝ ΑΠ' ΟΠΟΙΑΔ'ΗΠΟΤΕ Ν'ΕΑ ΞΑΝΑΣΗ. Η ΜΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΔΕΙΧΘΕΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΚΑΘ'ΩΣ ΤΟ ΔΩΜΑΤΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΙ ΚΑΥΣΑΪΕΡΙΑ.

Kondenzátumlevezetés

A fűtőrendszer kondenzátumlevezetése a következőképpen történjen:

- Kapcsolja ki a kazánt, ellenőrizze, hogy a külső kétoldalú kapcsoló OFF állásban legyen, és zárja el a gázszelepet;
- Lazítsa meg az automata levegőkieresztő szelepet;
- Nyissa ki a rendszer elvezető szelepet, és fogja fel a kiömlő vizet;
- Kezdje az ürítést a rendszer legalacsonyabb pontja felől (ahol megoldható).

Ha a kazánt olyan helyen hagyják, ahol a hőmérséklet télen a 0°C alá is eshet, a fűtővízrendszerhez fagyálló folyadék adagolása ajánlott. Bizonyosodjon meg, hogy a fagyálló folyadék a kazán rozsdamentes acélvázát nem károsítja. PROPYLENE GLYCOLS tartalmú fagyálló használata ajánlott, ugyanis ez meggátolja a korrodálódást, valamint a vízkő, illetve korrózió elleni funkcióval használják összefüggésben, a gyártó által ajánlott mennyiségben, minimális hőmérsékleten. Szabályos időközönként ellenőrizze a víz/fagyálló keverék pH értékét, cserélje, ha a mért érték kevesebb a gyártó által előírtnál.

NE VEGYÍTSEN TÖBBFÉLE FAGYÁLLÓT.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő fagyálló használatából eredő károsodásért.

Használati melegvízrendszer és indirekt tároló elvezetése

Ha fagyveszély áll fenn, minden alkalommal el kell vezetni a használati melegvizet, az alábbiak szerint:

- Zárja el a vízadagoló szelepet;
- Nyissa ki az összes meleg és hidegvizes csapokat;
- Kezdje az ürítést a rendszer legalacsonyabb pontja felől (ahol megoldható).

FIGYELMEZTETÉS

A kezelés előtt ürítse ki minden egyes alkatrészét, ami melegvizet tartalmazhat.

Vízköteljenítse az összetevőket a termékhez szállított biztonsági útmutató utasításait betartva, győződjön meg a helyiség szellőztetéséről, viseljen védőruhát, kerülje a termékek vegyítését, és óvja a készüléket és a környező tárgyakat.

Zárja le a gáznyomás értékének megállapítására, illetve gázkiigazításokra való nyílásokat.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a fűvóka megfelel a használt gáztípusnak.

Ha égett szagot, gázszivárgást, vagy füstöt észlel, feszültségmentesítse a készüléket, zárja el a gázszelepet, nyissa ki az ablakokat, és hívjon szakembert.

Felhasználói információk

Tájékoztassa a felhasználót a készülék működtetésének módjairól!

A használati útmutatókat mindenképpen adja át, hangsúlyozva, hogy tartsa azokat a készülék közelében!

Továbbá mutassa meg a felhasználónak a következőket:

- Időnként ellenőrizze a rendszer víznyomását, és magyarázza el, hogyan lehet a rendszert újraindítani, valamint kilevegőztetni!
- Mutassa meg, hogyan lehet beállítani a hőmérsékletet és a szabályozást, melyek ismeretében a rendszer megfelelően és gazdaságosabban üzemeltethető!
- Végeztesse el a készülék előírt időszakos karbantartását!
- Semmilyen esetben se változtassa meg az égést tápláló levegőre, illetve a füstgázra vonatkozó beállításokat!

Άδειασμα του κυκλώματος θέρμανσης ή χρήση αντιψυκτικού προϊόντος

Το άδειασμα της εγκατάστασης πρέπει να πραγματοποιείται με τον ακόλουθο τρόπο:

- διακόψτε τη λειτουργία του λέβητα και τοποθετήστε τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF.
- κλείστε τη βάνα αερίου,
- ελευθερώστε την αυτόματη βαλβίδα εξαέρωσης,
- ανοίξτε τη βαλβίδα της εγκατάστασης,
- πραγματοποιήστε την εξαέρωση στα πιο χαμηλά σημεία της εγκατάστασης (έχουν προβλεφθεί για αυτόν το σκοπό).

Εάν προβλέπεται να διατηρήσετε την εγκατάσταση σε διακοπή λειτουργίας σε περιοχές που η θερμοκρασία περιβάλλοντος ενδέχεται να πέσει κάτω από τους 0°C το χειμώνα, συνιστούμε να προσθέσετε αντιψυκτικό υγρό στο νερό της εγκατάστασης θέρμανσης, ώστε να αποφύγετε το επαναλαμβανόμενο άδειασμα του λέβητα. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιου υγρού, ελέγχετε τη συμβατότητά του με τον ανοξείδωτο χάλυβα από τον οποίο είναι κατασκευασμένος ο κύριος εναλλάκτης του λέβητα.

Συνιστούμε τη χρήση αντιψυκτικών προϊόντων που περιέχουν ΓΛΥΚΟΛΗ από τη σειρά αντιδιαβρωτικών PROPYLENIQUE (για παράδειγμα το CILLICHEMIE CILLIT cc 45 που είναι μη τοξικό και διαθέτει ταυτόχρονα αντιψυκτική και αντιδιαβρωτική δράση καθώς και δράση κατά της επικάλυψης των αλάτων) σύμφωνα με τις δόσεις που ορίζει ο κατασκευαστής και σε συνάρτηση με την προβλεπόμενη ελάχιστη θερμοκρασία.

Ελέγχετε περιοδικά το pH του μίγματος νερού-αντιψυκτικού στο κύκλωμα και αντικαθιστάτε το όταν η μετρηθείσα τιμή είναι μικρότερη από το όριο που ορίζει από τον κατασκευαστή του αντιψυκτικού.

ΜΗΝ ΑΝΑΜΕΙΓΝΥΕΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΩΝ.

Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών στη συσκευή ή στην εγκατάσταση λόγω χρήσης ακατάλληλων αντιψυκτικών ή πρόσθετων ουσιών.

(Βέλγιο)

Σε περίπτωση χρήσης αντιψυκτικών προϊόντων, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε προϊόντα που συμμορφώνονται με την κατηγορία 3, σύμφωνα με τις προδιαγραφές Belgaqua (NBN EN 1717).

Άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης

Μόλις υπάρξει κίνδυνος δημιουργίας πάγου, πρέπει να προβείτε σε άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης με τον ακόλουθο τρόπο:

- κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας νερού της εγκατάστασης,
- ανοίξτε όλες τις βάνες του ζεστού και του κρύου νερού,
- αδειάστε από τα πιο χαμηλά σημεία της εγκατάστασης (εάν έχουν προβλεφθεί τέτοια σημεία).

Προσοχή

Αδειάστε τα εξαρτήματα που θα μπορούσαν ενδεχομένως να περιέχουν ζεστό νερό, ενεργοποιώντας τη λειτουργία αδειάσματος πριν τα χειριστείτε. Αφαιρέστε τα άλατα από τα εξαρτήματα ακολουθώντας τις υποδείξεις που αναφέρονται στο φύλλο ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου προϊόντος. Πραγματοποιήστε αυτήν την επεξεργασία σε καλά αεριζόμενο χώρο, φορώντας τα απαραίτητα προστατευτικά ενδύματα, αποφεύγοντας να αναμείξετε τα προϊόντα και προστατεύοντας τη συσκευή και τα αντικείμενα κοντά σε αυτήν.

Κλείστε ερμητικά τα ανοίγματα, επιτρέποντας έτσι την ανάγνωση των ενδείξεων πίεσης ή ρύθμισης του αερίου.

Φροντίστε ώστε η θυρίδα να είναι συμβατή με το αέριο.

Σε περίπτωση οσμής καμένου ή εξαγωγής αερίου ή καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία με τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη, κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό.

Πληροφορίες για το Χρήστη

Ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τις συνθήκες λειτουργίας της εγκατάστασης. Συγκεκριμένα, δώστε του το εγχειρίδιο οδηγιών, ενημερώνοντάς τον ότι αυτό πρέπει να φυλάσσεται κοντά στη συσκευή.

Επιπλέον, ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τις υποχρεώσεις του:

- Να ελέγχει περιοδικά την πίεση του νερού της εγκατάστασης,
- Να αποκαθιστά την πίεση και να εξαερώνει τη συσκευή, εάν χρειάζεται,
- Να ρυθμίζει τις οδηγίες και τις διατάξεις ασφαλείας για σωστή και πιο οικονομική διαχείριση της εγκατάστασης,

- Να πραγματοποιεί, όπως προβλέπουν οι κανονισμοί, την περιοδική συντήρηση της εγκατάστασης,
- Να μην τροποποιεί, σε καμία περίπτωση, τις ρυθμίσεις τροφοδοσίας αέρα καύσης και του αερίου καύσης.

Az adattáblán használt jelek

Πινάκίδα χαρακτηριστικών

1					2					
3				4		5				
				6						
				7						
8					MAX		MIN			
9		12		Q		14				
		13		P _{60/80°C}		15				
10		11				16		17		18
										20
				19						
										21
										22

ÁLT. UTASÍTÁS	Modell: GENUS PREMIUM EVO				24 EU	30 EU	35 EU
	Modell: GENUS PREMIUM EVO SYSTEM		12 EU	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
	CE bizonyítvány (pin)		0085CL0440				
	Kazán típusa		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33				
ENERGETIKAI JELLEMZŐK	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Hi) Qn	kW	12,0/3,0	18,0/4,5	22,0/2,5	28,0/3,0	31,0/3,5
	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Hs) Qn	kW	13,3/3,3	20,0/5,0	24,4/2,8	31,1/3,3	34,4/3,9
	Névleges, max./min. használati víz teljesítmény (Hi) Qn	kW	12,0/3,0	18,0/4,5	26,0/2,5	30,0/3,0	34,5/3,5
	Névleges, max./min. használati víz teljesítmény (Hs) Qn	kW	13,3/3,3	20,0/5,0	28,9/2,8	33,3/3,3	38,3/3,9
	Hasznos teljesítmény max./min. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	11,7/2,9	17,6/4,4	21,5/2,4	27,4/2,9	30,3/3,4
	Hasznos teljesítmény max./min. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	12,8/3,2	19,1/4,7	23,4/2,6	29,7/3,1	33,0/3,6
	Hasznos teljesítmény max./min., használati víz Pn	kW	11,7/2,9	17,6/4,4	25,4/2,4	29,3/2,9	33,7/3,4
	Égési hatások (füstgázokra)	%	98,2	98,0	98,0	98,0	97,9
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (60/80 °C) Hi/Hs	%	97,6/87,9	97,6/87,9	97,8/88	97,7/88	97,7/88
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (30/50 °C) Hi/Hs	%	106,6/96	106,1/95,5	106,2/95,7	106,2/95,6	106,5/95,9
	30%-os hatások 30 °C-on Hi/Hs	%	109,1/98,3	108,3/97,6	109,1/98,3	108,8/98,0	108,7/97,9
	Hatások a minimális kalorikus teljesítménynél (60/80 °C)	%	97,5/87,8	97,6/87,9	97,8/88,1	97,8/88,0	97,7/88,0
	Hatások csillagszáma (92/42/EEC rendelet szerint)	csillag	****	****	****	****	****
	Égő füstgáz vesztesége működés közben	%	2,0	2,0	1,9	2,0	2,0
KIBOCSÁTÁSOK	Rendelkezésre álló légnyomás	Pa	100	100	100	90	100
	NO _x osztály	clasa	5	5	5	5	5
	Füst hőmérséklete (G20) (80 °C - 60 °C)	°C	57	61	62	62	63
	CO ₂ -tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	9,0	9,0	9,3	9,3	9,3
	CO-tartalom (0%O ₂) (80 °C - 60 °C)	ppm	37	93	143	134	99
	O ₂ -tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4,5	4,5	4,0	4,0	4,0
	Füst max. mennyisége (G20) (80 °C - 60 °C)	Kg/h	19,8	29,7	41,6	48,0	55,2
	Levegőtöbblet (80 °C - 60 °C)	%	27	27	23	23	23
FŰTŐKÖR	Tágulási tartály próbanyomása	bar	1	1	1	1	1
	Max. fűtési nyomás	bar	3	3	3	3	3
	Tágulási tartály térfogata	l	8	8	8	8	8
	Min./max. fűtési hőmérséklet (magas hőmérsékletű tartomány)	°C	35/ 82	35/ 82	35/ 82	35/ 82	35/ 82
	Min./max. fűtési hőmérséklet (alacsony hőmérsékletű tartomány)	°C	20/ 45	20/ 45	20/ 45	20/ 45	20/ 45
HASZNÁLATI VÍZ KÖRE	Használati víz min./max. hőmérséklete GENUS PREMIUM EVO	°C			36/60	36/60	36/60
	Használati víz min./max. hőmérséklete GENUS PREMIUM EVO SYSTEM	°C	40/60	40/60	40/60	40/60	40/60
	Speciális közegmennyiség használati víz esetén (ΔT=30 °C) GENUS PREMIUM EVO	l/min			12,2	14,1	16,0
	Meleg víz mennyisége ΔT=25 °C GENUS PREMIUM EVO	l/min			14,6	16,8	19,3
	Meleg víz mennyisége ΔT=35 °C GENUS PREMIUM EVO	l/min			10,4	12,0	13,8
	Használati víz komfort fokozata (EN13203) GENUS PREMIUM EVO	csillag			***	***	***
	Meleg víz min. mennyisége GENUS PREMIUM EVO	l/min			<2	<2	<2
	Használati víz max./min. nyomása	bar	7/0,3	7/0,3	7/0,3	7/0,3	7/0,3
ELEKTROMOSSÁG	Megtáplálás feszültsége/szekvenciája	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Teljes felvett teljesítmény	W	80	80	78	83	82
	keringetőszivattyús energiahatékonysági mutatót		EEI ≤ 0,23				
	Min. környezeti működési hőmérséklet	°C	5	5	5	5	5
	Elektromos berendezés védelmi szintje	IP	X5D	X5D	X5D	X5D	X5D
	Súly	kg	32	32	35	35	36





ΓΕΝ. ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Μοντέλο: GENUS PREMIUM EVO				24 EU	30 EU	35 EU
	Μοντέλο: GENUS PREMIUM EVO SYSTEM		12 EU	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
	Πιστοποίηση CE (pin)		0085CL0440				
	Τύπος λέβητα		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33				
ΕΝΕΡΓΕΤΙΚΑΙ JELLEMZŐK	Μέγιστή/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση (σε Hi) Q _n	kW	12,0/3,0	18,0/4,5	22,0/2,5	28,0/3,0	31,0/3,5
	Μέγιστή/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση (σε Hs) Q _n	kW	13,3/3,3	20,0/5,0	24,4/2,8	31,1/3,3	34,4/3,9
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση ζεστού νερού χρήσης (σε Hi) Q _n	kW	12,0/3,0	18,0/4,5	26,0/2,5	30,0/3,0	34,5/3,5
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση ζεστού νερού χρήσης (σε Hs) Q _n	kW	13,3/3,3	20,0/5,0	28,9/2,8	33,3/3,3	38,3/3,9
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς (80°C-60°C) P _n	kW	11,7/2,9	17,6/4,4	21,5/2,4	27,4/2,9	30,3/3,4
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς (50°C-30°C) P _n	kW	12,8/3,2	19,1/4,7	23,4/2,6	29,7/3,1	33,0/3,6
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς ζεστού νερού χρήσης P _n	kW	11,7/2,9	17,6/4,4	25,4/2,4	29,3/2,9	33,7/3,4
	Απόδοση καύσης (στα καυσάεiria)	%	98,2	98,0	98,0	98,0	97,9
	Απόδοση σε ονομαστική θερμική απόδοση (60/80°C) Hi/Hs	%	97,6/87,9	97,6/87,9	97,8/88	97,7/88	97,7/88
	Απόδοση σε ονομαστική θερμική απόδοση (30/50°C) Hi/Hs	%	106,6/96	106,1/95,5	106,2/95,7	106,2/95,6	106,5/95,9
	Απόδοση στο 30% στους 30°C Hi/Hs	%	109,1/98,3	108,3/97,6	109,1/98,3	108,8/98,0	108,7/97,9
	Απόδοση σε ελάχιστη θερμική απόδοση (60/80°C) Hi/Hs	%	97,5/87,8	97,6/87,9	97,8/88,1	97,8/88,0	97,7/88,0
	Αστερίσκοι Απόδοσης (οδηγ. 92/42/EOK)	αστερίσκος	****	****	****	****	****
	Απώλεια σε επίπεδο καπνού με τον καυστήρα σε λειτουργία	%	2,0	2,0	1,9	2,0	2,0
ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΡΥΠΩΝ	Διαθέσιμη πίεση αέρα	Pa	100	100	100	90	100
	Κατηγορία NO _x	κατηγορία	5	5	5	5	5
	Θερμοκρασία του καπνού (G20) (80°C-60°C)	°C	57	61	62	62	63
	Περιεκτικότητα σε CO ₂ (G20) (80°C-60°C)	%	9,0	9,0	9,3	9,3	9,3
	Περιεκτικότητα σε CO (0%O ₂) (80°C-60°C)	ppm	37	93	143	134	99
	Περιεκτικότητα σε O ₂ (G20) (80°C-60°C)	%	4,5	4,5	4,0	4,0	4,0
	Μέγιστη παροχή καπνού (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	19,8	29,7	41,6	48,0	55,2
	Πλεόνασμα αέρα (80°C-60°C)	%	27	27	23	23	23
ΚΥΚΛΩΜΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ	Πίεση πριν την πλήρωση δοχείου διαστολής	bar	1	1	1	1	1
	Μέγιστη πίεση θέρμανσης	bar	3	3	3	3	3
	Χωρητικότητα δοχείου διαστολής	l	8	8	8	8	8
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης (περιοχή υψηλής θερμοκρασίας)	°C	35/ 82	35/ 82	35/ 82	35/ 82	35/ 82
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης (περιοχή χαμηλής θερμοκρασίας)	°C	20/ 45	20/ 45	20/ 45	20/ 45	20/ 45
ΚΥΚΛΩΜΑ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΧΡΗΣΗΣ	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης GENUS PREMIUM EVO	°C			36/60	36/60	36/60
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης GENUS PREMIUM EVO SYSTEM	°C	40/60	40/60	40/60	40/60	40/60
	Ειδική παροχή σε ζεστό νερό χρήσης (ΔT=30°C) GENUS PREMIUM EVO	l/min			12,2	14,1	16,0
	Ποσότητα ζεστού νερού ΔT=25°C GENUS PREMIUM EVO	l/min			14,6	16,8	19,3
	Ποσότητα ζεστού νερού ΔT=35°C GENUS PREMIUM EVO	l/min			10,4	12,0	13,8
	Αστερίσκος άνεσης ζεστού νερού χρήσης (EN13203) GENUS PREMIUM EVO	αστερίσκος			***	***	***
	Ελάχιστη παροχή ζεστού νερού GENUS PREMIUM EVO	l/min			<2	<2	<2
	Μέγιστη/ελάχιστη πίεση ζεστού νερού χρήσης	bar	7/0,3	7/0,3	7/0,3	7/0,3	7/0,3
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ	Τάση/συχνότητα τροφοδοσίας	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Συνολική απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύς	W	80	80	78	83	82
	Δείκτης ενεργειακής απόδοσης των κυκλοφορητή		EEI ≤ 0,23				
	Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος χρήσης	°C	5	5	5	5	5
	Επίπεδο προστασίας της ηλεκτρικής εγκατάστασης	IP	X5D	X5D	X5D	X5D	X5D
	Βάρος	kg	32	32	35	35	36






ErP - EU 811/2013 - EU 813/2013

Modell: GENUS PREMIUM EVO EU				24 EU	30 EU	35 EU
Modell: GENUS PREMIUM EVO SYSTEM EU		12 EU	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
Kondenzációs kazán	igen/nem			igen	igen	igen
		igen	igen	igen	igen	igen
Alacsony hőmérsékletű kazán	igen/nem			igen	igen	igen
		igen	igen	igen	igen	igen
B1 típusú kazán	igen/nem			nem	nem	nem
		nem	nem	nem	nem	nem
Kapcsolt helyiségfűtő berendezés	igen/nem			nem	nem	nem
		nem	nem	nem	nem	nem
Kombinált fűtőberendezés:	igen/nem			igen	igen	igen
		nem	nem	nem	nem	nem
Elérhetőség (A gyártónak vagy a meghatalmazott képviselőjének a neve és címe)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA				
ErP FÜTÉSI						
Mért hőteljesítmény P _n	kW	12	18	22	28	30
Mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten P ₄	kW	11,7	17,6	21,5	27,4	30,3
A mért hőteljesítmény 30 %- án és alacsony hőmérsékleten (Visszatérő hőmérséklet 30°C) P ₁	kW	3,5	5,3	7,2	8,2	9,1
Szezonális helyiségfűtési hatásfok η _s	%	92	92	93	93	93
Hatásfok - Mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten η ₄	%	87,9	87,9	88,0	88,0	88,0
Hatásfok - A mért hőteljesítmény 30 %- án és alacsony hőmérsékleten (Visszatérő hőmérséklet 30°C) η ₁	%	98,3	97,6	98,3	98,0	97,9
ErP HMV						
Névleges terhelési profil				XL	XL	XXL
Vízmelegítési hatásfok η _{wh}	%			85	86	85
Napi villamosenergia- fogyasztás Q _{elec}	kWh			0,146	0,151	0,151
Napi tüzelőanyag-fogyasztás Q _{fuel}	kWh			22,914	22,711	22,782
VILLAMOSGÉDENERGIA-FOGYASZTÁS						
Teljes terhelés mellett el _{max}	kW	0,024	0,036	0,025	0,035	0,037
Részterhelés mellett el _{min}	kW	0,017	0,016	0,015	0,016	0,018
Készenléti üzemmódban P _{SB}	kW	0,005	0,004	0,004	0,004	0,004
EGYÉB ELEMÉK						
Készenléti hőveszteség P _{stbv}	kW	0,038	0,039	0,042	0,044	0,045
A gyújtóégő energiafogyasztása P _{ign}	kW	0	0	0	0	0
Hangteljesítményszint, beltéri L _{WA}	dB	44	52	48	49	49
Nitrogén-oxid-kibocsátás NO _x	mg/kWh	30,7	45,6	68,5	65,8	65,2






ErP - EU 811/2013 - EU 813/2013

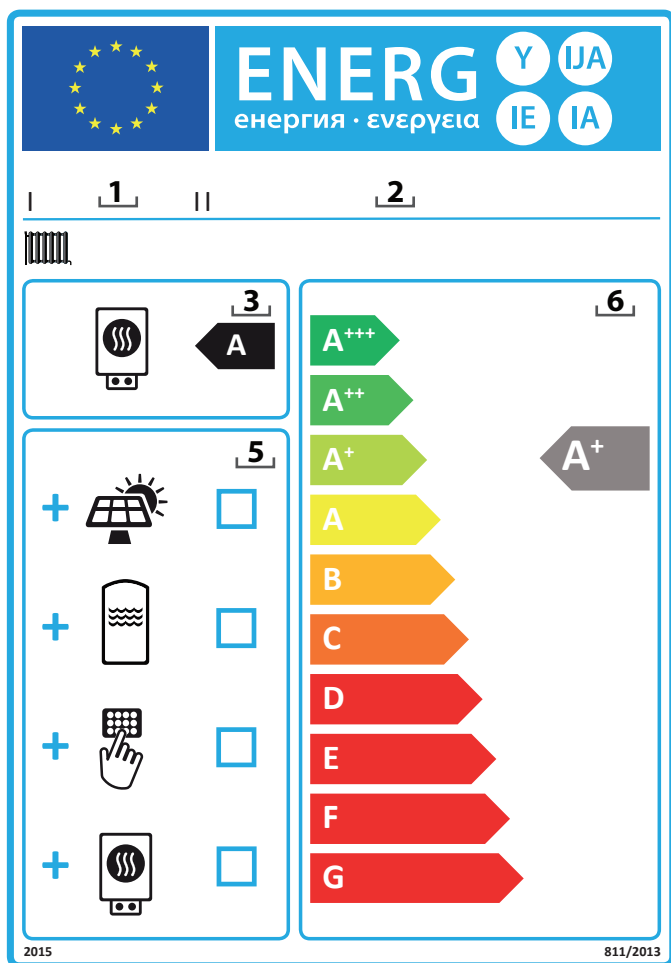
Μοντέλο: GENUS PREMIUM EVO EU				24 EU	30 EU	35 EU
Μοντέλο: GENUS PREMIUM EVO SYSTEM EU		12 EU	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
Λέβητας συμπύκνωσης:	ναι/όχι			ναι	ναι	ναι
		ναι	ναι	ναι	ναι	ναι
Λέβητας χαμηλής θερμοκρασίας	ναι/όχι			ναι	ναι	ναι
		ναι	ναι	ναι	ναι	ναι
Λέβητας B1	ναι/όχι			όχι	όχι	όχι
		όχι	όχι	όχι	όχι	όχι
Θερμαντήρας χώρου με συμπαραγωγή	ναι/όχι			όχι	όχι	όχι
		όχι	όχι	όχι	όχι	όχι
Θερμαντήρας συνδυασμένης λειτουργίας:	ναι/όχι			ναι	ναι	ναι
		όχι	όχι	όχι	όχι	όχι
Στοιχεία επικοινωνίας (Επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA				
ErP ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ						
Ονομαστική θερμική ισχύς P _n	kW	12	18	22	28	30
Ωφέλιμη θερμική ισχύς σε ονομαστική θερμική ισχύ και υψηλές θερμοκρασίες P ₄	kW	11,7	17,6	21,5	27,4	30,3
Ωφέλιμη θερμική ισχύς στο 30 % της ονομαστικής θερμικής ισχύος και υψηλές θερμοκρασίες (Θερμοκρασία επιστροφής 30°C) P ₁	kW	3,5	5,3	7,2	8,2	9,1
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου η _s	%	92	92	93	93	93
Ωφέλιμη απόδοση σε ονομαστική θερμική ισχύ και υψηλές θερμοκρασίες η ₄	%	87,9	87,9	88,0	88,0	88,0
Ωφέλιμη απόδοση στο 30 % της ονομαστικής θερμικής ισχύος και υψηλές θερμοκρασίες (Θερμοκρασία επιστροφής 30°C) η ₁	%	98,3	97,6	98,3	98,0	97,9
ErP ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ						
Δηλωμένο προφίλ φορτίου				XL	XL	XXL
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού η _{wh}	%			85	86	85
Ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας Q _{elec}	kWh			0,146	0,151	0,151
Ημερήσια κατανάλωση καυσίμου Q _{fuel}	kWh			22,914	22,711	22,782
ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ						
υπό πλήρες φορτίο el _{max}	kW	0,024	0,036	0,025	0,035	0,037
υπό μερικό φορτίο el _{min}	kW	0,017	0,016	0,015	0,016	0,018
σε κατάσταση αναμονής P _{SB}	kW	0,005	0,004	0,004	0,004	0,004
ΛΟΙΠΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ						
Απώλειες θερμότητας σε κατάσταση αναμονής P _{stby}	kW	0,038	0,039	0,042	0,044	0,045
A gújítóégő energiafogyasztása P _{ign}	kW	0	0	0	0	0
Εκπομπές οξειδίων του αζώτου L _{WA}	dB	44	52	48	49	49
Nitrogén-oxid-kibocsátás NO _x	mg/kWh	30,7	45,6	68,5	65,8	65,2

TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP - EU 811/2013 - EU 813/2013					
Márka		ARISTON			
Modell: (az információk tárgyát képező modell(ek) megjelölése)		GENUS PREMIUM EVO			
		24 EU	30 EU	35 EU	
Névleges terhelési profil		XL	XL	XXL	
Helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya					
Vízmelegítési energiahatékonysági osztálya					
Mért hőteljesítmény P_n	kW	22	28	30	
Éves energiafogyasztás Q_{HE}	GJ	64	85	94	
Éves villamosenergia-fogyasztás AEC	kWh	33	33	33	
Éves tüzelőanyag-fogyasztás AFC	GJ	18	18	18	
Szezonális helyiségfűtési hatásfok η_s	%	93	93	93	
Vízmelegítési hatásfok η_{WH}	%	85	86	85	
Hangteljesítményszint, beltéri L_{WA}	dB	48	49	49	

TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP - EU 811/2013 - EU 813/2013						
Márka		ARISTON				
Modell: (az információk tárgyát képező modell(ek) megjelölése)		GENUS PREMIUM EVO SYSTEM				
		12 EU	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
Helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya						
Mért hőteljesítmény P_n	kW	12	18	22	28	30
Szezonális helyiségfűtési hatásfok η_s	%	92	92	93	93	93
Éves energiafogyasztás Q_{HE}	GJ	33	55	64	85	94
Hangteljesítményszint, beltéri L_{WA}	dB	44	52	48	49	49

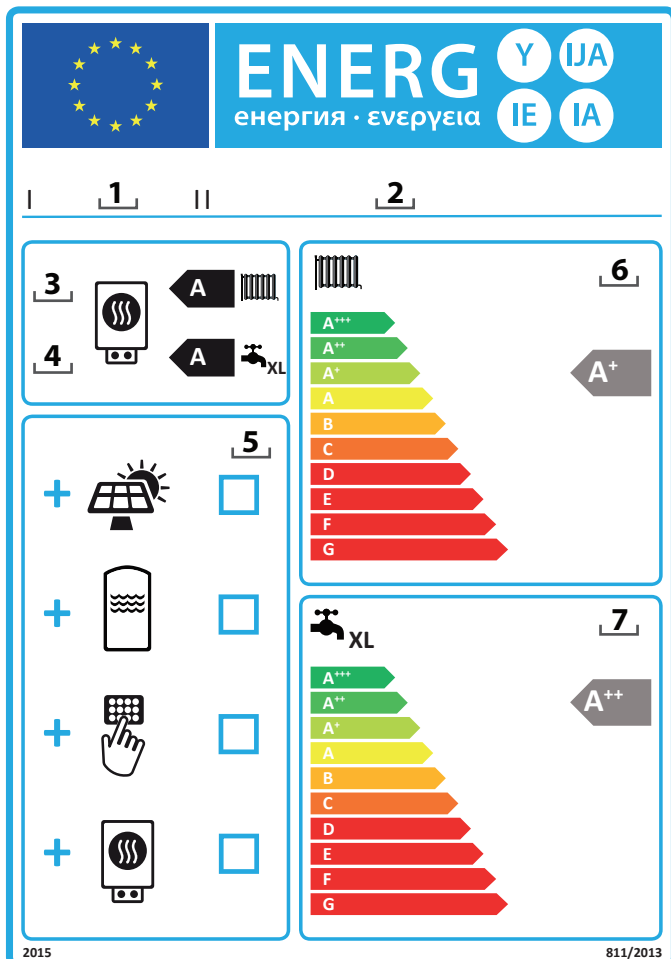
ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - EU 811/2013 - EU 813/2013					
μάρκα:		ARISTON			
Μοντέλο:		GENUS PREMIUM EVO			
		24 EU	30 EU	35 EU	
Δηλωμένο προφίλ φορτίου		XL	XL	XXL	
Τάξη ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου					
Τάξη ενεργειακής απόδοσης θέρμανσης νερού του υγκροτήματος					
Ονομαστική θερμική ισχύς P _n	kW	22	28	30	
Ετήσια κατανάλωση ενέργειας Q _{HE}	GJ	64	85	94	
Ετήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας AEC	kWh	33	33	33	
Ετήσια κατανάλωση καυσίμου AFC	GJ	18	18	18	
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου η _s	%	93	93	93	
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού η _{WH}	%	85	86	85	
Στάθμη ηχητικής ισχύος εσωτερικού χώρου, L _{WA}	dB	48	49	49	

ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - EU 811/2013 - EU 813/2013						
μάρκα:		ARISTON				
Μοντέλο:		GENUS PREMIUM EVO SYSTEM				
		12 EU	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
Τάξη ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου						
Ονομαστική θερμική ισχύς P _n	kW	12	18	22	28	30
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου η _s	%	92	92	93	93	93
Ετήσια κατανάλωση ενέργειας Q _{HE}	GJ	33	55	64	85	94
Στάθμη ηχητικής ισχύος εσωτερικού χώρου, L _{WA}	dB	44	52	48	49	49



A helyiségfűtő berendezésből (vagy kombinált fűtőberendezésből), hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomagok címkéje - Kitöltési útmutató.

1. a kereskedő és/vagy a beszállító neve vagy védjegye;
2. a kereskedő és/vagy a beszállító által megadott modellazonosító(k);
3. a helyiségfűtő berendezés szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya, már ki van töltve;
4. a kombinált fűtőberendezés szezonális vízmelegítési energiahatékonysági osztálya már ki van töltve;
5. annak feltüntetése, hogy a vízmelegítőből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomag tartalmazhat-e napkollektort, melegvíz-tároló tartályt, hőmérséklet-szabályozót, illetve kiegészítő helyiségfűtő berendezést;
6. A helyiségfűtő berendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből csomagnak szerint megállapított szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya, megfelelően meghatározott a 5. ábrát a következő oldalakon. A helyiségfűtő berendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomag szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztályát jelző nyíl hegye legyen egy magasságban az energiahatékonysági skála megfelelő szintjét jelző nyíl hegyével.
7. Hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomagnak megállapított vízmelegítési energiahatékonysági osztálya, megfelelően meghatározott a 5. ábrát a következő oldalakon. A kombinált fűtőberendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomag szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztályát jelző nyíl hegye legyen egy magasságban az energiahatékonysági skála megfelelő szintjét jelző nyíl hegyével.



Οδηγίες για τη συμπλήρωση - Η ετικέτα για συγκροτήματα θερμαντήρα χώρου (ή συνδυασμένης λειτουργίας) με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακή συσκευή.

1. το όνομα/η επωνυμία ή το εμπορικό σήμα του εμπόρου ή/και του προμηθευτή.
2. το αναγνωριστικό μοντέλου από τον έμπορο ή/και τον προμηθευτή.
3. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του θερμαντήρα χώρου, έχει ήδη συμπληρωθεί;
4. οι τάξεις της ενεργειακής απόδοσης της θέρμανσης του νερού, του θερμαντήρα συνδυασμού, έχει ήδη συμπληρωθεί
5. αναφορά του κατά πόσο στο συγκρότημα θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη είναι δυνατό να συμπεριλαμβάνεται ηλιακός συλλέκτης, δεξαμενή αποθήκευσης ζεστού νερού, ρυθμιστής θερμοκρασίας ή/και και συμπληρωματικός θερμαντήρας χώρου
6. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη, προσδιορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό 1 στις ακόλουθες σελίδες. Η αιχμή του βέλους που περιέχει την τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη τοποθετείται έναντι της αιχμής του βέλους της σχετικής τάξης ενεργειακής απόδοσης.
7. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη, προσδιορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό 5 στις ακόλουθες σελίδες. Η αιχμή του βέλους που περιέχει την τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη τοποθετείται έναντι της αιχμής του βέλους της σχετικής τάξης ενεργειακής απόδοσης.

ΚΟΜΒΙΝΑΛΤ ΦΤΤΟΒΕΡΕΝΔΕΖΣΒΟΛ, ΗΘΜΕΡΣΕΚΛΕΤ-ΣΖΑΒΑΛΥΟΖΟΒΟΛ ΕΣ ΝΑΠΕΝΕΡΓΙΑ-ΚΕΣΖΥΛΕΚΒΟΛ ΑΛΛΟ ΚΣΟΜΑΓ

Α κομβιναλτ φττοβερενδεζσβολ, ηθμερσεκλετ-σαβλυοζοβολ ες napenergia-κεσζυλεκβολ αλλο κσomagok termekismerteto adatlapianak tartalmaznia kell az a) ες b) pontban meghatározott elemeket:

a) a kombinált fűtőberendezésből, ηθμερσεκλετ-σαβλυοζοβολ ες napenergia-κεσζυλεκβολ αλλο κσomag szezonalis helyisegfuti hatasfokanak eertelesere vonatkozoan az 1., abran meghatározott elemek, az alábbi informáciok feltüntetésével:

- I: az elsodleges kombinált fűtőberendezés szezonalis helyisegfuti hatasfokanak szazalekos eerteke,
- II: a κσomagban talailato elsodleges ες kiegészito fűtőberendezes hotelesitimenyene szulyozasara szolgalo tenyezō (lat A BIZOTTSAG 811/2013/EU FELHATALMAZASON ALAPULO RENDELETE - IV melléklet - 6.a);
- III: a kovetkezo matematikai kifejezes eerteke: $294/(11 \cdot Prated)$, ahol a Prated az elsodleges kombinált fűtőberendezesre vonatkozik;
- IV: a $115/(11 \cdot Prated)$ matematikai kifejezes eerteke, ahol a Prated az elsodleges kombinált fűtőberendezesre vonatkozik,

valamint elsodleges hoszivattyus kombinált fűtőberendezesek eseteben:

- V: az atlagos ες a hidegebb eghajlati viszonyok mellett mert szezonalis helyisegfuti hatasfok kozotti kulonbsag szazalekos eerteke,
- VI: a melegebb ες az atlagos eghajlati viszonyok mellett mert szezonalis helyisegfuti hatasfok kozotti kulonbsag szazalekos eerteke;

(b) a kombinált fűtőberendezésből, ηθμερσεκλετ-σαβλυοζοβολ ες napenergia-κεσζυλεκβολ αλλο κσomag vizmelegitasi hatasfokanak eertelesere vonatkozoan az 5. abran meghatározott elemek, az alábbi informáciok feltüntetésével:

- I: a kombinált fűtőberendezés vizmelegitasi hatasfokanak szazalekos eerteke,
- II: A matematikai kifejezes eerteke $(220 \cdot Q_{ref})/Q_{nonsol}$, ahol Q_{ref} a 15. tablazatban (Az Eurōpai Bizottsag 811/2013 felhatalmazason alapulo rendelete; VII. melléklet) talailato, Q_{nonsol} pedig a kombikazanhhoz tartozo napenergia-κεσζυλεκ adatlapijan talailato (Terhelési profil M, L, XL, XXL).
- III: A matematikai kifejezes eerteke $(Q_{aux} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{ref})$, szazalekban kifejezve, ahol Q_{aux} a napenergia-κεσζυλεκ adatlapijan talailato, Q_{ref} pedig a 15. tablazatban (Az Eurōpai Bizottsag 811/2013 felhatalmazason alapulo rendelete; VII. melléklet) talailato (Terhelési profil M, L, XL, XXL).

ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑΤΑ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΗΛΙΑΚΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το δελτιο gia συγκροτηματα θερμαντηρα συνδυασμενης λειτουργιας, ρυθμιστη θερμοκρασιας και ηλιακης συσκευης περιλαμβανει τα στοιχεια που καθοριζονται στα σημεια α) και β):

α) τα στοιχεια που καθοριζονται στα σχηματα 1 αντιστοιχα, gia tin αξιολογηση της ενεργειακης αποδοσης της εποχιακης θερμανσης χωρου συγκροτηματος θερμαντηρα συνδυασμενης λειτουργιας, ρυθμιστη θερμοκρασιας και ηλιακης συσκευης, στα οποια συγκαταλογονται οι εξης πληροφοριες:

- I: η τιμη της ενεργειακης αποδοσης της εποχιακης θερμανσης χωρου του προτιμωμενου θερμαντηρα συνδυασμενης λειτουργιας, εκφρασμενη σε ποσοστο epi tois εκατο (%).
- II: ο συντελεστης σταθμισης της θερμικης ισχυος του προτιμωμενου και του συμπληρωματικου θερμαντηρα του συγκροτηματος (blepw KAT' EΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 - παραρτημα IV - 6.a);
- III: η τιμη του μαθηματικου τυπου: $294/(11 \cdot Prated)$, opou Prated afora ton προτιμωμενο θερμαντηρα συνδυασμενης λειτουργιας.
- IV: η τιμη του μαθηματικου τυπου $115/(11 \cdot Prated)$, opou Prated afora ton προτιμωμενο θερμαντηρα συνδυασμενης λειτουργιας;

επιπλεον, gia θερμαντηρες συνδυασμενης λειτουργιας με αντλια θερμότητας:

- V: η τιμη της διαφορας της ενεργειακης αποδοσης της εποχιακης θερμανσης χωρου upō meses και psuxroteres klimatikēs synthikes, εκφρασμενη σε ποσοστο epi tois εκατο (%).
- VI: η τιμη της διαφορας της ενεργειακης αποδοσης της εποχιακης θερμανσης χωρου upō θερμότερες και meses klimatikēs synthikes, εκφρασμενη σε ποσοστο epi tois εκατο (%).

(b) τα στοιχεια που καθοριζονται στο σχημα 5, gia na αξιολογηθει η ενεργειακη αποδοση της θερμανσης νερου συγκροτηματος θερμαντηρα συνδυασμενης λειτουργιας, ρυθμιστη θερμοκρασιας και ηλιακης συσκευης στα οποια συγκαταλογονται οι εξης πληροφοριες:

- I: η τιμη της ενεργειακης αποδοσης της θερμανσης νερου του θερμαντηρα συνδυασμενης λειτουργιας, εκφρασμενη σε ποσοστο epi tois εκατο (%).
- II: η τιμη του μαθηματικου τυπου $(220 \cdot Q_{ref})/Q_{nonsol}$, opou to Q_{ref} lambanetai apo παραρτημα VII - pinaka 15 - KAT' EΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 και to Q_{nonsol} apo to δελτιο προϊontos της ηλιακης συσκευης gia to δηλωμενο profile fortiou M, L, XL η XXL του θερμαντηρα συνδυασμενης λειτουργιας.
- III: η τιμη του μαθηματικου τυπου $(Q_{aux} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{ref})$, εκφρασmeño σε ποσοστο epi tois εκατο (%), opou to Q_{aux} lambanetai apo to δελτιο προϊontos της ηλιακης συσκευης και to Q_{ref} apo ton παραρτημα VII - pinaka 15 - KAT' EΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 gia to δηλωmeño profile fortiou M, L, XL η XXL.

1. άβρα

Σχήμα 1

Kazán szezonális helyiségfűtési hatásfoka
Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης του λέβητα

1' %

Hőmérséklet-szabályozó
A Hőmérséklet-szabályozó termékismertető adatlapjáról
Ρυθμιστής θερμοκρασίας
Από το δελτίο του ρυθμιστή θερμοκρασίας

Osztály - Τάξη
I = 1%, II = 2%, III = 1,5%, IV = 2%,
V = 3%, VI = 4 %, VII = 3,5%, VIII = 5%

2' %

Kiegészítő kazán
A kazán termékismertető adatlapjáról
Συμπληρωματικός λέβητας
Από το δελτίο του

Szezonális helyiségfűtési hatásfok (%)
Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου (%)

3' %

Napenergia-hozzájárulás - A napenergia-készülék termékismertető adattalajjáról
Μερίδιο ηλιακής ενέργειας - Από το δελτίο της ηλιακής συσκευής

A kollektor mérete (m²)
Μέγεθος συλλέκτη (σε m²)

A tartály térfogata (m³)
Όγκος δεξαμενής (σε m³)

A kollektor hatásfoka (%)
Απόδοση συλλέκτη (%)

A tartály besorolása
Τάξη δεξαμενής
A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81

4' %

Kiegészítő hőszivattyύ
A hőszivattyύ termékismertető adattalajjáról
Συμπληρωματική αντλία θερμότητας
Από το δελτίο συμπληρωματικής αντλίας θερμότητας

Szezonális helyiségfűtési hatásfok (%)
Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου (%)

5' %

Napenergia-hozzájárulás ÉS kiegészőszivattyύ
Μερίδιο ηλιακής ενέργειας ΚΑΙ συμπληρωματικής αντλίας θερμότητας
Válassza a kisebbik értéket
Επιλέγεται η μικρότερη

6' %

A csomag szezonális helyiségfűtési hatásfoka
Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος

7' %

A csomag helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya
Τάξη ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος

G F E D C B A A⁺ A⁺⁺ A⁺⁺⁺

< 30 % ≥ 30 % ≥ 34 % ≥ 36 % ≥ 75 % ≥ 82 % ≥ 90 % ≥ 98 % ≥ 125 % ≥ 150 %

Alacsony hőmérséklet, 35 °C-os hőleadókkal telepített kazán és kiegészítő hőszivattyύ
A hőszivattyύ termékismertető adattalajjáról
Έχουν εγκατασταθεί λέβητας και συμπληρωματική αντλία θερμότητας με θερμαντικά σώματα χαμηλής θερμοκρασίας στους 35°C?
Από το δελτίο της αντλίας θερμότητας

7' %

A terméksomag e termékismertető adatlaon meghatározott energiahatékonysága nem feltétlenül egyezik meg az épületben való telepítés utáni tényleges energiahatékonyságával, tekintettel arra, hogy ez utóbbit olyan további tényezők is befolyásolják, mint például az elosztórendszer hővesztesége, valamint a termékeknek az épület méretéhez és jellemzőihez viszonyított méretezése.

Η ενεργειακή απόδοση του συγκροτήματος προϊόντων που καλύπτεται από το παρόν δελτίο ενδέχεται να μην αντιστοιχεί στην πραγματική ενεργειακή απόδοση μετά την εγκατάσταση σε κτήριο, επειδή η απόδοση επηρεάζεται από περαιτέρω παράγοντες όπως θερμικές απώλειες στο σύστημα διανομής και η διαστασιολόγηση των προϊόντων σε σχέση με το μέγεθος και τα χαρακτηριστικά του κτηρίου.

5. άβρα

Σήμα 5

Κομβιναλτ φϋτϋβερενδεζές νζμελεγιτές ηατάρφοκα
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας

①
'I' %

Νένλεγες τερhlέσι προφιλ:
Δηλωμένο προφιλ φορτίου:

Ναπενεργια-ηοζζάβάρυλάρ
Α ναπενεργια-κέρζυλέκ τερμékισμεττετϋ άαταλαπjáról
Μερίδιο ηλιακής ενέργειας - Από το δελτίο της ηλιακής συσκευής

Villamos segédenergia
Βοηθητική ηλεκτρική ενέργεια

(1,1 x 'I' - 10%) x 'II' - 'III' - 'I' = + ② %

Α κομαγ νζμελεγιτέσι ηατάρφοκα άτλαγος έγħαβλατι νζςονυοκ μελλετ
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού του συγκροτήματος υπό μέσες κλιματικές συνθήκες

③
%

Α κομαγ νζμελεγιτέσι ενεργιαηατ[κονυσάγι οςζτάρυα άτλαγος έγħαβλατι νζςονυοκ μελλετ
Τάρη ενεργειακής απόδοσης θέρμανσης νερού του συγκροτήματος υπό μέσες κλιματικές συνθήκες

	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺
<input type="checkbox"/> M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
<input type="checkbox"/> L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
<input type="checkbox"/> XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
<input type="checkbox"/> XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

Νζμελεγιτέσι ηατάρφοκ ηζδεγεββ ές μελεγεββ έγħαβλατι νζςονυοκ μελλετ
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού του συγκροτήματος υπό ψυχρότερες και θερμότερες κλιματικές συνθήκες

Ηζδεγεββ: ③
Ψυχρότερες: - 0,2 x ② = %

Μελεγεββ: ③
Θερμότερες: + 0,4 x ② = %

CE μεγιελölές

Α CE μεγιελölές γαραντάρυα, ηογυ α κέρζυλέκ άζ αλάββι ίράνυελνεκνεκ φελε μεγι:

- **2009/142/CEE** Γάζκέρζυλέκεκρε νονατκοζικ
- **89/336/CEE** Ελεκτρομάργεσες ρενδςερζελ νολό όςςεζιλέςρε νονατκοζικ
- **92/42/CEE** Ενεργιαι ηατάρφοκρα νονατκοζικ
"7. κικκely (§2) ές 8. κικκely, ίλλεττε α ΙΙΙ-Υ. μελλέκλετεκ"
- **73/23/CEE** Ελεκτρομος βζςονυσάγρυ νονατκοζικ
- **2009/125/CE** Ενεργιάβαλ καποςολατος τερμέεκεκ
- **813/2013** Φελħαταλμαζάςον αλαπυλό ρενδελετε eu

Σήμανση CE

Το σήμα CE εγγυάται τη συμφωνία της συσκευής με τις ακόλουθες οδηγίες:

- **2009/142CE** σħετική με συσκευές αερίου
- **2004/108/EC** σħετική με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- **92/42/CEE** σħετική με την ενεργειακή απόδοση
"μόνο το άρθρο 7 (παρ.2), άρθρο 8 και το παράρτημα από ΙΙΙ έως Υ"
- **2006/95/EC** σħετική με την ηλεκτρική ασφάλεια
- **2009/125/CE** Ενεργειακή Σήμανση Προϊόντων
- **813/2013** Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμος (εε)



ITALIAN DESIGN

Ariston Thermo Hungária kft

Váci út 99 - 1138 Budapest

Tel./Fax +36 1 402-2040

ariston.com/hu

Ariston Thermo SpA

Viale A. Merloni, 45 - 60044 Fabriano (AN)

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ **801 11 690 690**

Η κλήση χρεώνεται με το κόστος μιας αστικής μονάδας

ariston.com